

GRACIELA BONOMELLI

ARGENTINA ANTE LA ERA DEL PACÍFICO

El desafío de competir en Japón



CERIR

Centro de Estudios en Relaciones Internacionales de Rosario

GRACIELA BONOMELLI

**ARGENTINA
ANTE LA ERA DEL PACIFICO
El desafío de competir en Japón**



CERIR

Centro de Estudios en Relaciones Internacionales de Rosario

ISBN 987-96791-4-8

Abril de 1999. Primera Edición.

Edición CERIR

(Centro de Estudios en Relaciones Internacionales de Rosario)

Italia 123 (2000) Rosario ARGENTINA

Queda hecho el depósito que dispone la ley 11723.

Impreso en talleres del CERIDER.

Diseño de Tapa y Diagramación: Sabrina L. Trevisan

A mi pequeño hijo Julián

PRÓLOGO

Ha sido muy grato para mí que la Dra. Bonomelli me pidiera que prologara su trabajo *"Argentina ante la Era del Pacífico. El desafío de competir en Japón"*.

Para quienes hemos analizado con nuestra mejor dedicación la política exterior argentina, y en particular las posibilidades de las relaciones integrales entre nuestro país y el Este Asiático, esta obra es una suerte de recompensa inesperada para mí, que veo fructificar las semillas que desde hace años venimos plantando antes y después del nacimiento de la Fundación Okita.

La obra de la Dra. Bonomelli no es el resultado de una impronta reciente provocada por la toma de conciencia de que la Argentina no tendrá una vitalidad significativa, si no diversifica sus fuentes de comercio e inversión.

Sin embargo, y precisamente ahora, en que las sucesivas crisis que se han desatado en el último lustro han despertado nuevas inquietudes sobre el destino de nuestras exportaciones y sobre los futuros canales de inversión, el trabajo que estamos prologando llegará a nuestra sociedad con un exacto oportunismo.

La "Atlántico – dependencia" y la "Brasil – dependencia" y sus negativos efectos sobre nuestros negocios en estos días, replantean con llamativa energía la búsqueda de nuevos espacios internacionales.

Pero éstos no podrán desarrollarse sin que previamente no se sepa por nuestra parte, adónde nos dirigiremos, con quién hablaremos y cómo querrán los de afuera que nosotros operemos.

Sin dar muchas vueltas más, lo que antes era teoría y expectativa, hoy se ha tornado un imperativo categórico concreto e incontrastable: debemos enfilar hacia el Asia Pacífico,

con Japón a su cabeza, porque si no perderemos nuevamente el tren que espera que subamos de una buena vez, para realmente mundializarnos.

De allí que la obra de Graciela Bonomelli ataque con energía y sin tapujos las debilidades argentinas en esta materia y exponga su diagnóstico y su tratamiento con franqueza y precisión.

Ella ha estudiado el tema con particular empeño, lo que es fácil de advertir no sólo por el desarrollo de la obra, sino por la importantísima y adecuada bibliografía que enumera, y que al leerla le ha permitido ser –sin que ella tal vez lo pretenda– una de las economistas argentinas más informada sobre todo lo que se ha escrito sobre el tema abordado.

Obviamente Japón representa el blanco supremo de esta imaginada arquera, y por lo poco que uno ha acumulado como información, no me cabe duda que la flecha da justo en el centro.

Es que Japón representa el examinador más severo para aquél que quiere transponer sus fronteras con productos o con intenciones de recibir inversiones.

Lo que Japón aprueba, tiene aprobación universal y de ahí que el trabajo busque denodadamente los limitantes de la vinculación entre nuestros dos países para describir lo que ella califica como “bajo perfil de la relación”.

Coincido que este tema no es de fácil abordaje y me parece acertada la percepción de que en esta situación existen variables de carácter externo e interno que merecen su análisis.

La variable Japón mirada como exógena presenta las vertientes que la autora desarrolla con comodidad, llámase la relación entre las dos culturas, o las tendencias en la política exterior japonesa en materia de comercio y cooperación.

Aquí la autora campea con comodidad en lo sociológico agregando una veta particularmente rica en el análisis del

“homus japonés”. La conclusión es precisa: es necesario aceptar la necesidad de jugar con las reglas japonesas ¿Es ésto sometimiento? Para nada: en todo caso será tener la virtud de mostrar cómo los australianos y canadienses penetraron el exigente mercado nipón.

El trabajo que comento cobra particular énfasis cuando se analizan las características de la cooperación técnica japonesa respecto de los países en desarrollo y en particular con la Argentina. Aquí aparece una indiscutible conclusión: Japón busca aseguramientos internos vinculado al aprovisionamiento de materias primas y productos agroindustriales. Estas variables no han sido debidamente evaluadas por la Argentina hasta el momento.

El salto a las variables internas aparece ahora como indefectible. Me parece importante transcribir algunos conceptos que comparto plenamente: “La tendencia monocognocitiva de nuestro comercio exterior caracterizada por una visión predominantemente atlántica en nuestras prioridades externas colocan a la región del Pacífico Asiático en un lugar poco relevante de nuestra agenda externa”.

También parece evidente que focalizar hacia el Mercosur todas las regiones geográficas de nuestro país significa desconocer que la actividad económica se desarrolla en distintas regiones dinámicas, según la cercanía geográfica a mercados potenciales y el tipo de producción de los nipones – y en efecto la región de Cuyo puede ser más comparable con los mercados asiáticos del Pacífico que con los del Atlántico. La advertencia es válida: debemos adecuar el Mercosur como un proceso más amplio que converja hacia la Cuenca ampliada del Pacífico.

Y también es lamentablemente cierto que nuestras agencias gubernamentales definieron a Japón con una actitud asistencialista, con una visión fundamentalmente parcializada y sectorializada, lo que significa “consolidar hacia Japón” una imagen argentina de país inestable y necesitado de concesiones

dinerarias en desmedro de una imagen de país confiable en búsqueda de negocios e inversiones.

Bonomelli balancea adecuadamente en su obra el rol del Estado y de la actividad privada en la persecución de la creación de una relación más lógica entre nuestros países, a través de un esfuerzo especial de ambos sectores.

Llega así a una calificación acertada del papel de Estado reemplazando la actitud burocrática por la del "Estado interpreneur" en una definición que considero relevante y por la cual hemos abogado históricamente.

No puedo dejar de transcribir un concepto final en el cual creo a pie juntillas: "Sumada a esta línea de acción descripta" –dice la autora- "propongo afianzar una mejor inserción al mercado japonés centrando el accionar también desde el sector privado a través de potenciar la capacidad de competir de las empresas nacionales. Esto implica generar un conjunto de políticas que acompañen la propia decisión del empresario argentino en mejorar su capacidad de inserción comercial internacional. Ambas acciones –la pública y la privada- deben desarrollarse conjuntamente de modo de potenciar tanto las acciones empresariales como los esfuerzos generados desde el Estado".

Recomiendo calurosamente la lectura de esta obra, en todas las instancias de la actividad nacional.

Este libro vale para Japón, pero también vale para el resto del Asia Pacífico y aún más allá de éste. Lo mismo que el Okita II, obliga a la reflexión y al replanteo de un país que como el nuestro merece un futuro mejor.

Dr. Guillermo E. Alchouron
Presidente
Fundación Okita

ABSTRACT

This book is about the degree of development reached by the bilateral relationship between Japan and Argentina since the redemocratization of our country. Special emphasis has been given to the aspects that have decayed the improvement of Argentina's commercial relations with the Asian country.

By focusing on Argentina's foreign policy we have isolated the causes of the low insertion of this country in Japan's political and economic world. Through the analysis of a series of variables which include internal and external matters.

It is assumed that there are multiple aspects limiting a better positioning of Argentina's commercial relationship towards Japan: external variables such as cultural asymmetries, Japan's cooperation policy priorities toward developing countries; and internal ones such as Argentina's Atlantic insertion, the "assistance" profile attributed to Japan, and the weaknesses, threats, opportunities and strengts of both markets.

Therefore, the following preliminary assumptions can be set up: a) the beliefs, symbols and expectations peculiar to the Japanese culture both at the private and governmental levels, create a model of international insertion strongly influenced by values. Therefore, cultural asymmetries have a limiting effect on the relationship with Argentina. b) Japan's Foreign Policy in matters of cooperation towards developing countries has the tendency to stress its interest in making up for the lack of natural resourses essential to Japan's economic survival. In turn, Argentina has acted in a "reactive" way when it came to establish exchange conditions, such a fact limited the possibility of creating wider negotiating margins in the commercial area. c) It has been one of Argentina's Foreign Policy priorities to foster its atlantic ties disregarding the efforts needed for the improvement of its positioning in the Pacific area. d) Argentina's public policy agenda aiming at improving bilateral relations, granted Japan and "assistencialist" role especially in regards to

technical assistance and foreign debt negotiations. e) the low level reached in the commercial relationship is in close convection with the inefficient use of the strengths and opportunities presented by both countries, and also because of the existence of weaknesses and threats in their international insertion.

In the first part of the book the author emphasizes that international trade is a complex commercial act not only because of the transaction itself, but also due to the interlocking factors involved such as: negotiating power, firm strategies, marketing, convincing power, status, emotional participation, and the very social structure of the society where the firm is located.

Thus when a businessman or a member of government is at the negotiating table with a potential customer, certain codes and social/cultural values start to play a role not always shared by his own society.

In this analysis a special treatment is given to Japanese priorities in terms of cooperation and trade; so as to enable us to infer that Argentina has narrow margin to create and foster differentiated investment areas since Japan's interests vis-a-vis developing countries are almost static.

In general, Japanese priorities in terms of assistance are expressed in official discourse in terms of humanitarian considerations, preservation of the environment, support to self-help undertakings, human resources and infrastructure improvement and diffusion of technology. Yet, behind those guides remains the interest in securing the supply of raw materials and their subproducts. The different programs offered by Japan have a direct or indirect impact on that interest: a display of transportation infrastructure to secure exports, the quality improvement of primary goods production, and the strengthening of pymes in certain productive sectors. Moreover, Argentina's governmental counterparts in charge of cooperation policy, or the ones who have benefited from such cooperation not only have not analyzed deeply that tendency,

but have passively accepted the conditions imposed by Japan.

The second part of the book analyses the "monocognitive" tendency of Argentina's Foreign Policy characterized by and Atlantic outlook of our priorities. Our agenda places little importance to the pacific region, which of course includes Japan going.

Forward with his hypothesis the author underlines that the public policies created by the different government agencies since 1983 up to the present, show a strong line with two core aspects which played a major role in our negotiations with Japan: the re negotiation of our foreign debt and non-reimbursable technical cooperation. Such a busy agenda, full of complex solving questions did not give room for the development of commerce and mutual investment. As a result, it was organized in such a way that Japan only acted as assistance supplier.

The commercial restrictions that stand out are the incorrect use of strengths and opportunities presented both by the Argentine and Japanese markets and the low tendency to correct their threatenings and weaknesses. All these indicators hindered any improvement in the commercial relations between both countries.

It is this book's conclusion that there is no single reason to explain Argentina's low insertion in the Asian market. In fact, there are a group of external and internal variables which combined have restrained our capacity to compete in the Japanese market.

Finally, the author thinks it would be advisable to follow two courses of action: first to strengthen the decision making process in those public policies oriented to enhance bilateral commercial relations (agenda, elaboration, adoption, implementation and evaluation); and second, to foster private enterprise by improving private capacity to compete in the Japanese market.

AGRADECIMIENTOS

Cuando comencé mis estudios sobre Japón, conocía muy poco sobre éste país, pero me envolvía un enorme interés por conocer el modo en que evolucionó su crecimiento económico. Su enorme progreso con escasos bienes naturales y la imposibilidad de compatibilizar nuestros abundantes recursos con su interesante desarrollo económico, fue lo que me motivó a iniciar un sendero que me permitiera comprender la escasa complementariedad alcanzada entre Argentina y Japón.

El presente trabajo es el resultado del mencionado interés y fruto de la dedicación puesta en la investigación, conjuntamente al desarrollo de la actividad docente. Durante casi 10 años investigando sobre Japón, profundicé en la vida cotidiana japonesa, sus costumbres, idioma, cultura, economía, política interna, política exterior, etc., y de cuyo fruto se publicaron numerosos trabajos. Mi vocación docente vinculada al comercio exterior me permitió evaluar desde la óptica interna, nuestras principales limitantes comerciales e inferir de la experiencia adquirida en contacto con empresarios, las problemáticas que impedían reforzar nuestras relaciones comerciales externas.

De la conjunción de aquellos años de investigación, docencia y experiencia personal, surgió el presente trabajo, el cual intenta pautar algunos criterios sobre las limitantes de nuestras relaciones comerciales con un país que puede brindarnos nichos de inserción en mercados no explotados.

Este libro es en parte, el resultado de mi tesis doctoral defendida oportunamente y por la que accedí al título de Doctora en Ciencia Política. Pero, además es resultado de la colaboración de numerosas organizaciones y de especialistas que son merecedores de mi más profundo agradecimiento.

Una consideración especial merecen aquellas Instituciones que me brindaron su tiempo y esfuerzo concediéndome entrevistas e información, las cuales se constituyeron en la base de mi trabajo.

En primer lugar quiero destacar los importantes aportes brindados por el personal de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón - JICA- en particular a Juan Carlos Yamamoto, quién superó mis expectativas de colaboración, convirtiéndose en el principal proveedor de información japonesa, no sólo referida a cooperación en particular, sino en numerosas temáticas generales de Japón. Su excelente predisposición no deja de asombrarme, aún después de varios años de conocernos.

Quisiera destacar mi agradecimiento al personal de Carrera del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto - Dirección de Asia y Oceanía; Relaciones Económicas Multilaterales, Relaciones Económicas Bilaterales y Cooperación Internacional- por el tiempo brindado en cada entrevista mantenida, a pesar de la abultada agenda que manejan.

También deseo reconocer el aporte brindado por la Asociación Argentino-Japonesa, Fundación Okita; Comité Mixto Empresario argentino-japonés; Banco de Exportaciones e Importaciones de Japón; Japan External Trade Organization - JETRO-; así como al Centro Cultural e Informativo de la Embajada de Japón.

Quiero recordar especialmente al Dr. Saburo Okita, quien fuera uno de los promotores del milagro japonés, y al que tuve el honor de conocer personalmente antes de su lamentable pérdida. Mi más sincero agradecimiento por contemplar y considerar mis agudas críticas sobre el perfil de la política exterior japonesa y por sus invalores aportes a mi estudio.

No quisiera dejar de recordar la atención dispensada por el Dr. Carlos Moneta, especialista en la temática japonesa y actual Director del SELA - Sistema Económico Latinoamericano-, que en sus viajes a Argentina dedicó parte de su tiempo a compartir conmigo percepciones sobre las relaciones bilaterales. Mi más sincero agradecimiento al apoyo que me brindara en cada emprendimiento.

He contraído una enorme deuda personal con el Dr. Alfredo Bruno Bologna, Decano de la Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Rosario y Director del Centro de Estudios en Relaciones Internacionales de Rosario -CERIR-, quién no sólo aceptó ser Director de mi Tesis Doctoral; sino que acompañó el inicio de mis investigaciones orientando mis actividades y sugiriéndome en cada paso dado sus pertinentes consideraciones. Agradezco su capacidad para incentivar mi crecimiento personal y profesional brindándome las oportunidades que estaban a su alcance.

También es merecedora de consideración la Lic. Anabella Busso, Secretaria Académica de la Facultad de Ciencia Política y RRII de la UNR, docente de esa Casa de Estudios e Investigadora del CONICET, por sus innumerables intervenciones en las correcciones de los borradores, ya que su habitual rigurosidad científica me permitió enriquecer y encausar mis estudios.

Quisiera expresar un reconocimiento especial a la Lic. Miryam Colacrai - Investigadora del CONICET- y a la Dra. Graciela Zubelzu - Investigadora del CONICET - por sus pertinentes acotaciones sobre Teoría de las Relaciones Internacionales. En especial quiero reconocer los aportes de la Lic. Cristina Díaz,- docente titular de la Cátedra Políticas Públicas de la misma Facultad- por sus recomendaciones sobre el análisis de políticas públicas que desarrollo en el trabajo.

Quisiera expresar mi reconocimiento a la Directora de la Escuela de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencia Política y RRII de la Universidad Nacional de Rosario, Lic. Gladys Lechini de Alvarez, por haber apoyado el desarrollo y afianzamiento de la Cátedra a mi cargo, ya que ello me permitió profundizar los estudios vinculados al comercio exterior e indirectamente su relación con el comercio de Argentina y Japón.

No quisiera olvidar mi reconocimiento a las Licenciadas Mónica y Silvia Aparicio por sus colaboraciones en las

traducciones originales y por prestarse como intérpretes en las entrevistas mantenidas con funcionarios japoneses.

Debo también mi agradecimiento a incontables amigos personales, pero en especial quisiera hacer público mi reconocimiento al Ing. Andrés Rattaro por su asesoramiento en el tratamiento dado al análisis del intercambio comercial bilateral.

Finalmente agradezco al Dr. Guillermo Alchouron, Presidente de la Fundación Okita y reconocido referente de las relaciones argentino-japonesas por haberme brindado el honor de contar con sus comentarios en esta obra.

Asimismo, quiero agradecer a mi familia, a mis padres y hermana; y en especial a mi esposo Juan Carlos por haberme apoyado en todo momento en esta iniciativa.

INTRODUCCIÓN

Entre fines del siglo pasado y hasta la primera mitad del presente, Argentina -una de las regiones más fértiles del planeta- se insertó en el mundo a través de un modelo predominantemente agroexportador. Como consecuencia de ello, experimentó un fuerte crecimiento económico con reconocimiento e impacto internacional que lo ubicó en un puesto privilegiado del comercio mundial.

A partir de la crisis de 1930, que significó el quiebre de aquel modelo agroexportador, la economía argentina inició gradualmente un proceso de sustitución de importaciones que tendió a generar - junto a otras medidas- una economía crecientemente desvinculada del ámbito comercial internacional.

Sucesivos desaciertos impidieron al país adaptarse a las condiciones cambiantes del contexto internacional, que nos enfrenta hoy a un profundo proceso de innovación tecnológica en las economías centrales; la consolidación de mercados ampliados; la apertura comercial; una profunda concentración financiera y una flexibilización productiva que permite a las empresas redefinir constantemente sus estrategias de penetración en los mercados mundiales.

Entre las vinculaciones mantenidas con las economías desarrolladas, las relaciones comerciales de Argentina con Japón, se han caracterizado históricamente por el bajo volumen en el flujo de las mismas y la limitada variedad de productos colocados en el mercado asiático. Asimismo, se ha establecido una fuerte relación vertical donde nuestro país ha sido esencialmente proveedor de productos básicos y/o manufacturas de origen agropecuario ¹ y Japón ha proporcionado productos

¹ Los productos argentinos de tradicional inserción al mercado japonés incluyen: sorgo granífero, carne de pescado, aluminio en bruto, forrajeras, harina de carne, calamares, alcohol etílico, carne equina, tops de lana, sorgo granífero, mosto de uva, semillas de colza, sepías, camarones, langostinos, calamares, tabaco, extracto de carne.

industrializados con un alto nivel tecnológico².

En este sentido, me interesa remarcar la opinión de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón respecto a la tendencia de nuestras exportaciones, al resaltar: "... se puede observar, el muy elevado grado de concentración de las exportaciones argentinas en un número muy acotado de ramas que son las que definen el perfil de especialización. Entre las mismas se nuclean algunas actividades estrechamente vinculadas a la explotación y transformación de recursos primarios y, otras, típicas productoras de manufacturas de origen industrial. Tanto en el interior de las llamadas MOA (Manufacturas de Origen Agropecuario) como en el ámbito de las MOI (Manufacturas de Origen Industrial), la persistencia del fenómeno de la concentración se conjuga con la pérdida de posiciones de un grupo acotado de actividades y su desplazamiento en manos de unas pocas, las que han pasado a liderar la presencia de la industria argentina tanto en Japón como en el resto del escenario internacional"³

Una balanza comercial fluctuante entre superávit y déficit con baja incidencia en el total de nuestra balanza⁴, sumado a la percepción «riesgo país» que Argentina ha generado en la posibilidad de incrementar inversiones procedentes de aquel mercado, produjo como resultado un bajo perfil de intercambio comercial. - Ver Cuadro N° 1 y Anexo 1 -

² Los productos japoneses importados por Argentina incluyen: vehículos, motocicletas, partes para aparatos eléctricos, automóviles para transporte de mercaderías, cámaras, equipos de video, aparatos de fotografía, instrumentos musicales electromagnéticos, aparatos de telecomunicaciones, tubos catódicos para TV, circuitos integrados, herbicidas, fotocopadoras, neumáticos nuevos, relojes de pulsera, televisores a color, compuestos heterocíclicos, aparatos eléctricos para telefonía.

³ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Estudio sobre la Promoción de las Exportaciones de la República Argentina, JICA- ARGENTINA, Buenos Aires, marzo de 1993, pág. 47.

⁴ Coincidiendo con Chudnovsky y Porta, es importante aclarar la necesidad de profundizar el análisis de la Balanza Comercial más allá de los saldos de la misma. Es fundamental analizar la composición de las exportaciones y las importaciones, para ver en que medida reflejan la cambiante especialización industrial de un país hacia bienes con mayor o menor valor agregado y cuya demanda internacional crece más o menos que el promedio. Por una parte, las importaciones suelen estar reguladas por tarifas y especialmente por barreras pararancelarias, mientras que las exportaciones generalmente se encuentran favorecidas. Esta situación tiende a sobrevaluar los saldos comerciales sin que implique necesariamente una mayor competitividad de la industria o el país en cuestión. Por otra parte, mayores saldos comerciales pueden ser obtenidos a través de políticas de ajuste que al deflacionar la economía fuerzan a los productores nacionales locales a generar saldos exportables. CHUDNOVSKY, Daniel, y PORTA, Fernando, La competitividad internacional. Principales cuestiones conceptuales y metodológicas, Documento preparado para el Centro de Estudios e Investigaciones de Postgrado (CEIPOS), Buenos Aires, enero de 1990.

CUADRO. Nº 1
BALANZA COMERCIAL ARGENTINA - JAPON
1960-1997
(en miles de dólares)

AÑO	IMPORT.	EXPORT.	SALDO	AÑO	IMPORT.	EXPORT.	SALDO
1960	27808	40259	12451	1979	356330	395440	39110
1961	32753	52387	19634	1980	977265	210899	-766366
1962	63945	26963	-36982	1981	965387	166473	-798914
1963	24779	42014	17235	1982	429620	283065	-146555
1964	23499	40250	16751	1983	307285	376599	69314
1965	44114	32358	-11756	1984	375870	271153	-104717
1966	32170	37448	5274	1985	265400	360800	95400
1967	33867	41447	7580	1986	336675	391062	54387
1968	29060	41592	12532	1987	441470	223907	-217563
1969	65114	72082	6973	1988	225186	216456	-8730
1970	85690	109282	23632	1989	176290	416898	240608
1971	89034	156765	67731	1990	196465	539172	342707
1972	142789	57539	-85250	1991	393300	453500	60200
1973	256447	134899	-121548	1992	697200	375000	-322200
1974	391612	178785	-212827	1993	668500	466800	-201700
1975	493633	136083	-357550	1994	310200	263000	-47200
1976	250010	209212	-40798	1995	521000	366000	-155000
1977	363997	307758	-56239	1996	569000	458000	-111000
1978	267276	380556	113280	1997(*)	888000	469000	-419000

FUENTE:
Elaboración propia en base a: INDEC (Instituto Nacional de Estadísticas y Censos) JETRO (Japan External Trade Organization)
(*) Enero a Octubre

Si bien Argentina y Japón conocieron tardíamente⁵ las potencialidades que ambos países tenían para compartir - un país rico en tecnología y experiencias de desarrollo junto a un país rico en recursos naturales y humanos- es posible que el devenir de un nuevo orden mundial más interdependiente puede recrear nuevos mapas de relacionamientos provechosos para ambos.

Por lo tanto, la importancia que las formas de acercamiento puedan tener para Japón y Argentina giran en torno a las directrices que cada una de las dos naciones han emprendido en el orden internacional. Por un lado, Japón, que profesa en este nuevo orden mundial el incremento de las vinculaciones económicas, y percibe la necesidad de contribuir al desarrollo para aquellos países que padecen la necesidad de inversión de capital, dentro del marco de su Era Hesei⁶ de paz, prosperidad y crecimiento. Por el otro, Argentina, intenta recuperar un puesto destacado en la comunidad internacional, a través del replanteo de su modelo de organización económica y crecimiento e implementando a la vez un giro importante en los contenidos de su diplomacia y en las estrategias de vinculación externa.

Estos dos elementos conjugados, determinan formas y puntos de encuentro o alejamiento según circunstancias e intereses. De este modo nos encontramos con un Japón planificador que realza el esfuerzo colectivo, buscando su nuevo rol en la sociedad internacional, y por el otro, Argentina que debe superar un sentimiento generalizado en el que se mezclan el desaliento, la frustración y el intento de planificar su crecimiento priorizando diversas relaciones en el orden internacional.

⁵ A partir del proceso de redemocratización iniciado con la Presidencia del Dr. Alfonsín comienza a observarse mayor interés en las relaciones comerciales. El hecho más significativo lo representa la solicitud del gobierno argentino al gobierno japonés - a través de un convenio de cooperación - en la realización de un Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, conocido como Informe Okita. Este Informe sentó las bases de un mayor acercamiento entre ambos países.

⁶ Con la asunción del nuevo Emperador Akihito (enero de 1989), tras la muerte de su padre el Emperador Hirohito, comienza oficialmente la "Era Hesei", que en ideograma chino significa "paz, crecimiento o realización".

Obviamente, las aspiraciones y vivencias de Japón y Argentina son diferentes en cuanto objetivos y agendas. Respecto a Japón, Okita⁷ argumentaba que en la actualidad, su país es responsable de más del 10% del Producto Bruto Mundial, y que es claro que sus políticas deben establecerse sobre la base de su deseo de contribuir al crecimiento económico mundial sostenido. En ese sentido, sentenciaba que es axiomático que Japón debe desempeñar un rol más activo en la promoción del desarrollo que esté de acuerdo con la posición que ocupa en el mundo.⁸

Desde la perspectiva del gobierno argentino, y en palabras del Ministro de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella, nuestra política exterior incluye múltiples aspectos:

«...venimos desde hace años promoviendo un replanteo positivo de nuestras relaciones con el mundo. Con nuestros vecinos fundamos un mercado común. Con Gran Bretaña restablecimos relaciones... con Europa estamos reforzando nuestros vínculos históricos y con Japón y los países de Asia estamos trabajando en la búsqueda de crear flujos económicos y financieros que ayuden a aumentar la presencia en esa zona tan próspera»⁹

En este contexto, centro mi interés, en el análisis de las **relaciones bilaterales** entre Argentina y Japón, priorizando esencialmente el **perfil económico** de la mencionada relación,

⁷ Merece una aclaración la importancia del Dr. Saburo Okita en el crecimiento económico de Japón. Ingresó a la administración pública ocupando un puesto en el Ministerio de Comunicaciones del Gobierno de Japón. Participó activamente en la planificación e investigación económica en el período de postguerra y sus ideas fueron claves para el resurgimiento económico de Japón.

Como Director General de la Oficina de Planificación del Organismo de Planificación Económica, encabezó la elaboración del Plan Nacional de Duplicación de Ingresos en 1960. Ocupó el puesto de Presidente del Fondo para la Cooperación Económica Extranjera, y fue Presidente del Centro de Investigaciones de Japón.

A nivel internacional, fue miembro de la Comisión de las Naciones Unidas de Planificación para el Desarrollo, formó parte de la Comisión sobre el Desarrollo Internacional del Banco Mundial y de la Comisión Trilateral.

En 1971 recibió el premio Ramón Magsaysay al Entendimiento Internacional y en noviembre de 1979 fue nombrado Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

⁸ OKITA, Saburo, *El rol de Japón en el Siglo XXI*, Asociación Argentino-japonesa, Buenos Aires, 1993, pág.33.

⁹ DI TELLA, Guido, *La República Argentina en el nuevo contexto internacional*, en *Revista del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. Instituto del Servicio Exterior de la Nación*, Año 1, Nro.1, Buenos Aires, 1992, pág.6.

esencialmente el perfil económico de la mencionada relación, abarcando desde el Gobierno del Dr. Alfonsín hasta la Segunda Administración del Presidente Menem inclusive. (*)

Pretendo descubrir el grado de avance que la relación ha tenido, haciendo hincapié en los aspectos que han demorado un mejor posicionamiento de Argentina en sus relaciones comerciales con Japón. Dicho en otras palabras, intentaré identificar las causales de la baja inserción de Argentina en sus relaciones político-económicas con Japón, a través del análisis de un conjunto de variables que incluyen cuestiones internas y externas que hacen a la relación entre ambos.

Coincidiendo con Russell, «la conducta de un Estado, surge de la combinación variable de factores internos y externos»¹⁰ que en el caso particular que nos ocupa adquiere una relevancia significativa, ya que la tendencia tradicional en el análisis de las relaciones comerciales entre Argentina y Japón ha hecho hincapié sólo en variables externas - factores prime movers- vinculados a la particular idiosincrasia del país asiático como modo de excusar el bajo perfil de inserción.

Mi trabajo centra su análisis desde «adentro hacia afuera», es decir desde la política exterior argentina hacia Japón, reconociendo - como ya sostuve- las variables internas y externas¹¹ que influyen en el perfil de inserción. Intento además, explicar que los factores puramente internos tienen igual relevancia sobre la política exterior y comercial que los imperativos impuestos por las variables externas.

¹⁰ RUSSELL, Roberto, Variables internas y política exterior, Ponencia presentada ante el Taller de discusión sobre cuestiones técnicas y metodológicas para el estudio de la Política Exterior Argentina, organizada por el Área de Relaciones Internacionales de FLACSO, Buenos Aires, 18 y 19 de abril de 1991.

¹¹ Si bien el objeto de estudio se centra en la relación bilateral argentino-japonesa; por lo cual inhabilitaría la distinción entre variables externas a las provenientes de Japón (estaría incluida en el objeto de estudio), por el otro, se hace hincapié en el estudio de la política exterior argentina, el cual se desprende del modo en que fueron planteadas las diversas hipótesis de trabajo.

Este esfuerzo de analizar las relaciones desde dentro hacia fuera, intenta además aportar nuevos elementos en el estudio de las relaciones, la cual ha sido abordada el mayor número de veces desde lo externo - sistema- pero no desde cuestiones vinculadas a Argentina (posición Atlántica, rol asistencialista de nuestra agenda externa, análisis de las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas de las relaciones comerciales). Estas variables tienen una fuerza explicativa importante que merece su atención.

(*) Esta obra analiza la política exterior argentina hacia Japón desde el proceso de redemocratización iniciado en diciembre de 1983 hasta el año 1997 inclusive. No se considera las actividades ni resultados de gestión durante 1998 ya que el análisis de la obra se realizó durante ese año. Sólo se hace mención, dada su importancia, al centenario de la relación bilateral acontecida en febrero de 1998.

Considerando, entonces, que las relaciones comerciales no constituyen un fenómeno que aumenta o disminuye en forma monocausal, sino que confluyen hacia ella decisiones de política exterior, economía internacional, modelos productivos y el accionar de diversos actores; el estudio de las limitantes de la relación involucrará un conjunto variado de indicadores que permitan explicarla.

En este sentido me interesa señalar, desde una perspectiva metodológica, que para comprender cabalmente las causales es necesario prestar atención a un conjunto de variables íntimamente interrelacionadas que aportan ingredientes al análisis de la relación bilateral comercial. Con el objeto de precisar estas macrovariables, dividirá a las mismas en variables externas - procedentes de Japón -, e internas - procedentes de Argentina- en sus diversas expresiones.

En este trabajo me concentro en el estudio de algunas variables externas que tienen impacto significativo sobre nuestro modo de relacionamiento. Entre esas variables exógenas considero aspectos tales como las acciones y reacciones en la toma de decisiones de los japoneses; la situación geográfica del país y su influencia en materia de comercio y cooperación; normas y expectativas de la cultura japonesa y su sistema de creencias.

Sin embargo, para comprender adecuadamente el modo en que se plantea la relación, también debo abordar con atención las variables internas y el modo en que se interrelacionan con las primeras.

Con este trabajo pretendo llenar un vacío importante en las investigaciones que giran en torno a las limitantes comerciales de la relación bilateral. Abundante literatura ha dedicado interés en proporcionar elementos de análisis para comprender a Japón: su idiosincrasia, estilos de gestión empresarial, uso de tecnologías; pero muy poco se ha analizado sobre su actual inserción en el contexto internacional, sus prioridades en materia de política exterior y comercial y particularmente el modo en que se ha ido desarrollando la relación de aquel país con Argentina.

Los escasos estudios¹² que encaran la relación bilateral desde un punto estrictamente comercial, han abandonado un

análisis macro y globalizador de la relación que involucre también otros aspectos tales como las tendencias de nuestra política exterior y el rol que le cabe a los diferentes actores que trabajan en pos de un mejor posicionamiento mutuo y que ejercen influencia decisiva sobre el comercio entre ambos.

En ésta última década las relaciones entre ambos países han tomado un giro interesante que permite destacar algunos avances positivos en materia de comercio y, en menor medida, inversiones. Sin embargo, los mismos han sido escasos en comparación a las posibilidades que brindan los organismos públicos japoneses que mantienen relaciones con Argentina y en comparación a otros países latinoamericanos, que han logrado una mejor "performance" - siempre dentro de determinados límites- en sus relaciones con el país asiático.¹²

Pretendo, por lo tanto, aportar elementos de análisis dada la carencia de investigaciones que se centren en las causales de la baja inserción de Argentina hacia el área Pacífico y los aspectos internos que limitan o retardan un mejor posicionamiento comercial con relación a Japón desde un punto de vista globalizador y enfatizando la importancia de la competitividad. No existe un único criterio para evaluar el bajo perfil de la relación, sino una múltiple conjunción de aspectos en los campos de lo estatal, privado e inter-organizacional.

Por lo expuesto, mi hipótesis global parte del supuesto de que las limitantes a un mejor posicionamiento comercial de Argentina hacia Japón están vinculada a una múltiple conjunción de aspectos conformados por variables de

¹² Entre los estudios existentes sobre las relaciones comerciales bilaterales he detectado:

Embajada de la República Argentina en Japón, Encuentro Nacional de exportadores. Japón y el sudeste asiático, Buenos Aires, noviembre/diciembre de 1994.

Archenti, Nélida, El comercio exterior y las inversiones en Argentina, 1995.

Fundación Okita, Las exportaciones cárnicas argentinas: la región Asia-Pacífico, 1995.

Furukawa, Leonardo, Estudio sobre la dinámica del comercio exterior en un contexto de apertura y estabilidad económica. La relación entre la Argentina y el Japón, 1990-1994., Buenos Aires, 1995.

Sanchís Muñoz, José, Japón y la Argentina. Historia de sus relaciones., Buenos Aires, 1997.

¹³ En este sentido adhiero al análisis realizado por Moneta cuando remarca los "espacios vacíos" que se han dado en el intercambio comercial entre Asia y América Latina destacando entre aquellos espacios el patrón de comercio; volúmen del intercambio, y las escasas inversiones.

MONETA, Carlos, NOTO, Gerardo, Dragones, Tigres y Jaguares. Relaciones América Latina/Asia - Pacífico más allá de la crisis, IRIAP, Instituto de Relaciones Internacionales para Asia y el Pacífico, Ed. Corregidor, Buenos Aires, 1998, pág.31-35.

carácter externas,- tales como asimetrías culturales; las prioridades de cooperación de Japón con los países en vías de desarrollo -, e internas,- tales como la inserción atlántica de Argentina; el perfil asistencial otorgado a Japón en la agenda de política exterior; y las debilidades, amenazas, oportunidades y fortalezas de ambos mercados -"

Como conjeturas parciales, vinculadas a esa conjunción de múltiples aspectos, planteo que:

a) El conjunto de creencias, símbolos y expectativas de la cultura japonesa- tanto en el ámbito privado como gubernamental- genera un modelo de inserción internacional en el que los negocios reflejan los valores de quienes lo ejecutan. A causa de ello, las limitantes de Japón en sus relaciones con Argentina están vinculadas a las asimetrías culturales entre ambos.

b) La tendencia de la política exterior japonesa en materia de cooperación hacia los países en desarrollo, centra su interés en superar sus propias condiciones adversas en materia de recursos naturales esenciales a la supervivencia de su economía doméstica. Sobre la base de este criterio, Argentina ha generado condiciones de intercambio reactivas en función de aquellos intereses, lo que limitó la posibilidad de generar márgenes superiores de negociación en el área comercial.

c) La política exterior argentina se ha caracterizado por priorizar una vinculación Atlántica en sus relaciones externas en desmedro de un mejor posicionamiento hacia el Pacífico. Por tal causa, el bajo perfil de inserción económico-comercial guarda estrecha relación con no haber promovido un marco de acción más amplio con la Cuenca Asiática.

d) La agenda de política pública argentina dirigida a mejorar las relaciones bilaterales, generó por un lado, acciones que tradujeron un rol otorgado a Japón, predominantemente asistencialista vinculado a priorizar problemáticas relacionadas a la solicitud de asistencia técnica y renegociación de la deuda externa

Por el otro, se observa una importante cantidad y diversidad de unidades estatales implementadoras de los temas de agenda que actúan de acuerdo a criterios sectoriales y funcionales de manera dispersa.

e) El bajo nivel de intercambio comercial argentino-japonés guarda estrecha relación tanto con el ineficiente aprovechamiento de las fortalezas y oportunidades que brindan ambos países, como con por la presencia de debilidades y amenazas a una mejor inserción comercial.

Para ordenar la exposición de las conjeturas a comprobar divido el trabajo en dos partes. En la primera parte, hago referencia a las variables externas que influyen sobre la relación - hipótesis parcial a) y b)- , para poder comprender como Japón establece sus prioridades internacionales y de ese modo inferir el lugar que ocupa Argentina en su agenda externa.

En la segunda parte del trabajo - y desde una perspectiva interna- analizo las hipótesis parciales c),d),e): las constantes de la política exterior¹⁴ Argentina y sus prioridades ; los temas ejes de la agenda externa con Japón y su perfil ; así como los aspectos no aprovechados de las oportunidades y fortalezas que brindan ambos países.

Por último deseo aclarar, que las fuentes de información más significativas utilizadas en esta obra se basa en el análisis de documentos, censos muestrales a empresarios, lecturas de diarios y revistas especializadas, elaboración y análisis de cuadros donde se sistematiza la recolección de datos; así como la utilización de entrevistas «cruzadas» con actores en Argentina y organizaciones japonesas.

¹⁴ Por política exterior rescato el concepto de Miranda en el sentido de ser la expresión o la estrategia que tiene la sociedad política para percibir el mundo y para proponer modos de inserción del estado en el contexto internacional. MIRANDA, Roberto, El análisis de la Política Exterior Argentina desde la perspectiva de las Relaciones Internacionales, Cuadernos de Política Exterior Argentina, Serie Informes sobre proyectos de investigación, Nro.1, diciembre de 1988, Rosario, PROMOPEA, pág.22.

Asimismo, centro mi interés en la dimensión económica del manejo de las relaciones externas, dado que el perfil de estado-comercialista que adquiere Japón, si bien no desecha la dimensión político-diplomática ni estratégica-militar tiene una mayor continuidad y relevancia en la política externa.

Cuando me refiero al perfil de "estado comercialista", hago referencia al peso significativo dado por Japón en sus relacionamientos externos a los aspectos comerciales, privilegiando el modus operandi de la interdependencia económica en su agenda externa.

Asimismo debo reconocer lo dificultoso que resultó acceder a información sistematizada de los años que abarca este estudio, motivo por el cual, en algunos temas puntuales sólo se pudo acceder parcialmente a datos concretos discriminados por año. Sin embargo, la excelente predisposición de los principales informantes permitieron alcanzar los objetivos que nos planteáramos al comenzar nuestra investigación.

ACLARACIONES TEORICAS Y CONCEPTUALES

Dadas las características del presente trabajo evalúo conveniente hacer explícito algunos conceptos centrales que utilizaré, tales como política pública; diferencia entre política exterior, comercio exterior y competitividad.

La política pública la considero como un sistema de decisiones gubernamentales - tanto positivas- en el sentido de incluir acciones como omisiones.¹⁵

Si bien en una gestión integral y globalista de la política pública, ésta no es separable - en económica, financiera, de política exterior -; a los fines de la presente investigación enfocaré a aquella en su aspecto estrictamente comercial.

Mi enfoque se centra tanto en una actividad finalizada que requiere de la valoración de sus resultados en función de objetivos como un proceso que exige explicaciones en términos de causas y condiciones.¹⁶ Entre los diversos campos de la política pública en el que creo necesario centrar mi estudio hago hincapié en la política exterior y en instrumentos de política comercial¹⁷ que ejercieron impacto (positivo-negativo) en relación a un mejor posicionamiento de Argentina respecto de Japón.

¹⁵ La frontera entre la ausencia y existencia de una política pública constituye la posibilidad de analizar también las "no políticas", es decir decidir no hacer constituye una política pública.

¹⁶ REGONINI, Gloria, El estudio de las políticas públicas, Documentación Administrativa, Nro. 224/225, octubre 1990-marzo 1991, pág.62.

¹⁷ Coincidiendo con Dallanegra, no debe confundirse a la política exterior con comercio exterior, ya que se hace depender con ello al Estado de su capacidad de participación en el comercio mundial. Realizar política exterior de acuerdo a esos criterios es confundir objetivos con instrumentos.

Si bien subrayo la relevancia de las agencias gubernamentales como principales intervinientes de la política pública, no puedo descuidar algunas características que aparecen en todo análisis de la misma:

a) El Estado no es concebido ya como una entidad monopólica al servicio de un proyecto de política invariable, sino que debe ser visualizado como un sistema en permanente flujo en el que repercuten demandas y contradicciones de la sociedad civil, clientelas diversificadas, compromisos, alianzas y enfrentamientos.¹⁸ De ahí que las decisiones en la cumbre gubernamental son el resultado de pactos y alianzas entre jugadores. Las decisiones no siempre constituyen una elección única y racional, sino que se logran... entre los políticos y los hombres que ocupan los roles más importantes en las organizaciones, formando en conjunto un círculo de jugadores centrales.¹⁹

b) El Estado deja de ser un protagonista monopólico, ampliando su acción con la incorporación de un elenco de actores no - gubernamentales ²⁰ donde las políticas públicas se formulan e implantan a través de redes entre una pluralidad de organizaciones.

De las arenas que interactúan entre los estados, -tomando la expresión de Hoffman -, centro mi análisis en la arena económica, en la que se desarrolla una gran variedad de juegos - sobre comercio, finanzas, inversiones - y en que la mayoría de los países, pero no todos ellos al mismo tiempo, están estrechamente vinculados.²¹

El segundo concepto que requiere de una aclaración es el de competitividad, al que me refiero, en el título del trabajo.

El multilateralismo y la liberalización comercial de la

¹⁸ OSZLAK, Oscar, Políticas Públicas y regímenes políticos: reflexiones a partir de algunas experiencias latinoamericanas, Estudios CEDES, Buenos Aires, 1984, pág.18.

¹⁹ ALLISON, Graham, La esencia de la decisión. Análisis explicativo de las crisis de los misiles en Cuba, Col. Estudios Internacionales, Grupo Editor Latinoamericano, Buenos Aires, 1988, pág.214.

²⁰ TOMASINI, Luciano, La política internacional en un mundo postmoderno, Documento de Trabajo Nro. 10, RIAL, 1991, Pág.235.

²¹ HOFFMAN, Stanley, What should we do in the world?, en The Atlantic Monthly, octubre de 1989, pág.84/85.

postguerra ha generado un vigoroso incremento del comercio internacional acelerando la integración e interdependencia de las economías nacionales y favoreciendo la recuperación en crecimiento de la economía mundial durante la última década.

En este marco contextual, el concepto de competitividad internacional es una de las temáticas que ha adquirido mayor relevancia, trayendo aparejada junto a la revolución tecnológica una alteración de las posiciones establecidas entre los estados y dando lugar a la consolidación de nuevos actores como ser: el ascenso de Japón y los Nic's asiáticos al escenario central y la pérdida relativa de la hegemonía norteamericana.

Aún cuando el debate sobre el estudio de competitividad escapa al marco del presente trabajo, considero necesario remarcar no sólo el sentido dado al concepto de «competitivo», sino definir que criterios establezco para analizar los desafíos que Argentina enfrenta para competir en el mercado japonés.

Abundante literatura académica ha dedicado su interés en analizar los principales factores que contribuyen a mejorar la competitividad desde sus componentes a nivel empresarial hasta los gubernamentales.

Cuando me refiero a la competitividad, considero su concepto desde dos puntos de vista:

a) competitividad genuina, aquella que implica incrementos basados en la mejora de la productividad con incorporación de progreso técnico - tecnologías blandas y duras- y de cuyo resultado se logra la mayor capacidad de una empresa para sostener y expandir su participación en el mercado internacional -en el caso que nos ocupa el mercado japonés- y, por otro lado,

b) competitividad de un país implicará la mayor capacidad del Estado para intensificar, en el marco de sus políticas públicas, el uso de instrumentos que mejoren el nivel de resolución de los puntos más problemáticos de nuestra agenda externa y la coordinación de la red de actores que intervienen tanto en los relacionamientos bilaterales como gerenciadore de política.

«El objetivo es adquirir, con el tiempo, un nivel de conocimiento competitivo equivalente al de la frontera de

mejor práctica internacional. (programas masivos, políticas específicas sectoriales, y tratamientos especiales caso por caso). Se trata de verdaderas estrategias de competitividad-país aplicadas por el Estado»²²

Por lo tanto, el uso de estrategias competitivas ante la llamada «Era del Pacífico» - señalada en el título del trabajo- implicará para Argentina articular las estructuras formales del Estado con las acciones privadas que colaboren a destrabar las limitantes de la relación bilateral.

ACLARACIONES HISTORICAS Y TENDENCIAS DE LA INSERCIÓN DE JAPÓN EN EL CONTEXTO INTERNACIONAL

Con el objetivo de plantear adecuadamente la problemática a investigar considero pertinente presentar algunas reflexiones sobre las modificaciones de la agenda externa japonesa ante el nuevo orden internacional que permita enmarcar el análisis de la relación.

En los últimos 20 años, hemos sido testigos del fortalecimiento del poder económico de Japón y de su consolidación como potencia financiera en el seno de la sociedad internacional. Pese a este ascenso constante, la estrategia de proyección externa de Japón no ha sido siempre la misma.

Tras haber sido educados en un ambiente de propaganda bélica y de exaltación de valores ultranacionalistas, la clase dirigente japonesa le dio al país un perfil beligerante y expansionista con el objeto de consolidarse sobre una buena parte de Asia: esta actitud le permitió adquirir las materias primas y recursos energéticos necesarios para su supervivencia.

Sin embargo, después de 1945, aquella expansión territorial comenzó a generar para los japoneses situaciones muy costosas, como la aceptación de la derrota y la ocupación externa. De este modo, el Japón que concurre a la firma del

²² VISPO, Adolfo, Tecnologías de organización y estrategias competitivas, CEPAL, Chile, septiembre de 1993, pág.22-23.

Tratado de Paz de San Francisco - 1951- no se parecía en nada al Japón de antes de la guerra.²³

Se produce una ruptura en la concepción de política exterior, que hasta entonces había comprendido con exclusividad las variables político-militar, para generar un nuevo modelo que podríamos denominar, parafraseando a Richard Rosecrance, como el de «estado comercial».

En este sentido, afirma que: «una concepción comercial de las relaciones internacionales ofrece la posibilidad de encontrar nuevas formas de cooperación entre los Estados; que las ventajas de la cooperación en general, y del comercio en particular, son hoy tan importantes que superan ampliamente a las del enfrentamiento militar y a las del expansionismo territorial. Los Estados, como lo ha demostrado Japón, pueden prosperar y desarrollarse en mayor medida adoptando una estrategia basada en el comercio, en lugar de apoyarse en la amenaza militar y en el intervencionismo en los asuntos internos de otros países».²⁴

La tesis principal de Rosecrance, gira en derredor de una nueva concepción de las relaciones internacionales ofreciendo la posibilidad de escapar a nuevas guerras y de encontrar nuevas formas de cooperación entre los Estados. Esta lectura del mundo, otorga un peso significativo a las relaciones comerciales y privilegia el *modus operandi* de la interdependencia económica en lugar del uso del recurso de la fuerza. El rearme y el conflicto militar dejan de ser elementos de la alta política en la agenda internacional de este país, dando lugar a la incorporación de una orientación diferente: el nacimiento de un próspero estado comercialista.

Por lo tanto, parto del supuesto que el modelo de política exterior japonesa se ha caracterizado en los últimos 40 años por jerarquizar las cuestiones económicas en su agenda externa, lo que ha generado un modelo de bajo perfil político y elevado perfil económico.

²³ LOYOZA, Jorge y PALMA, Víctor, Japón:1946-1990: el camino de la opulencia, en Cuadernos de Política Internacional, Instituto Matías Romero de Estudios Diplomáticos, Nro.51, México, abril de 1990, pág.32.

²⁴ ROSECRANCE, Richard, La expansión del Estado comercial, ed. Alianza, Madrid, 1987, pág.9.

La inserción de Japón en el orden internacional significó acompañar una política pragmática que acentuó las relaciones estrictamente comerciales. Este énfasis puesto en las cuestiones de origen económico significó utilizar a la «diplomacia» como un instrumento para mejorar las condiciones de crecimiento de Japón cuya economía se hallaba devastada por la guerra.

La diplomacia japonesa se caracterizó así por lo que Hiroshi Matsushita llama la «Política de los tres NO»: no decir nada, no hacer nada y no entrometerse en asuntos ajenos».²⁵

Todo potencial conflicto político-militar debía ser evitado con el fin de no arriesgar el fortalecimiento del libre comercio, el flujo de capitales y la libre inversión. Aquel país aparece ante el mundo con un fuerte perfil pacifista y una dualidad que acompaña la agenda externa de Japón: el enano político y el gigante económico. Detrás de aquella estrategia de enano político, Japón transitó por el orden internacional bajo el paraguas protector que Estados Unidos establece a través del Tratado de Seguridad firmado tras la rendición japonesa a la finalización de la II Guerra Mundial.

De acuerdo con Rosecrance, "después de 1945 han sido muy pocas las naciones que han podido asumir la enorme carga que representan los gastos militares, mientras que las otras se han ahorrado todo este esfuerzo escudándose en el paraguas defensivo que le proporcionaban las primeras.»²⁶

Japón forma parte de este segundo grupo de naciones, las cuales han sabido explotar en su beneficio la intervención y limitación del desarrollo expansionista-militar. De este modo, las relaciones con Estados Unidos pasaron a constituir - a pesar de los constantes roces de índole comercial bilateral- la piedra angular de las relaciones externas de Japón .

Como gigante económico la inserción de Japón en el actual orden mundial ha significado una mayor participación ascendente en la Asistencia Oficial al Desarrollo - ODA- de modo

²⁵ Conferencia pronunciada por el Profesor Hiroshi Matsushita con motivo del "Seminario Nuevas Tecnologías y Tendencias del Siglo XXI ", en IV Exposición del Intercambio Comercial, Tecnológico y Cultural Argentina -Japón 92', Predio Ferial de Palermo, Buenos Aires, 24 de septiembre de 1992.

²⁶ ROSECRANCE, Richard, Op. Cit, pag.175.

que se espera que Japón sea el principal donante de ayuda del mundo para principios de la próxima década. Sumado a esto, su mercado y operadores financieros han crecido en importancia pasando a tener un significativo impacto en el mundo comercial.

El ex-Embajador de Japón en Argentina, Manabu Yamamoto, aprecia que, gradualmente el aumento relativo de la importancia económica de Japón, la disminución relativa de la importancia económica de los Estados Unidos, el aumento de la interdependencia del mundo entero, hizo que el comportamiento del Japón influya sobre la comunidad internacional. El fin de la Guerra Fría dio al Japón la oportunidad de ser un actor principal plenamente responsable de la marcha del mundo.²⁷

Por otro lado, el fin de la Guerra Fría coincidió con el proceso de jerarquización y reforzamiento de las cuestiones económico-comerciales en la agenda externa de los estados .

Este nuevo sistema económico internacional²⁸ incorporó múltiples temas en la agenda de negociaciones y recreó nuevas configuraciones y estructuras en el sistema mundial.

En el decenio de los 80' una de las principales características del escenario del comercio internacional estuvo representado por la conformación de espacios de acumulación ampliados o bloques comerciales. Como telón de fondo fluyen tendencias a la multipolarización y la reducción sustancial de las barreras arancelarias compartidas con la expansión de las medidas para-arancelarias.

«El escenario de la economía mundial refleja tendencias contradictorias que acentúan el clima de incertidumbre en las

²⁷ YAMAMOTO, Manabu, Reflexiones sobre el rol del Japón en el mundo de la post-guerra fría, en Revista de Relaciones Internacionales, Año 3, Nro. 4, mayo de 1993, Instituto de Relaciones Internacionales, Universidad Nacional de La Plata, La Plata, pág. 58.

²⁸ Entiendo por nuevo sistema económico internacional: monetarización de la economía internacional, apertura del comercio mundial, transnacionalización, ampliación del área de los transables en la economía mundial (diversificación de nuevos bienes), separación entre desarrollo industrial y comercio de materias primas (con pérdida progresiva de estos últimos en el intercambio comercial), papel más significativo de los términos del intercambio y del tipo de cambio que del volumen del comercio, etc.

relaciones económicas internacionales. En el plano comercial caen los aranceles y se impone un discurso de liberalización, en tanto las restricciones no-arancelarias adquieren presencia creciente. A nivel global, la tendencia dominante a la multilateralización y la desregulación de los mercados coexiste con la coordinación estratégica de políticas para conformar diversos bloques de comercio». ²⁹

Esta combinación de escenarios y tendencias obliga a los Estados a reforzar sus estrategias en un mundo interdependiente signado por la denominada «disciplina competitiva» y complementada a la apertura con países intra y extraregionales.

En este contexto, las prioridades de la actual agenda externa de Japón transita por dos áreas temáticas principales que incluyen:

- a) el diálogo sobre seguridad; y
- b) la promoción de la apertura y el crecimiento económico .

Respecto a la temática de la seguridad, desde la alta posición a la que llegó por su desarrollo económico y tecnológico, Japón intenta dar sentido a sus logros económicos para influir en el juego de la política internacional. La dirigencia política de Japón se dispuso por lo tanto, a dar un paso importante en la constitución del nuevo orden que surge luego de la guerra fría, sobre la «cláusula de paz» por la que aquel país renuncia a la guerra y al uso de la fuerza. Estos cambios implican otorgar a Japón un rol más amplio a desempeñar en el mundo con una mayor responsabilidad en torno al mantenimiento y la preservación de la paz internacional. Esto implica pautar un tipo de orden diferente con una balanza de poder internacional compartida.

Otras de las prioridades de la actual agenda externa de Japón, se vincula al crecimiento económico, donde su poderío es proyectado hacia múltiples y complejas relaciones

²⁹ ROSALES, Osvaldo, Escenarios y tendencias en el comercio internacional, en La Agenda Exterior de los años 90, Anuario del RIAL, 1990, GEL, Buenos Aires, pág. 102.

mundiales. El ascenso de Japón como potencia económica ha modificado la agenda internacional japonesa fundamentalmente con sus principales interlocutores a nivel mundial. En este contexto se plantea con Estados Unidos, la necesidad de mantener y preservar un marco de diálogo continuo tendiente a disminuir como consecuencia del abultado déficit comercial con Japón las fricciones comerciales; con la Unión Europea enfrentar el fortalecimiento del eslabón débil que significaba la presencia de aquella en el triángulo comercial compuesto conjuntamente con Estados Unidos y con la región Asia-Pacífico, la necesidad de intensificar los lazos económicos con el objetivo de avanzar en la formación de un nuevo sistema de división del trabajo horizontal entre Japón y los Nics que permita aprovechar positivamente el dinamismo económico de estos países.

Coincido con Cuadra cuando afirma que "los elementos señalados colocan a Japón en una posición original y muy compleja frente al orden internacional, pues lo obligan a manejar en forma simultánea una lógica mundial que le engendra ataduras excepcionalmente fuertes; una relación bilateral muy exigente y cruzada de tensiones crecientes con un socio a la vez superpoderoso y fragilizado y un entorno regional que puede aliviar esas ataduras constituyendo una plataforma de poderío integrado susceptible de paliar lo exiguo del archipiélago".³⁰

Finalmente, corresponde aclarar que en las prioridades japonesas, América Latina ha ocupado históricamente un lugar poco destacado en su abultada agenda. A excepción de unos pocos países-México, Brasil y recientemente Chile-³¹, las relaciones bilaterales han sido escasas y de poca significación.

Proveedora de un grupo pequeño de productos, América Latina no ha diversificado su mercado hacia Japón ni ha alcanzado mejores condiciones para la atracción de capitales.

³⁰ CUADRA, Héctor, La Cuenca del Pacífico en los albores del Siglo XXI, en Revista Comercio Exterior, Banco Nacional de Comercio Exterior, México, Vol. 43, Nro. 12, diciembre de 1993, pág. 1110.-

³¹ Desarrollo especialmente este tema en Japón - América Latina: un espacio de cooperación alternativo, Cuadernos de Política Exterior Argentina, Documento de Trabajo Nro. 5, CERIR, Rosario, octubre de 1991.

Sumado a ello, las relaciones de Estados Unidos con Japón otorgaron a América Latina el carácter de área de privilegio e influencia de los Estados Unidos.

Coincidiendo con Moneta, «...esto ha producido que se mantenga el criterio básico de que el rol de Japón en América Latina es el de asistir a la superpotencia mediante el reciclamiento de fondos a la par de facilitar una recuperación de aquella». ³²

En este marco descripto, y tomando como referencia la caracterización antes realizada de Japón, a continuación examinaré las diversas políticas públicas aplicadas por Argentina hacia el país nipón, en el actual contexto internacional, resaltando aquellos cursos de acción que el nuevo orden comercial impone al mundo tanto desarrollado como en desarrollo.

En ese sentido, el estudio de las limitantes de la relación bilateral se circunscribe a los aspectos netamente comerciales, ya que el marco descripto sobre la inserción de Japón en el mundo transita por el carril exclusivo y casi excluyente de carácter económico.

Comprender los intereses japoneses en el mundo y sus prioridades y compromisos nos señalan la posición de desventaja de Argentina en la agenda japonesa que no debemos obviar al momento de estudiar los flujos comerciales y de inversiones mutuos.

Investigar las relaciones entre Argentina y Japón significa, por lo tanto, encuadrarlo en un marco de análisis que implica: circunscribir las relaciones a aspectos estrictamente economicistas; reconocer las amplias asimetrías entre ambos países y reconocer el bajo perfil que Argentina ha ocupado y ocupa en la agenda de intereses japoneses, los cuales transitan por otras áreas económicas más dinámicas.

Al cumplirse en 1998, el centenario del inicio de las relaciones bilaterales, constituiría una deuda académica de mi

³² MONETA, Carlos, Japón y América Latina en los años 90'. Nuevas opciones económicas, Ed. Planeta, Buenos Aires, 1991.

parte, no dedicar parte de éste trabajo a evaluar los avances alcanzados hasta el presente.

Presentadas brevemente las características que enmarcan este estudio, me abocaré luego a analizar los desafíos que Argentina debe enfrentar para competir en el mercado japonés.

UN BALANCE PRELIMINAR AL CUMPLIRSE 100 AÑOS DE LA RELACIÓN BILATERAL ENTRE ARGENTINA Y JAPON

Recordar y analizar la firma del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación firmado entre Argentina y Japón el 3 de febrero de 1898³³, carecería de importancia en el intento de analizar la política exterior argentino-japonesa, ya que el impacto que el mismo, a lo largo de 100 años de relaciones mutuas ha tenido escasa trascendencia.

Si bien el Tratado incluye tres aspectos importantes para reforzar una relación bilateral (iniciación de relaciones diplomáticas, migración e intercambio comercial), del mismo se han encontrado en Argentina escasos antecedentes legales referentes al Tratado³⁴. Sólo respondió a una política de apertura iniciada por ambos países en los últimos decenios del Siglo XIX, ya que desde esa fecha y hasta casi iniciada la década del 80', el intercambio comercial ha sido incipiente y en menor medida consolidado que las relaciones diplomáticas.

Sin embargo, a 100 años de la firma de aquel Acuerdo, podemos realizar un balance de los acontecimientos más significativos que permitieron reforzar las relaciones con un país que no ha sido incluido en los primeros lugares de nuestra agenda de política exterior.

El Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina realizado entre 1985-1986, a pedido del Gobierno

³³ En diciembre de 1961, el Presidente Arturo Frondizi, con motivo de su visita a Japón, firma el nuevo Tratado de Amistad, Comercio y Navegación (20 de diciembre) en reemplazo al firmado en 1898; pero que entró en vigor en 1967..

³⁴ El Presidente Uriburu aprobó el Tratado en marzo de 1898 y lo remitió al Congreso para su ratificación. El Tratado entró en vigor en 1901, cumplido el proceso de ratificación de ambas partes.

SANCHIZ MUÑOZ, José, Japón y la Argentina, Historia de sus relaciones, Edit. Sudamericana, Fundación Okita, Buenos Aires, pág. 36-37.

de Alfonsín a la JICA - Agencia de Cooperación Internacional de Japón- significó el primer paso relevante hacia una apertura y acercamiento con Japón luego de un largo período de relajamiento en las relaciones mutuas.³⁵

No podríamos evaluar que la política exterior alfonsinista haya dado un giro importante respecto de nuestros relacionamientos hacia el Pacífico, ya que el modelo de inserción internacional del Gobierno radical era un modelo priorizado de la siguiente manera: «... nuestras relaciones tienen este orden: a los Estados Unidos, a América Latina y a Europa Occidental, y a los países en desarrollo mal llamados del tercer mundo con los cuales debemos unir nuestras fuerzas...»³⁶

Durante la administración menemista, si la comparamos con la escasa performance adquirida hasta el presente, las relaciones con Japón fueron reforzadas en forma significativa³⁷, aunque no podemos afirmar que la cuenca asiática haya adquirido en nuestra agenda un lugar destacado:

«... la inserción de Argentina en el mundo tiene una orientación principal hacia Estados Unidos, Europa y el Mercosur, ya que es hacia esas regiones donde se dirigen principalmente nuestro comercio. Pero nada debe excluir a Japón y sus áreas de protección... En Cancillería creemos que las relaciones con Japón pueden y deben mejorar...».³⁸

³⁵ El Estudio, conocido como Informe Okita, evaluó las características estructurales de la economía argentina y sus sectores productivos, y examinó los diversos mecanismos para hacer frente a los problemas que restringían el desarrollo o reactivación de la economía nacional desde la perspectiva de los expertos japoneses. Se pensó que la experiencia japonesa durante el desarrollo económico de la post-guerra podría ofrecer algo útil, especialmente en relación a las distintas políticas implementadas.

El Informe tuvo la virtud de encaminar el debate empresario y de funcionarios del área de economía fuera del estrecho círculo de la coyuntura de aquel momento en los aspectos que el Informe recomendaba.

El real y significativo aporte del Informe Okita es que brindó las bases de un acercamiento entre ambos países permitiendo al grupo de expertos japoneses conocer y difundir el perfil de un país poco conocido a los ojos orientales con el objeto de cubrir un abanico de posibilidades futuras a largo plazo.

El Informe Okita durmió algunos años en los escritorios de los hacedores de política exterior priorizando otros Acuerdos alcanzados - Italia y España- y el resurgimiento de acuerdos comerciales con Brasil.

³⁶ Discurso pronunciado por el Canciller Dante Caputo en el almuerzo anual de la Cámara de Anunciantes, Diario La Nación, Buenos Aires, 3 de agosto de 1984.

³⁷ Respecto de los avances más significativos alcanzados ver BONOMELLI, Graciela, Argentina ante la Era del Pacífico: la agenda externa con Japón, en La Política Exterior del Gobierno de Menen. Seguimiento y reflexiones al promediar su mandato, CERIR, Rosario, pág.245 y sgtes.

³⁸ Discurso pronunciado por el Vicecanciller Emb. Fernando Petrella con motivo de la realización del XV Reunión Plenaria del Comité Mixto Empresario argentino-japonés, Buenos Aires, 19 de abril de 1993.

El hecho más trascendente acontecido en la relación bilateral durante la década lo constituye sin dudas la realización por parte del gobierno japonés del II Informe sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina - Informe Okita II- presentado oficialmente durante el mes de junio de 1996.³⁹

El Informe Final sobre el Estudio contiene recomendaciones prácticas orientadas a los negocios y sobre como la Argentina podría fortalecer su economía y de esa forma expandir sus exportaciones hacia el este asiático y promover inversiones directas desde esa región.

Hace 10 años, Argentina solicitaba a Japón la realización del Primer Informe sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, en un contexto particularmente diferente al que se inserta el II Informe.

El Informe Okita I brindó las bases de un acercamiento entre ambos países en un momento en que Argentina comenzaba a consolidar su proceso de re-democratización.

El real significado de aquel informe es que brindó las bases de un acercamiento que permitió al grupo de expertos japoneses conocer y difundir el perfil de un país poco conocido a los ojos orientales. El objetivo último era abrir un abanico de posibilidades futuras y aminorar el efecto internacional del proceso hiperinflacionario.

El II Informe Okita fue convocado bajo un contexto diferente. En 1989, Argentina inició una profunda transformación económica destinada a lograr la estabilidad, la desregulación y la reinserción en los mercados internacionales. Se intenta demostrar a Japón que las medidas tomadas encaraban una acción sostenida destinada a atraer las inversiones directas y desestimar el impacto que dichas medidas tenían sobre la desocupación y recesión existente.

Nuevamente se convoca a Japón para despejar nubarrones en las políticas económicas que no resultaron favorables al

³⁹En respuesta a la solicitud del gobierno argentino, el gobierno japonés, a través de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón - JICA-, organizó el equipo de estudio que entre julio de 1994 a marzo de 1996 debatió e intercambió ideas en las investigaciones necesarias que se concretaron.

fortalecimiento de relaciones con países sumamente exigentes para realizar inversiones - tal el caso de Japón-.

Más allá de los estrechos objetivos perseguidos por Argentina en cada convocatoria - reforzar la credibilidad argentina en el exterior- los contenidos y recomendaciones vertidas por ambos Informes - si bien presentan algunas diferenciaciones de enfoque, no fueron agendadas por los hacedores de poder a los efectos de desarrollar una política pública que incorporara las recomendaciones.

En 10 años entre ambos estudios, Japón enfatiza estrategias de inserción internacional similares, lo que demuestra que en la primera oportunidad no fueron tenidos en cuenta. Ambos informes se insertan en el marco de la cooperación que Japón brinda a los países en desarrollo, por lo que el criterio de Argentina en sus relaciones hacia Japón, sigue conteniendo la búsqueda de "asistencialismo", sin incorporar cambios significativos en la convocatoria que realiza a Japón de modo de incorporar cambios cualitativos que vislumbren criterios diferenciados.

Otro hecho significativo en la relación bilateral, lo constituye la visita oficial del Emperador Akihito a la Argentina en compañía de su esposa, la Emperatriz Michiko, acontecida a mediados del año 1997. Este viaje, más allá de su significado protocolar, tiene una trascendencia significativa desde el punto de vista político, ya que la figura del emperador - "*tenno*" en idioma chino- , se traduce para el ciudadano japonés en "*el rey asignado como tal por el cielo*", es decir, es símbolo del estado y representa la unión del pueblo japonés.

Por lo tanto, esta primer visita oficial de un Emperador japonés a la Argentina puede analizarse desde tres puntos de vista:

a) desde el *aspecto histórico*, esta visita coincide con 100 años de la firma del "Primer Tratado de Amistad, Comercio y Navegación" entre la República Argentina y Japón,- 3 de febrero de 1898- cuyo objetivo fuera expresar el interés mutuo de continuar relaciones.

b) desde el punto de vista de las *relaciones exteriores*, el

viaje del Emperador coincide con la consolidación de una nueva Era japonesa - "Era Hessei", iniciada tras la muerte del Emperador Hirohito- donde Japón establece en su agenda externa nuevas prioridades con los países en desarrollo basadas en consolidar con aquellas la cooperación y transferencia de la propia experiencia de desarrollo.

c) desde el punto de vista de la *cooperación técnica*, esta visita coincide con la presentación oficial por parte del Gobierno japonés - a través de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón- del II Informe Okita o Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina , Parte Segunda.

Como hemos señalado en los párrafos precedentes, este histórico viaje, coincide con hechos significativos de las relaciones mutuas, y teniendo en cuenta que un Emperador puede salir de Japón sólo con autorización expresa de la Dieta; podemos decir que la mencionada presencia así como los acontecimientos mencionados constituye para el gobierno japonés una "*cuestión de estado*", es decir un voto de confianza hacia la Argentina.

PRIMERA PARTE

AMBITO EXÓGENO: LAS VARIABLES EXTERNAS COMO LIMITANTES DE LA RELACIÓN COMERCIAL

Cada vez existe mayor consenso internacional en torno a la idea de que el siglo XXI será el siglo del Pacífico y Asia, por lo que se ha producido un enorme y creciente interés en esta región.

Durante muchos años después de la II Guerra Mundial, Europa y América del Norte fueron los centros principales de recuperación y desarrollo económico mundial, en lo que se dio en llamar la «Era del Atlántico». No obstante, con el rápido crecimiento de Japón en la década del 60', el crecimiento de las economías recientemente industrializadas - Nics- en la década del 70', y más recientemente la sólida "performance" económica de los países de la ASEAN, la región del Pacífico asiático⁴⁰ ha aumentado considerablemente su participación en el comercio mundial para transformarse en uno de los centros principales de la actividad económica internacional.

Cuando observamos el crecimiento económico mundial por regiones a partir de la Segunda postguerra, el Pacífico sobresale particularmente por su dinamismo. Tras varias olas de crecimiento económico - 1960 en Japón, 1970 para los Nic's y desde 1980 para los países de la ASEAN y China- , el Océano Pacífico se ha convertido en un «canal para la prosperidad compartida»⁴¹.

De esta manera, la región juega un papel preponderante en la promoción del crecimiento económico y en la expansión del comercio mundial. Del mismo modo, en vista a los excedentes en las balanzas de pagos internacionales de estos

⁴⁰ La Cuenca del Pacífico en su sentido más amplio abarca tres continentes (América, Asia y Oceanía) y una extensión de 65,5 millones de kilómetros cuadrados. Agrupa a 47 países con litorales en el Pacífico. Su población representa más de la mitad de la mundial y genera alrededor del 45% de la producción del orbe, realizándose en ella poco mas del 50% del comercio mundial. (Editorial Revista Comercio Exterior, Banco Nacional de Comercio Exterior, México, diciembre de 1993, pág. 1103)

Desde una perspectiva socioeconómica, la Cuenca del Pacífico es un complejo sistema de relaciones internacionales con dos grandes vertientes: a) los nexos entre Estados Unidos y los países capitalistas desarrollados de esa región; y b) un sistema de relaciones, con Japón a la cabeza, en el cual los llamados "tigres" ocupan el peldaño intermedio y las naciones de la ASEAN los peldaños inferiores.

A esta segunda vertiente me refiero cuando hago referencia a la región del Pacífico.

⁴¹ La expresión entre comillas ha sido tomada de Saburo Okita en su libro: *Approaching the 21 st Century: Japan's role*, The Japan Times, Tokio, July 1990.

países, el Pacífico asiático tiene un rol importante que desempeñar en cuanto a inversiones y finanzas. Además, el desarrollo de sus economías es percibido como un modelo para los países en desarrollo.

Coincidió con Okita cuando afirmaba que , “el crecimiento de los países del Pacífico constituye un modelo para la cooperación económica entre aquellos de diferentes niveles de desarrollo y con distintos sistemas políticos y económicos a nivel mundial».⁴²

Ya en la década del 70¹ circulaban ideas sobre abogar por la transferencia del modelo japonés al occidente como manera de competir en el escenario internacional. Los principios de las llamadas escuelas del «Japan is number one» o «Let's learn from Japan», basadas en elogiar a los logros japoneses , podrían - a través de una incorporación selectiva de aspectos del modelo japonés- ayudar a disminuir el desencanto respecto al modelo económico neo-liberal y brindar esperanzas en que, al estimular la infraestructura industrial y financiera se pueda ir mas allá de los intercambios comerciales buscando a largo plazo resultados mínimamente parecidos a los de la experiencia nipona.⁴³

Sumado a ello, en la vigorosa actividad económica del Pacífico, se alberga la esperanza de que la región actúe, - de la mano protectora de Japón- como uno de los centros de la economía mundial en el Siglo XXI. En consecuencia, en muchos países en vías de desarrollo se está considerando la posibilidad y potencialidad para una cooperación más estrecha con Japón.

La tendencia actual de la economía internacional en enfatizar la expansión del comercio, la importancia asignada a la fuerza del sector privado y la transferencia de tecnología, pueden proporcionar si van acompañadas de un modelo de estrategia de crecimiento, opciones para los países en desarrollo interesados en mantener o alcanzar con los estados desarrollados mejores condiciones de competitividad.

Durante la última década, Argentina ha realizado dos cambios significativos que lo posicionan frente al orden

⁴² Ibidem pág.100-101.

⁴³ TULLOCH, Christopher, Japón ¿ un modelo para América Latina?, en revista Asia-América Latina, Flacso Chile, Vol.2, nro.2, mayo/agosto 1994,pág.1.

internacional con una imagen diferenciada de períodos anteriores. En primer lugar, la recuperación de la democracia – 1983- generó un marco necesario para repensar formas de credibilidad ante el mundo. En este contexto, la política exterior de reinserción buscó potenciar un amplio espectro de interlocutores que si bien no priorizó su vinculación a la corriente asiática brindó los primeros lineamientos de un encuentro postergado con la región.

El segundo hecho significativo está vinculado al perfil altamente «intermístico» de la política exterior inaugurada con el Presidente Menem en 1989 ⁴⁴ donde se conjuga el contexto internacional globalizado con la crisis terminal del estado argentino y el agotamiento del modelo de desarrollo.

Recostado en la priorización de las relaciones externas con Estados Unidos, Mercosur, Europa y , en menor medida Asia, abandona el agotado modelo de sustitución de importaciones con un proceso de apertura externa, basando su inserción internacional en acompañar las tendencias dinámicas de la economía internacional.

Los imperativos externos en la relación Argentina-Japón, son factores que ejercen una influencia significativa al momento de reconocer las variables que limitan un mejor posicionamiento comercial entre ambos países. A mi entender es imprescindible reconocer al menos aquellas variables exógenas que ejercen un impacto directo sobre los objetivos de alcanzar una mejor "performance" comercial ; esto sin desmedro de reconocer la existencia de muchas otras que ejercen influencia sobre las cuestiones macroeconómicas generales de Argentina y que impactan sobre el comercio exterior.⁴⁵

Por ello, me concentraré en dos aspectos del ámbito exógeno - además del desarrollado en los párrafos precedentes-

⁴⁴ El perfil intermístico de la política exterior conjuga cuestiones domésticas e internacionales a través de tres variables: el contexto internacional, la crisis terminal del estado argentino y el agotamiento del modelo de desarrollo.

Tomo este concepto de Anabella Busso, y Alfredo Bologna, en *La Política Exterior del Gobierno de Menem. Seguimiento y reflexiones al promediar su mandato*, CERIR, Rosario, 1993, pág.44.

⁴⁵ Efecto tequila; cambios en los flujos comerciales internacionales; deuda externa, etc.

que a mi parecer han limitado una mejor, diferenciada y creciente posibilidad de incrementar las relaciones entre ambos países:

a) la cultura japonesa -que influye sobre las acciones y reacciones de los tomadores de decisión del gobierno y empresariado japonés y de Argentina - y ,

b) situación geográfica japonesa -distribución de recursos- y su influencia en los intereses de cooperación, inversión y comercio de este país con otros estados.

Considero que las variables seleccionadas ayudarán a explicar el comportamiento del gobierno y empresariado japonés en materia de comercio e inversiones. Pero estas variables, no alcanzan para comprender las limitantes de la relación, motivo por el cual deberán ser analizadas acompañadas de un conjunto de variables endógenas que incluiré oportunamente en este trabajo.

LA CULTURA JAPONESA Y SU INFLUENCIA SOBRE LAS RELACIONES COMERCIALES

Mi hipótesis de partida en este punto es que *el conjunto de creencias, símbolos y expectativas de la cultura japonesa- tanto a nivel privado como gubernamental- genera un modelo de inserción internacional en el que los negocios reflejan los valores de quienes lo ejecutan. A causa de ello, las limitantes de Japón en sus relaciones con Argentina están vinculadas a las asimetrías culturales entre ambos.*

Si bien reconozco que la cultura como determinante de una negociación, es difícil de establecer, sobre todo por la influencia relativa de cada variable que aparece en un proceso de negociación, por el otro, desearo destacar que también las hipótesis intuitivas - como la que se expone- son disparadoras de actividades científicas.⁴⁶

⁴⁶Al respecto rescato la opinión de Borsotti quien explicita que en la identificación de una situación problemática, la mirada de quien la detecta, está fuertemente determinada por el conocimiento previo del especialista sobre el tema. Detrás de las hipótesis intuitivas es fácil encontrar una larga elaboración conceptual y fuerte experiencia sobre el tema .

Adhiero a la percepción de José Letelier, Ex-Director de Asia-Pacífico del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, cuando enfatiza que para nosotros los latinoamericanos, formados en la cultura occidental, nos resulta difícil comprender la cultura asiática u oriental. Para el común de la gente, Asia ha parecido tradicionalmente algo exótico, misterioso, con idiomas y costumbres absolutamente incomprensibles...⁴⁷

En el presente apartado no intento cubrir el amplio espectro de los fenómenos sociales de la vida japonesa, ni pretendo concluir sobre las obvias diferencias que separan a la cultura oriental de la occidental. Mi intención es que el estudio de esta variable ofrezca una clave más acerca de las dificultades que presenta la relación bilateral en un ámbito poco analizado como son los aspectos culturales de las relaciones comerciales, ya sea visto desde el punto de vista del aparato gubernamental y/o el sector privado.

Cabe considerar que la compraventa de mercaderías es un acto comercial complejo que involucra, más allá de la transacción misma, una serie de engranajes en el que se ponen en juego el poder negociador, estrategias empresariales, marketing, poder de convencimiento, status, la participación emocional y hasta la estructura social misma de la sociedad donde está inserta la empresa y/o el aparato estatal.

Por lo tanto, cuando un empresario y/o un representante oficial, se sienta en la mesa de negociaciones frente a un potencial cliente, proveedor externo y/o funcionario confluyen entre aquellos códigos y criterios sociales que no siempre son los reconocidos por la propia sociedad.

Al decir de Celich, «negociar con empresas situadas en otros países es más difícil que tratar con compañías del propio país, ya que las costumbres y la lengua del interlocutor pueden ser muy diferentes de las de uno. Estos factores culturales acentúan la complejidad de la operación».⁴⁸

⁴⁷ LETELIER, José, Pasado, presente y futuro de las relaciones entre América Latina y el Asia Pacífico, en Revista Diplomacia, N° 73, septiembre-diciembre de 1997, Academia Diplomática de Chile, pág. 7.

⁴⁸ CELICH, Claude, Aptitudes de negociación, en Revista Forum de Comercio Internacional, octubre/diciembre de 1990, CCI-UNCTAD/GATT, Ginebra, pág. 8.

En el caso particular que me ocupa, tanto el empresario y el Estado argentino como el japonés, presentan patrones culturales que influyen sobre códigos empresariales y de negociación frente al mundo de los negocios y por consiguiente en la toma de decisiones.

Coincido con Guy Olivier Faure cuando afirma que "comprender una negociación es captar el sentido que los actores dan a sus movimientos y el significado que dan a sus percepciones. Muchos pasos que tienen lugar en una negociación no pueden explicarse con un enfoque monoracional, ya que muchos negociadores parecerían actuar de forma incomprensible, hasta el punto de hacer lo opuesto a lo que debería hacerse en su propio interés..."⁴⁹

Los aspectos sociales que a mi entender tienen mayor impacto e injerencia sobre la toma de decisiones en materia comercial giran en torno a: a) criterios acerca de la posición social en un marco dado; b) el proceso de toma de decisiones en sí mismo ; c) el desarrollo de jerarquías y las cualidades del líder y d) el idioma, la comunicación y el contrato.

a) Criterios acerca de la posición social en un marco dado

En cualquier sociedad los individuos se reúnen en grupos sociales o en estratos sociales sobre las bases de «atributo y/o marco». Es decir, uno está basado en el atributo común del individuo y el otro en la posición de un marco dado.⁵⁰

Coincido con Nakane que el atributo puede significar una relación con los logros personales. El marco es más circunstancial e identifica a los individuos con un grupo.⁵¹

En la sociedad japonesa es de vital importancia el grupo relativo basado en el marco. Es decir, existe una aguda tendencia

⁴⁹ FAURE, Guy Olivier, Cultura y Negociación Internacional, en Jornadas sobre requerimientos y tendencias actuales de la negociación internacional, CARI (Consejo Argentino para las relaciones Internacionales), Buenos Aires, 1997, pág. 66.

⁵⁰ La expresión "marco" indica el criterio que establece el límite y da base común a un conjunto de individuos que están ubicados en él y comprometidos con él. Connota una base especial sobre la cual se ubica algo de acuerdo a un propósito determinado.

⁵¹ NAKANE, Chie, La sociedad japonesa, Serie Nihon, Ed. Macchi, Buenos Aires, 1989, pág. 2.

de los japoneses a acentuar más su situación en un marco particular que a acentuar un atributo .

En la identificación grupal, un marco como «compañía» o «asociación» es de fundamental importancia, el atributo del individuo es un asunto secundario.

Nakane utiliza un ejemplo en el que puede observarse tal tendencia:

«...cuando un japonés enfrenta al exterior - enfrenta a otra persona- y se atribuye una cierta posición, socialmente tiende a dar precedencia a la institución por sobre la clase de ocupación. Mas que decir «soy un obrero gráfico» o «soy encargado de un archivo», tiende a decir «soy del grupo editorial X» o «pertenezco a la Compañía S».⁵²

Por ello, el criterio sobre el cual los japoneses clasifican a los individuos socialmente tiende a ser el de la institución particular más que el atributo universal. La conciencia y la orientación del grupo se constituye en la base de la sociedad japonesa.

«La ley del grupo prevalece sobre las aspiraciones individuales. Con esta ley se vincula un valor moral que condena toda marginalidad. En su versión modernizada de los años 80', el hijo pródigo no regresa. Está en el destino de cada uno de nosotros ser hijos pródigos. En algún momento de nuestra vida nos convertimos en marginales, cuando atravesamos el umbral de la puerta familiar para entrar a la vida. En el Japón, el hijo pródigo permanece condenado de por vida, como sucede con todos los comportamientos individuales marginales».⁵³

La expresión , «*kaisha*» - compañía-⁵⁴ simboliza la expresión de la conciencia de ese grupo . El término *kaisha* no significa que los industriales⁵⁵ están ligados por relaciones contractuales en una empresa, sino que es la comunidad a la cual pertenecen

⁵² Ibidem, pág.3.

⁵³ COUDRY, Jean-Claude, El Milagro japonés. La vida cotidiana en el Imperio del Sol Naciente., ed. Abril, trad, Silvia Kot, Buenos Aires, 1982, pág.29.

⁵⁴ Es difícil definir el término *Kaisha* como sinónimo de "compañía" y/o empresa", ya que tienen implicancias sociales muchos mayores para un japonés. El término simboliza la expresión de pertenencia a un grupo.

⁵⁵ La expresión industriales incluye tanto al empresario, como a obreros y empleados industriales en general.

fundamentalmente y brinda la totalidad de la existencia social de una persona .

Como afirma Nakane: «... el poder e influencia del grupo no sólo afecta y penetra las acciones del individuo, también altera sus ideas y su modo de pensar. Se minimiza la autonomía individual. Cuando esto sucede el punto donde la vida grupal o pública comienza ya no se puede distinguir.»⁵⁶

En resumen, las características de la empresa japonesa como grupo social son, primero, que el grupo es por si mismo como una familia; y segundo, que invade aún la vida privada de sus empleados, porque cada familia participa en gran medida en la empresa.

En la sociedad argentina - y en muchos otros países occidentales- , el individuo establece su status social priorizando el «atributo» por sobre el marco. La condición de gerente, director, presidente de una empresa « X» es lo más importante en el status del individuo, y el marco es relevante, cuando jerarquiza al atributo. Ser gerente y/o director de una empresa prestigiosa y reconocida en el ámbito nacional y/o internacional da mayor jerarquía al atributo.

Cuando a un argentino se le pregunta sobre su profesión u ocupación tiende a resaltar sus atributos personales - título obtenido y cargo que desempeña- para luego añadir el lugar de pertenencia y ejercicio de esa profesión,⁵⁷ sin contar la constante y permanente rotación de cargos entre diversificadas empresas y nivel empresarial.

Siendo el término marco el principio básico sobre el que la sociedad japonesa está constituida, es obvio que este aspecto perdura y envuelve las relaciones comerciales. Por lo tanto para un empresario japonés medio, constituye un dato significativo conocer el respectivo marco de quien se sienta frente a él, más que su atributo personal.

⁵⁶ NAKANE, Chie, op. cit, pág. 11.

⁵⁷ Si observamos la Sección de avisos clasificados de los más prestigiosos diarios del país, el 99% de las solicitudes de empleo se realizan en base al título requerido para el cargo a cubrir. El 1% restante que prioriza a la Institución por sobre el cargo son multinacionales de origen japonés. (autopartistas en su mayoría).

En los primeros encuentros entre empresarios de ambos países las partes intentarán demostrar su propia estratificación social apuntando a diseños muy diferenciados de pertenencia. Al empresario argentino le costará discernir el cargo de su interlocutor más importante y el empresario japonés encontrará quizás dificultad para medir y percibir si está sentado frente a un potencial cliente o proveedor importante y sobre las bondades de la empresa, ya que su interlocutor ha dedicado buena parte de su presentación para intercambiar y presentar cargos y funciones de los presentes.

Si bien estos criterios diferenciados no son determinantes a favor o en contra de la concreción de negocios comerciales, generan una primera impresión que puede generar dilaciones innecesarias en un proceso de negociación.

Con igual criterio, los hacedores de la gestión pública (aparato gubernamental) generan situaciones similares a las descritas. Se profundizan las diferencias, ya que el rol de las diversas agencias estatales -marco- de Argentina sucumben ante el cargo de quien lo ejerce- atributo- (Intendente, Gobernador, Ministros, Presidente) pasando a ocupar un segundo lugar las actividades, funciones y competencia del organismo.

El impacto que produce la presencia de una autoridad en una reunión de negocios oficial y/o mixta (público-privado) genera para los argentinos cierta sicosis típicas del caudillismo que hace dejar en segundo término el sentido mismo de la reunión convocada.

Dentro de este sistema, no queda ajena a los rasgos mencionados la administración pública japonesa que se manifiesta con características de conciencia de grupo. Si bien no forman una casta, abarca a la totalidad de sus miembros, desarrollan fuertes sentimientos de minigrupo dentro de un grupo⁵⁸ y se dividen en Ministerios y en Departamentos dentro del mismo Ministerio, aunque las relaciones entre dichas agencias son a menudo extremadamente pobres.⁵⁹

⁵⁸ Nótese lo contradictorio que resulta en la sociedad japonesa la pertenencia a un grupo y la conformación de numerosos subgrupos dentro de cada uno de ellos.

Para concluir, podemos enfatizar que la pertenencia a un marco dado (empresa- agencia pública) es tan fuerte en la sociedad japonesa, que se constituye en indicador importante de las limitantes de las relaciones comerciales toda vez que los criterios individuales puedan generar situaciones que para un japonés signifiquen no representar y/o trabajar para el grupo, es decir generar comportamientos individuales marginales - en el sentido japonés -.

b) El proceso de toma de decisiones

El proceso de toma de decisiones en Japón ha sido asimilado al concepto de *decisión por consenso*⁶⁰. Takashima reflexiona que los japoneses utilizan al respecto el concepto *nemawashi* para referir a la participación continua. Las reuniones formales e informales, se realizan no para suavizar diferencias de opinión sino para ensamblar soluciones de compromiso con las que todos puedan convivir. Se hace todo el esfuerzo para evitar la partición en facciones mayoritarias y minoritarias, a fin de que todos los miembros puedan sentir que sus puntos de vista han sido tomados en cuenta.

En el Japón, donde el supuesto subyacente parece ser que todos los miembros de un grupo serán o deberían ser de igual mentalidad, el principio es que ninguna decisión puede ejecutarse sin la aprobación unánime de todos, y el silencio es tomado como señal de aprobación.⁶¹

En el contexto empresarial, se usa *nemawashi* como un paso preliminar en el proceso de decisión. Una vez que se presenta una propuesta, aquellos que pueden influir en su aceptación serán invariablemente contactados en forma individual. Para ganar el apoyo es necesario el contacto informal, a fin de explicar las ideas de las propuestas.⁶²

⁵⁹ Me llamó poderosamente la atención el grado de desarticulación que existe en Argentina en dos de sus principales organismos con sede en el país: JETRO (MITI) y JICA (Ministerio de Relaciones Exteriores). Si bien suelen aparecer auspiciando eventos similares o compartiendo seminarios, ambas instituciones trabajan separadamente de la otra, a pesar de que algunas temáticas son similares o se vinculan.

⁶⁰ Aquí consenso significa que los participantes se mantienen alineados con la ejecución mientras se la implementa.

⁶¹ TAKASHIMA, Shuji, Probing Japan's consensus Society, Japan Echo, Vol.XV,Nro.2 (verano),1989,pág. 50-51.

⁶² BALLON, Robert, El desafío de competir en Japón, Asociación Argentino-japonesa, Buenos Aires, 1991,pág.119.

La toma de decisiones en la idiosincrasia occidental y en Argentina en particular es generalmente rápida, influenciada por nuestro temperamento impetuoso y por las políticas que generaron situaciones hiperinflacionarias y coyunturales que nos obligaron a responder rápidamente al contexto.

Una empresa argentina generalmente se queja de que los japoneses toman demasiado tiempo para alcanzar una decisión. En general, para un japonés es más importante la implementación que la decisión, en tanto un empresario occidental prioriza la decisión, haciendo lento y hasta tedioso - en el caso argentino- la implementación.

La diplomacia del consenso no puede ser pasada por alto en una reunión de negocios, sobre todo si el interlocutor es una comitiva japonesa deseosa de mantener el equilibrio de las relaciones. En ese sentido, un ejemplo interesante nos ofrece Courdy respecto de una reunión de negocios de exportación - importación entre una empresa japonesa y su par occidental:

«... en una reunión bilateral con un país occidental , la delegación japonesa discute con su homóloga extranjera, invitada a Tokio, un asunto de un contingente de importaciones - exportaciones. Surge un diferendo . El jefe de la delegación extranjera japonesa permanece atento pero manifiesta cierto embarazo. El jefe de la delegación extranjera occidental piensa que sus argumentos tienen peso, que esa turbación constituye el primer paso de la delegación japonesa hacia el reconocimiento de un hecho que el delegado occidental estima haber explicado suficientemente. Transcurre un día y la actitud japonesa no ha variado un ápice. De pronto el responsable japonés propone hanashiai , una «consulta», y levanta la sesión. La delegación occidental queda en ayunas. El responsable japonés lleva a parte al delegado occidental, le convida una taza de té y luego dice: ...»no quisiera contrariarlo, pero yo tengo razón, y tal vez la tenga Ud. también. Por favor podríamos empezar por admitirlo, y reanudar nuestras negociaciones mañana...». ⁶³

⁶³ COUDRY, Jean-Claude, op. cit, pág 198

La delegación occidental no comprende la señal, o la interpreta, en realidad, como suele hacerlo en un contexto de relación de fuerzas en el que uno de los bandos debe vencer. Para lo japoneses, se trataba de evitar a cualquier precio la confrontación directa y abierta que buscaban sus interlocutores, y salir airosos obteniendo una concesión de principios.

«La falta (o negligencia) en comprender el estilo japonés de decisión está claramente expresada en la actitud que presenta el hombre de negocios extranjero, que, queriendo una decisión inmediata, toma contacto con los decisores”⁶⁴

‘Sería más efectiva hacer una visita de cortesía al Presidente de la Compañía y dejar que sus subordinados se preocupen por la ejecución de lo que se está proponiendo. Lo mismo ocurre cuando se trata de oficinas gubernamentales. La gerencia superior rara vez sobrepasa las decisiones tomadas por sus subordinados.

El proceso de toma de decisiones es la base de una negociación concertada para un potencial acuerdo comercial. Por lo tanto, no comprender el estilo de decisión japonés puede establecer demoras o irreversibles procesos de congelamiento de la negociación que conspire en contra de un mejor acuerdo comercial mutuo.

c) Desarrollo de Jerarquías y las cualidades del líder

La relación vertical entre los miembros del grupo, es el principio actuante de cohesión entre los miembros. A medida que esto se refuerza, un sistema llamativamente intrincado de categorías se va configurando. Una vez establecido, el rango vertical funciona como un cuadro de orden social, por eso cualquiera sea el cambio en el status de un individuo, su popularidad o su fama, existe una renuencia profundamente arraigada a no cambiar el orden establecido.

La antigüedad y el mérito son los criterios principales para el establecimiento de un orden social. Este es el criterio más obvio suponiendo igualdad de capacidad en los individuos que

⁶⁴ BALLON, op.cit, pág.123

acceden al mismo tipo de servicio. El sistema de jerarquía por antigüedad supone un alto grado de rigidez. Existe un solo orden jerárquico para un determinado conjunto de personas, más allá de la variedad de situaciones.

En Japón, un grupo eventual desarrolla el tipo de estructura organizativa vertical. Una estructura basada en el principio vertical aparece en forma más pronunciada en las grandes instituciones. Esta es la fuente de estabilidad de una institución, la fuerza más importante del sistema japonés.

El orden jerárquico dentro de una institución dada afecta no sólo a los miembros de la institución sino que, a través de ellos, afecta el establecimiento de relaciones entre personas de diferentes instituciones cuando se encuentran por primera vez. En tales ocasiones, lo primero que hace un japonés es intercambiar tarjetas personales. La tarjeta personal no sólo da información sobre el nombre – el tipo de letra con que está escrita también es importante- y la dirección, su función más importante es dejar en claro el título, puesto y la institución que la provee. Intercambiando tarjetas ambas partes pueden medir la relación entre ellas en término de *rango relativo*, ubicando a cada uno dentro del orden conocido de su sociedad. Esta actitud descripta, está siempre vinculada a la empresa o institución de pertenencia, y no a su jerarquía individual. Sólo después de haber hecho esto son capaces de hablar con seguridad ya que antes deben estar seguros del grado de contenido honorífico y de educación que deben poner en las palabras.⁶⁵

En Occidente también existen ciertos códigos que diferencian el comportamiento apropiado de acuerdo con la naturaleza de la relación entre el hablante y la segunda persona. Pero en Japón, la diferenciación es mucho más amplia y más

⁶⁵ Una experiencia personal al respecto surgió con motivo de entrevistarme personalmente con el Director de JICA - Agencia de Cooperación Internacional de Japón- en Argentina. En esa oportunidad el mencionado funcionario extendió su tarjeta personal en menos de un cuarto de hora de haber comenzado la entrevista, notando que esperaba una respuesta similar de mi parte, de modo de poder ubicar mi función y profesión. Mi intención en aquel momento era entregar mi tarjeta al final de la entrevista, ya que di por descontado que las presentaciones orales eran suficientes sobre mi lugar de trabajo y función. Mi interés en dejar mi tarjeta personal pasaba por dejar sentado mis datos personales para futuros contactos.

elaborada, es necesaria una codificación delicada para cada contexto y/o situación. Incluso las opiniones de los miembros de un grupo siempre deben ser unánimes y la expresión de una opinión contradictoria a la del jefe es considerada como digno de mala conducta, perturbadora de la armonía del grupo.

La tendencia general en Japón, es dar prestigio al status más que al mérito real. De hecho, numerosas personas bastantes comunes llega a la cima simplemente porque son más antiguas en la organización.

Los territorios del líder y del subordinado no están claramente marcados y la responsabilidad es difusa en el grupo como totalidad. La característica distintiva del funcionamiento del grupo parece ser la ausencia de roles claramente diferenciados para cada uno de acuerdo con su posición.

Existen muchos casos en que el subordinado tiene un papel más importante que aquel que oficialmente se le ha asignado. En este sentido, el líder japonés da a sus subordinados un considerable grado de libertad. Por eso el rango o la posición de los miembros de un grupo no siempre refleja el verdadero procedimiento de trabajo y más aún, a menudo es difícil percibir quien es el responsable de determinadas tareas.

Una de las características más salientes de la relación líder-subordinado en Japón, es que el líder es parte de la organización grupal. No tiene su propio dominio independiente y separado del resto del grupo.

«Algunos ejecutivos occidentales que visitan Japón han expresado su sorpresa porque muchos directores japoneses son incapaces de explicar algunos detalles de su propia empresa. Ellos confían en sus confiables subordinados para que manejen la empresa...»⁶⁶.

Más que nada, la calificación del líder en la sociedad japonesa depende de su habilidad para comprender y atraer a sus hombres.

Para el hombre occidental, por otra parte, resulta difícil comprender tanta rigidez y tanta libertad conjugados en una misma empresa y/o institución. Incluso aparece cierta

⁶⁶ NAKANE, Chie, op. cit, pág. 80

contradicción entre esa rígida jerarquía, acompañada de responsabilidades diluidas.

El no detectar jerarquías, liderazgos o adaptaciones a las reglas protocolares de nuestro potencial cliente, puede generar dificultades que en definitiva colaboran en sentido negativo para la concreción de negocios.

d) Idioma, comunicación y contrato

d.1.) El idioma y la comunicación.

«El idioma japonés, lleno de perifrasis y aproximaciones sucesivas a una realidad que nunca se termina de establecer, deja a cada interlocutor la posibilidad de eludir el intento de comunicación con el otro, gracias a un sistema de interpretación gradual y llena de matices de lo que uno dice... Cuando llegan al punto del encuentro de ambas civilizaciones - oriental/occidental-, los individuos se resisten a comprometerse, y un período de observación precede a la verdadera comunicación».⁶⁷

En general no existe desarrollo del estilo dialéctico en una conversación japonesa que está guiada de principio a fin por las relaciones interpersonales que existen entre los hablantes. En la mayoría de los casos una conversación es o más bien un sermón unilateral, el estilo de conversación «estoy completamente de acuerdo», que no permite puntos de vistas opuestos, o dando vueltas y terminando exactamente donde empezaron.⁶⁸ Gran parte de las conversaciones de negocios en las que he podido asistir, - aún con traducciones simultáneas- muestran largos relatos descriptivos, la narración de experiencias personales que difícilmente inviten o tratan de lograr un compromiso y frecuentes conversaciones entre ellos de los que uno es un simple espectador.

Al respecto enfatiza Coudry, « por la falta de una disciplina en la relación entre iguales los japoneses no practican los pasos básicos del razonamiento y deben superar grandes diferencias para avanzar en cualquier tema que surja para analizar. Por

⁶⁷ COUDRY, Jean-Claude, op. cit, pág. 35

⁶⁸ Ibidem, pág. 40

ello, la mayoría de las conversaciones son intelectualmente aburridas, emocionalmente llamativas para el hablante, con un status relativamente bajo. Pocas veces los oyentes puedan participar de un juego que valga la pena jugar...La delicadeza tiende a expresarse en forma ambigua, utilizada para evitar la confrontación, para la autodefensa, y para disimular la hostilidad. La adulación, la insinuación y la sonrisa- tan común en una reunión de negocios- se utilizan para lograr ventajas mientras que disimulan la naturaleza precisa del deseo o sentimiento.”⁶⁹

Otro problema que con el que se tropieza en el Japón es el del «sí» y el «no». Cuando un japonés dice sí, raramente significa que sí, sino más bien «entendí su pregunta». El idioma está fundamentalmente vinculado con la preferencia de los japoneses por lo indefinido, el «ni sí ni no».

Los japoneses no han logrado desarrollar ninguna costumbre social que pueda ser aplicada adecuadamente a los extraños, a los de afuera. «... en la etiqueta japonesa existen sólo dos patrones básicos disponibles: uno que se aplica al superior y otro al inferior...»⁷⁰ Esto produce incomodidad en el contacto con un extraño, sea extranjero o japonés.

d.2.) Contratos

Una de las pruebas de efectividad de las relaciones humanas dentro del grupo, puede verse en las cartas de presentación. Los japoneses escriben cartas de presentación muy a la ligera y hasta sin demasiado sentido de responsabilidad, aún sobre la base del conocimiento. Por eso es difícil estar seguro de si una carta de presentación será efectiva o no.⁷¹

Asimismo, el contrato no posee el mismo sentido que

⁶⁹ Ibidem, pag. 41 y 146.

⁷⁰ Ibidem, pág. 154.

⁷¹ Como ilustración de lo expresado, en el año 1991 solicité a un destacado profesor de la Universidad de Sofía, Dr. Hiroshi Matsushita, una referencia que avalara mis estudios y comentara mis trabajos.

Había mantenido con el Dr. Matsushita una relación fluida e inclusive había opinado favorablemente sobre mis trabajos, por lo que supuse que su referencia sería positiva. Sin embargo, y ante mi sorpresa, la mencionada referencia tenía solo contenidos vagos e imprecisos.

usamos nosotros comúnmente. El método basado en hacer negocios en base al sentido de «contrato» no existe en Japón. «El desarrollo de un moderno sistema de contrato en Occidente y su fracaso en Japón se puede rastrear en las diferencias de valores nativos ... por una variedad de razones, para un japonés es difícil establecer relaciones personales contractuales y una vez que la relación se establece, ambas partes esperan de ella algo más que únicamente trabajo y por ello se comprometen emocionalmente.

Bajo la tradición legal Occidental, el contrato de negocios respeta la autonomía de las partes sólo en lo especificado por las decisiones del Contrato. Todo depende de la documentación, donde el poder reside en la palabra escrita y se acepta el recurso a cortes o árbitros como una parte natural del proceso. El derecho occidental se introdujo en Japón hace aproximadamente un siglo, pero todavía se prefiere el modo tradicional del contrato basado en las relaciones sociales.⁷²

Las negociaciones japonesas son «exquisitamente» corteses y evasivas, pero al mismo tiempo con una fuerte determinación al salir victoriosos con sus planteamientos. Con Japón, se requiere mucho más tiempo que en cualquier otro mercado del mundo para negociar un contacto comercial certero y llegar a principios de acuerdos. Las enormes brechas que hemos resaltado en este apartado coloca a las posibilidades de potenciar acercamientos comerciales en veredas opuestas. Sobre todo por el desconocimiento y la ausencia de predisposición para intentar del lado argentino comprender cual es la avenida principal donde ambas culturas pueden encontrarse.

Interesante es de destacar la evaluación de la cultura sobre las negociaciones internacionales expresadas por Guy Oliver Faure, cuando afirma:

“ ... la cultura puede servir como puente entre los dos lados negociadores. Una parte puede confiar en ciertos elementos culturales de la otra para comenzar a construir ese puente. A

⁷² BALLON, Op.Cit, pág.130

partir de esa base común estos valores compartidos, la relación como un todo, puede beneficiarse con esta clase de sinergia... el aprender sobre la cultura de la otra parte es demostrarse respeto, en consecuencia, prepara el camino para establecer complementariades y, eventualmente, enriquecer el potencial de la unión." ⁷³

Las palabras «clarificación», «comprensión», «confianza», «convergencia», «credibilidad», «conciliación» y «concesión», designan frases básicas en la negociación comercial que nos separan de la confrontación y brindan elementos para un acercamiento cultural y comercial próspero.

LA SUPERVIVENCIA DE LA ECONOMÍA DOMÉSTICA JAPONESA Y SU INFLUENCIA SOBRE LOS MÁRGENES DE NEGOCIACIÓN COMERCIAL DE ARGENTINA.

Mi hipótesis de partida se basa en que la tendencia de la política exterior japonesa en materia de cooperación técnica hacia los países en desarrollo, centra su interés en superar sus propias condiciones adversas en materia de recursos naturales esenciales a la supervivencia de su economía doméstica. En base a este criterio, Argentina ha generado condiciones de intercambio reactivas en función de aquellos intereses, lo que limitó la posibilidad de generar márgenes superiores de negociación en el área comercial.

Reforzar el ámbito de la cooperación técnica en las relaciones bilaterales entre estados, constituye un instrumento significativo a la hora de evaluar su importancia en pos de aportar competitividad a la industria nacional y acceso al mercado internacional. La eficiente utilización de los instrumentos de cooperación brinda una llave al perfeccionamiento ayudando a obtener mayores posibilidades

⁷³ FAURE, Guy Oliver, Op. Cit, pág. 86.

de acercamiento mutuo en el ámbito comercial.⁷⁴

En ese sentido, la JICA - Japan Internacional Cooperation Agency- es el organismo medular en la ejecución de la cooperación técnica oficial de Japón -en el marco de la Asistencia Oficial para el Desarrollo(AOD)-⁷⁵ y se encarga de aproximadamente del 50% de la cooperación técnica y del 70% de la cooperación financiera no-reembolsable, a nivel del gobierno japonés.

Como afirma el Informe Anual 1997 de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón: " las actividades de cooperación de JICA son muy efectivas, no solamente para el desarrollo de recursos humanos, sino para la estructura de organización y sistema de los países en desarrollo". En otras palabras, la JICA lleva a cabo sus operaciones con la meta de formar recursos humanos para hacer del país en vías de desarrollo una nación más sólida..."⁷⁶

En base a éste criterio general, expresado por la JICA, creo conveniente profundizar la tendencia y perfil internacional que éste último le ha dado a sus prioridades de ayuda externa en materia de cooperación , para inferir luego sus vinculaciones hacia nuestro país.

Si bien por un lado , Japón ha respetado la filosofía fundamental de las actividades de JICA en cuanto al "apoyo a los esfuerzos propios de los países en desarrollo y la contribución al desarrollo de recursos humanos"; por el otro, es necesario resaltar que las políticas para la implementación de la asistencia

⁷⁴ La cooperación japonesa es amplia y en relación a colaborar para un mejor posicionamiento comercial del país de destino de la cooperación, abarca temáticas tales como: mejoramiento de la producción, calidad total, envases y embalajes, competitividad, estudios que incluyen aspectos vinculados a puertos; infraestructura general de transporte; promoción de las exportaciones; etc.

Las mencionadas áreas son abarcadas a través de diversos Programas : Envío de Expertos; Aceptación de becarios; Estudios Conjuntos; Envío de Misiones; Programas Tipo Proyecto; etc.

⁷⁵ La AOD es una parte de la asistencia económica brindada por Japón a los países en desarrollo, y está constituida por la ayuda de capital, la cooperación técnica, y los préstamos otorgados por los gobiernos a las naciones en desarrollo. La AOD se define como la que satisface las siguientes condiciones: a) es proporcionada por agencias oficiales; b) su objetivo principal es la promoción del desarrollo económico y c) es concisiva en su carácter, llevando un elemento de donación que varía porcentualmente.

A partir de 1998, la AOD japonesa producirá una reducción en su presupuesto que se prolongará por tres ejercicios. El presupuesto de JICA fue recortado en 1,8%, siendo el mayor recorte en las suscripciones a los organismos internacionales.

⁷⁶ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Informe Anual 1997, JICA, Tokio, pág.6.

por países es trazada por el gobierno japonés con determinadas tendencias y criterios.

Por lo cual, analizaré: a) el criterio de selección de prioridades de cooperación de Japón en el mundo; y b) los criterios que Argentina ha perfilado en sus relaciones de cooperación con Japón.

a) Perfil de la cooperación técnica japonesa en el mundo.

Las constantes más significativas en relación a la cooperación que Japón brinda al mundo en desarrollo están determinadas por el destino geográfico de las mismas y por los objetivos perseguidos, reflejados en las áreas temáticas privilegiadas que apuntala .

a.1.) Destino geográfico de la cooperación

Respecto de las prioridades japonesas en materia de cooperación, existe una tendencia constante de definición de áreas geográficas prioritarias representadas en orden de importancia por: Asia - que representa aproximadamente el 40% del total- ; Centro y Sudamérica - con el 20- 21%- y Africa - con el 10-13%.-

En la última década, la proporción de ayuda al mundo por regiones no ha variado significativamente. La región asiática absorbe las mayores proporciones en casi todos los aspectos que abarca la cooperación - tipo de ayuda, volúmenes de reembolso, cantidad de personas implicadas - ver Cuadro N° 2 - Asia es el área destinataria más importante en ayuda intensiva con una creciente tendencia en ayuda de alto nivel.⁷⁷ A pesar que muchos de esos países ya no califican más para la cooperación financiera no-reembolsable ⁷⁸, Japón ha venido demorando una re-consideración del tipo de ayuda a brindar a la región. Como miembro de la región asiática, aquel país ha mantenido siempre fuertes vínculos políticos, económicos, sociales y culturales con los otros países de la región que no desea abandonar tan abruptamente.

⁷⁷ Aquella ayuda que implica transferencia de tecnología sofisticada.

⁷⁸ Los montos de cooperación técnica no-reembolsable se otorgan en relación al PBI del país, en base a datos del Banco Mundial. La cooperación es inversamente proporcional al PBI per cápita. Es decir, que a medida que éste aumenta en el país destinatario de la cooperación, disminuye el monto de cooperación otorgable.

CUADRO NRO. 2
DESEMBOLSO DE COOPERACION TECNICA DE JAPON POR REGIONES
1987-1996

REGIONES	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
ASIA	49,1	48,0	42,6	43,3	42,0	43,2	42,6	43,9	42,4	41,9
AMERICA LATINA	22,1	20,0	21,7	21,7	22,0	21,7	21,2	21,8	21,6	21,0
AFRICA	13,8	14,0	15,2	14,7	12,1	12,0	13,9	14,1	14,2	14,4
ORIENTE MEDIO	7,5	9,0	9,8	9,1	9,7	8,6	7,5	8,1	9,6	9,4
OCEANIA	2,9	3,2	3,3	3,3	3,4	3,1	3,8	3,8	3,0	3,1
EUROPA	0,2	0,5	0,3	0,8	1,8	2,1	2,6	2,5	3,0	4,0
ORG.INTERNAC	1,3	1,1	1,2	1,3	1,2	1,1	1,0	1,0	1,0	1,0
OTROS	3,1	4,1	5,7	5,7	7,8	8,1	7,4	5,6	5,1	5,2

FUENTE:

Elaboración propia en base a:

JICA- Agencia de Cooperación Internacional de Japón.-Argentina. Informes anuales varios.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

Si bien la tendencia general de la cooperación técnica en Asia, tiende a disminuir proporcionalmente al aumento del PBI, este principio no siempre se ha respetado - ver Cuadro N°3 -, ya que la cooperación técnica depende también de otros aspectos tales como seguridad de la región en materia de inversiones, tecnología y movimiento de capitales creciente.

Asia presenta frente a América Latina y Africa, tasas promedios de PBI superiores - lo que aseguraría montos de cooperación más amplio para los segundos- , pero aquellas regiones han presentado situaciones de inseguridad política y fuertes endeudamientos que han restringido el aumento de la cooperación.

a.2.) Objetivos perseguidos - Areas temáticas de la Cooperación.

Si analizamos las áreas en las que Japón ha brindado cooperación, - ver Cuadro N° 4 - las tendencias de la última década permiten observar que éste ha priorizado su cooperación en áreas temáticas que permiten deducir los siguientes objetivos:

a.2.1) Asegurar el desarrollo, tecnificación y producción de materias primas y sub-productos de la agricultura, silvicultura y pesca para asegurarse la provisión de esos productos a la economía doméstica japonesa , proyectando sus propias experiencias en el notable desarrollo tecnológico alcanzado en esas áreas.

Entre los sectores que merecen destacarse se encuentra la necesidad de asegurar la expansión y producción pesquera -sobre todo de alta calidad /precio elevado- ya que Japón depende de las importaciones de pescado de distintos mercados del mundo. Tradicionalmente consumidor de pescado, el gobierno japonés está interesado no sólo en mantener la explotación en sus propias aguas territoriales sino extenderla al resto del mundo.

Al respecto afirma JICA, que «con el propósito de mantener la producción en aguas territoriales Japón ha realizado grandes

CUADRO NRO.3

TENDENCIA GENERAL DE LA COOPERACION
Japón y sus principales áreas de cooperación.

RELACION ENTRE COOPERACION TECNICA Y PBI REAL.

REGION ASIATICA		
AÑO	DESEMBOLSO DE COOP. (% de desembolso)	PBI REAL (aumento % promedio anual)
1987	49,1	8,1
1988	48,0	9,1
1989	42,6	5,5
1990	43,3	5,7
1991	42,0	5,8
1992	43,2	7,9
REGION AMERICA CENTRAL Y SUR		
AÑO	DESEMBOLSO DE COOP. (% de desembolso)	PBI REAL (aumento % promedio anual)
1987	22,1	2,3
1988	20,1	3,1
1989	21,7	0,4
1990	21,7	1,7
1991	22,1	0,7
1992	21,7	3,2
REGION AFRICA		
AÑO	DESEMBOLSO DE COOP. (% de desembolso)	PBI REAL (aumento% promedio anual)
1987	13,8	1,2
1988	14	3,9
1989	15,2	3,7
1990	14,7	1,9
1991	12,1	1,5
1992	12	0,9

FUENTE:

Elaboración propia en base a:

Banco Mundial:Informe anual 1993

JICA- Informe Anual 1994.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

esfuerzos tendientes a mejorar la administración de recursos y aumentar la eficiencia de la actividad pesquera, en tanto desarrolla tecnología, incluyendo biotecnología avanzada en acuicultura y psicultura en las aguas continentales y costeras. Con respecto a la pesquería en aguas distantes, Japón ha estado expandiendo sus programas de cooperación técnica y económica para las mismas en los países en desarrollo.»⁷⁹

La investigación en el campo de la agricultura/ganadería es otro de los aspectos en que Japón ha logrado un crecimiento significativo en materia de cooperación. Su escasa posibilidad de satisfacer una demanda interna actual y futura de alimentos sanos y nutritivos, ha llevado al gobierno japonés a iniciar una serie de programas de inversión para el desarrollo de alta tecnología aplicada a vegetales y animales con el objeto de perfeccionar la adaptación de cosechas o ganados de manera de resolver la debilidad que presenta la agricultura interna en tanto no garantiza determinados niveles de producción.

También debemos puntualizar que tanto el MITI como el Ministerio de Agricultura, son los dos organismos japoneses que definen una política (no explícita) sobre los contenidos de la cooperación técnica y por sobre todo, representan intereses empresariales que permite seguir preservando un mercado sumamente protegido de medidas para-arancelarias hacia terceros países.

Como ejemplo podemos destacar, la decisión de no incluir en los Programas de Cooperación Técnica a la solicitud realizada por la Facultad de Veterinarias de La Plata de un proyecto de investigación para la erradicación de la aftosa, o el pedido de un experto para erradicar o controlar la mosca del Mediterráneo.

De ésta manera, Japón no se vería obligado luego a importar carne libre de aftosa o frutas, eliminadas las barreras esgrimidas.⁸⁰

⁷⁹ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, Informe Okita, Tomo I, Tokio, Vol.1, 1977, pág. II-249.

⁸⁰ Fuente de un alto Organismo japonés. Información que me fuera proporcionada en forma confidencial, por lo que se solicitó preservar la identidad del mismo.

CUADRO. NRO. 4

DESEMBOLSOS DE COOPERACION DE JAPON EN EL MUNDO POR AREAS TEMATICAS (1954-1994)

ANOS (en por ciento)	Promedio 1954-1988	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
AREAS TEMATICAS								
Administ. Púb. y Planificación	4,8	4,8	6,8	7,5	8,6	8,4	9,5	10,2
Obras y Servicios Públicos	18,2	19,2	16,3	22,0	22,7	23,5	21,5	20,8
Agricult. Ganadería, Silv. y Pesca	23,4	23,4	23,0	23,1	21,3	22,7	22,0	23,3
Minería e Industria	12,9	12,9	12,9	11,0	10,3	10,7	11,0	10,9
Comercio y Turismo	1,3	1,3	1,6	1,3	1,3	1,7	1,8	1,6
Desarrollo de Recursos Humanos	9,7	9,7	9,4	12,1	10,6	11,9	12,9	12,1
Salud Pública y Medicina	10,4	10,4	9,8	10,4	10,3	9,4	10,7	10,1
Bienestar Social	1,3	1,3	1,2	1,0	0,9	0,6	0,8	0,7
Otros (**)	14,7	13,7	16,2	8,6	10,9	7,7	6,9	7,0

FUENTE:

Elaboración propia en base a:
JICA, Informes anuales varios.

(*) 1989- no se poseen datos puros.

(**) Si bien en su totalidad representa un % amplio, las diversas áreas que incluye no representan mas del 1% cada una de ellas.

Indica las mayores proporciones en cooperación.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

a.2.2) Japón provee de infraestructura básica y obras públicas generalmente vinculadas a reforzar el aseguramiento de su demanda interna actual, por ejemplo, red de transporte para asegurarse corredores comerciales: control de red de carreteras, obras de rehabilitación de puertos, puentes, etc.

Reforzando este objetivo acompaña procesos de tecnificación, mejora de la calidad y entrenamiento de recursos humanos. (calidad en agricultura, pesca, hortalizas, construcción de escuelas de pesca, entrenamiento de personal en esas áreas).

De este modo, la cooperación de Japón, aporta ayuda en las áreas que refuercen el circuito económico doméstico del país de destino de la cooperación con el fin de perfeccionar y asegurarse mejores producciones, canales de comercialización y tecnificación que benefician, en última instancia, a la economía japonesa satisfaciendo sus demandas.

Sumada a estas tendencias analizadas precedentemente, en los últimos años ha cobrado mayor importancia los aspectos vinculados a tareas del medio ambiente, población, WID⁸¹ y educación; promovidas en el marco de la OCDE y anunciadas por el Comité de Asistencia para el Desarrollo en el Acuerdo "hacia el Siglo XXI: contribución mediante el acercamiento convencional".-

b) Los criterios que Argentina ha perfilado en sus relaciones de cooperación con Japón.

La Agencia de Cooperación Internacional de Japón, como ejecutor de los programas de cooperación técnica y económica, actúa en base a los requerimientos de los países en desarrollo. En el caso de Argentina, el nexo con la JICA se desarrolla a través de la Subsecretaría de Cooperación Internacional, dependiente del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto. Este es el interlocutor oficial del país ante la Agencia de Cooperación de Japón en Argentina correspondiéndole administrar, controlar y coordinar la gestión

⁸¹ WID: Women in Development- La mujer en el desarrollo.

de cooperación técnica internacional. De este modo se constituye en el Organismo Nacional de Enlace y Coordinación para toda la asistencia bilateral y multilateral en asuntos requeridos a la formulación y monitoreo de proyectos. Los criterios de selección de prioridades y difusión de la cooperación se deben definir entre ambos organismos a través de una primera selección a nivel nacional y la decisión definitiva que se toma en Japón.

Sin embargo, en la adjudicación de cooperación técnica, se observa una débil coordinación de acciones entre JICA y la Subsecretaría de Cooperación Internacional de Cancillería.

No se detecta muy claramente un lineamiento preciso de los intereses del Ministerio de Relaciones Exteriores – a través de la mencionada Subsecretaría- respecto de la cooperación técnica con Japón. La aprobación de solicitud de asistencia se realiza en base a cada demanda que procede de los diferentes organismos (nacional, provincial y/o municipal) de nuestro país, quienes definen con sus propuestas técnicas la incorporación de un proyecto en el año fiscal japonés.⁸²

No he detectado criterios para conducir la demanda específica de cooperación hacia una política concreta de cooperación técnica con Japón que responda a una definición previa de los intereses de Cancillería.⁸³

La Subsecretaría de Cooperación Internacional desconoce la existencia de documentos que anualmente elabora JICA para Argentina, donde se establecen los temas prioritarios destinados a la cooperación con nuestro país, las consideraciones a tener en cuenta para la valoración de las propuestas y los intereses concretos de Japón en materia de asistencia.⁸⁴

⁸² En forma personal actué como asesora-contraparte en la presentación de una solicitud de envío de un experto japonés para un organismo municipal y pude percibir tal tendencia descripta.

La presentación formal se realiza paralelamente ante JICA y la Subsecretaría de Cooperación Internacional, pero el seguimiento; la confirmación; notificación y asesoramiento sobre el proyecto que fuera luego seleccionado, procedió exclusivamente de JICA. No existió contacto alguno posterior a la presentación formal con la mencionada Subsecretaría.

No debe escapar a nuestro análisis, sin embargo, que la Subsecretaría de Cooperación Internacional canaliza toda la cooperación de Argentina con el resto de los países, por lo que no es posible con escasos recursos humanos generar acciones más profundas con cada país con los que se produce cooperación.

⁸³ Entrevistas mantenidas con la Subsecretaría de Cooperación Internacional en 1993 y 1996.

⁸⁴ Fuente de un alto Organismo japonés. Información que me fuera proporcionada en forma confidencial, por lo que se solicitó preservar la identidad del mismo.

Como consecuencia de ello, Argentina pierde la posibilidad de concentrar esfuerzos en obtener mayor rédito de la asistencia técnica, conduciendo la cooperación hacia las prioridades de nuestro país en materia político-económica y haciéndolas coincidir con los intereses japoneses. De este modo se alcanzaría la delimitación de un *"área de cooperación técnica común"* donde conducir las demandas de asistencia .

Por último recordemos que de continuar aumentando el PBI de Argentina éste podría ser "licenciado" como país receptor de cooperación por parte de Japón, lo que implicaría recortes progresivos importantes en la asistencia

La ausencia de continuidad de las políticas en Argentina, ha venido conspirando en el logro de una coherencia mínima necesaria para que la cooperación resulte efectiva y eficiente⁸⁵. Sin embargo, en los últimos años, la continuidad y estabilidad ha permitido plantear líneas de acción a mediano plazo, requisito esencial para concretar proyectos.

Si analizamos la evolución de los montos de cooperación que JICA ha otorgado a la Argentina en la última década, observamos que la misma ha progresado paulatinamente. De 1983 a 1993, los desembolsos de cooperación de Japón hacia Argentina aumentaron aproximadamente en un 131%. Sin embargo, en promedio, solo representa el 1,39% del total de la ayuda japonesa brindada por Japón a los países en desarrollo.

- Ver Cuadro Nº5 -

Si analizamos los destinos de la cooperación en sus diversas temáticas (envío de expertos, recepción de becarios, suministros de equipos), se observa la reiteración de áreas temáticas priorizadas. - Ver Cuadros Nº 6, 7 y 8 -

En los programas de cooperación técnica tipo Proyecto ⁸⁶, como combinación funcional de la recepción de becarios, envío de expertos y suministro de equipos - ver Cuadro Nº 9 - ; se observa

⁸⁵ Para reforzar las acciones, desde 1997, la Subsecretaría de Cooperación Internacional cuenta con un experto en política de cooperación internacional.

⁸⁶ En la Cooperación técnica tipo proyecto, el país beneficiario de la cooperación, proporciona los edificios y/o terrenos (terreno de cultivo) en donde pueda realizarse la cooperación técnica y paga los costos de operación, mientras que la JICA combina e implementa las tres formas de cooperación, es decir, capacitación de personal contraparte en el extranjero; envío de expertos y, suministro de equipos.

CUADRO.NRO.5
DESEMBOLSOS DE COOPERACION JAPONESA A ARGENTINA
1983-1993

EVOLUCION DE LOS MONTOS DE COOPERACION DE
 JAPON HACIA ARGENTINA (1983 - 1993) en yenes

ANO	TOTAL ANUAL Argentina	TOTAL MUNDIAL	% PARTIC. del total
1983	880546	83128000	1,06
1984	726065	88703000	0,82
1985	1071402	95339000	1,12
1986	1938100	102591000	1,88
1987	1917919	110528000	1,74
1988	1772472	115762000	1,53
1989	1698320	123680000	1,37
1990	1972074	133780000	1,47
1991	1850824	147300000	1,25
1992	2043680	141250000	1,44
1993	2038352	125177000	1,62
AUMENTO	131%	51%	PROMEDIO: 1,39

FUENTE:

Elaboración propia en base a:

JICA, Cooperación Técnica en Argentina, Informes varios.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

1.000 yenes = 1.000 U\$S

CUADRO N° 6
AREAS PRIORITARIAS DE COOPERACION TECNICA
ARGENTINA - JAPON
1990-1994

PROGRAMA DE COOPERACION	AÑO	TOTAL (personas)	AREAS PRIORIZADAS.
RECEPCION DE BECARIOS	1990	78	Administ.y Planificación Industria y Minería Obras y Serv. Públicos
	1991	73	Administ. y Planificación Industria Transporte Medicina
	1992	69	Industria Administ.y Planificación Transporte Medicina
	1993	60	Industria Administ.y Planificación Transporte
	1994	72	Administ.y Planificación Medicina Transporte Industria
	TOTALES:		352
			PROPORCIÓN POR AREA
			Administración: 23% Industria: 24% O.y Serv. Públ.: 15% Medicina: 11%

FUENTE:

Elaboración propia en base a JICA. Documentos Anuales.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

CUADRO. NRO.7
BECAS OTORGADAS POR JAPON A ARGENTINA
1990-1994

AREAS	1990	1991	1992	1993	1994	Total	%
Planificación y Administ.	21	21	12	12	15	81	23%
Agric., Silvicult. y Pesca	2	3	5	5	10	25	7%
Energía	2	4	3	3	2	14	4%
Transp., Infraest. O y S Pub.	14	13	11	5	11	54	15%
Industria y Minería	19	16	20	19	11	85	24%
Comercio y Turismo	7	2	4	3	2	18	5%
Medicina	9	8	5	7	11	40	11%
Bienestar Social	1	2	2	1	2	8	2%
Desarr. de Rec. Humanos	3	0	1	0	1	5	1%
Veterinaria	0	1	2	2	2	7	2%
Ciencia y Cultura	0	2	2	2	3	9	3%
Telecomunicaciones	0	1	2	1	2	6	2%
TOTAL BECAS	78	73	69	60	72	352	100%

FUENTE:

Elaboración propia en base a:

JICA, Cooperación Técnica en Argentina, Varios años.

Indica las proporciones más significativas en el otorgamiento de becas.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

CUADRO. NRO.8
TENDENCIAS DE LA COOPERACION JAPONESA EN ARGENTINA
ENVIO DE EXPERTOS (1990 - 1994)

AÑO	ESPECIALIDAD (temática)	ORGANISMO BENEFICIADO	REGION
1990	Psicultura Administración Pública Azucar y Alcohol Ciencias Catalíticas Programa educativo Análisis de suelos	COPADE COPADE Minist. de Economía Sec. de Ciencia y Tecnol. Teseleuela Técnica Univ.Nac. del Sur/	Neuquén Neuquén Tucumán Buenos Aires Buenos Aires. Buenos Aires
	TOTAL EXPERTOS		12
1991	Psicultura Sistema de certificación Uso racional de energía Suelos y fertilizantes Ensayos no destructivos Planificación portuaria Plasma en materiales Ind. Reestructuación FFCC Instalaciones de equipos Artes de pesca	COPADE Sec. de Ind. y Comercio INTI Sec. de Planeamiento Com.nac. Energía Atóm. Municipalidad Com.nac. Energía Atóm. Sec. de Transporte U.Nacional del Sur Escuela nac. de Pesca	Neuquén Buenos Aires Buenos Aires Corrientes Buenos Aires La Plata Buenos Aires Buenos Aires Buenos Aires Buenos Aires
	TOTAL DE EXPERTOS		14
1992	Psicultura Arte de pesca Tarifas electricas Mandarina Okitsu Procesam. plasma Sanidad vegetal. Interacción labor.- ind.	COPADE Escuela Nac. Pesca Sec. de Energía INTA Com.Nac. E.Atómica Sub-Sec. Planeam. INTI	Neuquén Buenos Aires Buenos Aires Misiones Buenos Aires Corrientes Buenos Aires
	TOTAL DE EXPERTOS		16
1993	Calidad de frutas Mandarina Okitsu Comportamiento animal Nutrición Animal Sistema de prod. animal Cultivo de langostino Proces. de plasma Minerales Desarrollo turístico Electrif. FFCC Temas pesqueros Tecnología envases Fisicoquímica de superficies	Merc. central INTA Fac. de Agronomía Fac. Agronomía Fac. Agronomía INIDEP Com.Nac. E.Atómica Ciencia y Tecnología Sec. de Turismo FEMESA Es. nac. de Pesca INTI U.N.La Plata	Buenos Aires Misiones Buenos Aires Buenos Aires Buenos Aires Buenos Aires Buenos Aires Entre Rios Buenos Aires Buenos Aires Buenos Aires Buenos Aires La Plata
	TOTAL DE EXPERTOS		19

1994	Alimentos para peces	Centro de Ecol. Aplicada	Neuquén
	Captura de peces	Dirección de Pesca	Río Negro
	Carrera de Ing. de pesca	UTN	Buenos Aires
	Catálisis	U.N.L	Santa Fe
	Hongos de Suelo	INTA	Buenos Aires
	Calidad alimentos(frutas)	INTI	Buenos Aires
	Diseño de piezas	INTI	Buenos Aires
	Enferm. de mandarinas	INTA	Montecarlo.
	Envases plásticos	INTI	Buenos Aires
	Extensión agrícola	Sub-Sec. Planeamiento	Corrientes
	Formación de adm.Gubern.	INAP	Buenos Aires
	Proteínas en leche	Fac. Cs. Agropecuarias	Córdoba
	Máquinas agrícolas	Sub-Sec. Planeamiento	Corrientes
	Embriones bovinos	Inst. de biología experm.	Buenos Aires
	Preserv. frutihortícola	INTI	Buenos Aires
	Proces. plasma	Com. Energía Atómica	Buenos Aires
	Proces. ópticos	Centro de Inv. ópticas	Buenos Aires
	Prod. audiovisuales	Esc. nac. de pesca	Buenos Aires
	Temas pesqueros	Esc. nac. de Pesca	Buenos Aires
	Tribología	INTI	Buenos Aires
TOTAL DE EXPERTOS			29
TOTAL EXPERTOS 1990-94			90

FUENTE:

Elaboración propia en base a:

JICA, Cooperación Técnica en Argentina, Varios años.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

como constante la relevancia de las áreas mencionadas anteriormente destacándose particularmente la producción pesquera, tecnología en sanidad animal y vegetal y el refuerzo de las relaciones con los inmigrantes japoneses, a través de el reforzamiento del control de salud de la Mutual Nikel⁸⁷.

Los programas de tipo proyecto, han sido en general de una mayor duración, pero su número no supera los 10 proyectos en el término de 1976 a 1995.

Esto nos permite deducir las siguientes características generales de la cooperación japonesa en Argentina:

a) Coincidencia entre los objetivos internacionales perseguidos por Japón en sus áreas temáticas priorizadas y el apoyo brindado a Argentina. El criterio de reforzar el aseguramiento a productos relacionados al sector pesquero,

⁸⁷ Mutual de descendientes de japoneses en Argentina.

agricultura, biotecnología aplicados en vegetales, ganado, infraestructura, parece ser la constante más destacada para establecer criterios de desembolso. Por otra parte, el peso que ejerce en la toma de decisiones las opiniones y criterios fijados por las políticas implementadas desde Japón, actúan con una influencia determinante en los requerimientos de cooperación con Argentina.

b) La política argentina en materia de cooperación con Japón, no parece alejarse demasiado de los criterios desarrollados en los párrafos anteriores, ya que año tras año se reiteran las mismas temáticas y organismos favorecidos por la cooperación. El destino de los envíos de expertos de Japón hacia Argentina - que generalmente acompaña el envío de tecnología- refuerza las prioridades en las áreas mencionadas y los organismos receptores de la cooperación incluyen a un número de sectores favorecidos.

El Cuadro N°8 nos muestra la importancia asignada a la pesquería en sus diversas expresiones (pesca en general, captura, carrera de ingeniería pesquera, cultivo de langostinos, arte de pesca) ; biotecnología vinculada al sector vegetal y animal (azúcar, análisis de suelos y fertilizantes, sanidad vegetal, cultivo de mandarina, nutrición animal, hongos de suelo, extensión agrícola).

Japón asigna importancia relevante a las actividades realizadas a través de organizaciones de carácter público. Las actividades relacionadas a políticas impartidas desde organismos públicos - centralizados o descentralizados- no sólo es la condición para concretar cooperación técnica, sino que los consejos impartidos desde los distintos estudios realizados para Argentina desde JICA - Por ejemplo Informe Okita- aconsejan el reforzamiento de esas organizaciones (INTA, INTI, Universidades, etc.)

c) La estrategia perseguida por Argentina hacia la consecución de objetivos de cooperación posee un perfil general de aceptación de las reglas de juego impuestas por las decisiones de JICA. No se vislumbró una planificación diferente

CUADRO. NRO. 9
PROGRAMAS DE COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO
JAPON - ARGENTINA

PROYECTO	OBJETIVO	ORGANISMO RELACIONADO	EXTENSION
1.- Sistema de Control de salud.	Fortalecimiento Control de salud Mutual Nikkei.	Ministerio de Salud y Acción Social de la Nación.	04-1997 a 03-1982
2.- Sistema de Control de la Salud.	Idem.	Idem	04-1994 a 05-1995.
3.- Escuela Nacional de Pesca	Mejora de contenidos en los cursos	Escuela Nacional de Pesca. Sub-Sec. de Pesca	04-1984 a 03-1989.
4.- Centro de Endoscopia y Gastroenterología	Creación de un Centro de Invest. y diagnóstico	Hospital San Roque Córdoba	04-1985 a 03-1990
5.- Sanidad Animal	Estudios y mejoramiento enfermedades ganado	Fac. de Veterinarias U.N. La Plata	03-1989 a 02-1994
6.- Tecnología de Envases	Diseños de envases Tecnología de procesos Control de calidad	INTI Prov. de B.Aires	03-1989 a 03-1993
7.- Centro de Capacitación Informático	Formac. de técnicos en Software y establec. de Centro de Capacitación	Sec. de Ciencia y Tecnología Buenos Aires	12-1991 a 12 -1996
8.- Monitoreo de recursos pesqueros	Relev. de exportación de rec. de la pesca	Sec. de Agric.y Pesca Mar del Plata	12-1994 a 11-1999
9.- Investigación en Fitovirología	Mejora de estudios en enfermedades virales de la cosecha	INTA Córdoba	03-1995 a 02-2000
10.- Conservación de energía en la Pyme	Uso racional de la energía en las Pymes.	INTI Buenos Aires	07-1995 a 06-2000

FUENTE:

Elaboración propia en base a:

JICA, Informes de Cooperación varios.

Nota: Se tomaron aquellos años en que fue posible obtener información.

en materia de solicitudes y un análisis estratégico de los intereses japoneses más relevantes para alcanzar una mejor performance en materia de cooperación.

De acuerdo a lo señalado considero que no se observa una diversificación de temáticas de interés en las solicitudes de cooperación de Argentina, manteniéndose una excesiva estandarización de temáticas y áreas geográficas favorecidas por la cooperación o por el tipo de cooperación que Japón propone.

Sumado a ello, el staf técnico que Japón ofrece para el desarrollo de la cooperación en el mundo en desarrollo, es sumamente limitada. Al respecto, Kimio Fujita enfatiza:

...“aunque Japón ha incrementado de una manera significativa la ayuda que presta, el país todavía no ha establecido un sistema bien organizado para poner en práctica sus proyectos. Hay que mejorar esta situación. El número total de japoneses, funcionarios y personal, que trabajan en la administración de las operaciones de ayuda al desarrollo, incluyendo los de JICA, es sólo de 1700 personas, a gran distancia de los casi 4500 empleados en la Agencia de Desarrollo de EEUU.”⁸⁸

Esto nos demuestra el escaso margen de alternativas que nuestro país puede profundizar con Japón en materia de cooperación, con motivo de que el menú de posibilidades está previamente pautado por el gobierno japonés.

En consecuencia, Argentina ve limitada su capacidad de acción de modo que impide solicitar cooperación en otras áreas temáticas fuera del alcance e interés del país otorgante, condicionando de este modo nuestro accionar.

El modo en que se pautan las políticas de cooperación japonesa con Argentina se constituyen en una limitante a sus propias posibilidades endógenas de generar márgenes superiores de cooperación para potenciar el intercambio comercial.

Precisamente en el análisis de las variables endógenas centraré la segunda parte de este trabajo.

⁸⁸ FUJITA, Kimio, Entrevista Un nuevo líder para una nueva era, en Rev. Look Japan, Tokio, Octubre de 1994, pág. 11.

SEGUNDA PARTE

AMBITO ENDÓGENO: LAS VARIABLES INTERNAS COMO LIMITANTES DE LA RELACIÓN COMERCIAL

En el presente apartado analizaré las variables más significativas que impactan desde el ámbito endógeno sobre las relaciones comerciales bilaterales. Como enuncié precedentemente, entre las variables endógenas significativas destacaré la política exterior diseñada por los hacedores gubernamentales, la agenda de política pública hacia Japón y las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas que se le presenta al sector privado argentino ante el mercado japonés.

LA VISIÓN MONOCOGNITIVA DE LA POLÍTICA EXTERIOR ARGENTINA

La hipótesis de partida gira en torno a que la política exterior argentina se ha caracterizado por priorizar una vinculación Atlántica en sus relaciones externas en desmedro de un mejor posicionamiento hacia el Pacífico. Por tal causa, el bajo perfil de inserción económico-comercial guarda estrecha relación con no haber promovido un marco de acción más amplio con la Cuenca Asiática.

Remitirse a la historia para comprender las características más salientes de la política exterior argentina resulta un ejercicio académico interesante a la hora de evaluar las tradicionales tendencias que Argentina generó en relación al mundo. De esta manera se puede analizar el lugar que le cupo a Japón y a la región asiática dentro de las prioridades de nuestra política exterior y evaluar si ese lugar ha sido una constante histórica aún hoy no superada.

Entre las características más saliente de nuestra política exterior, esbozadas a partir de nuestra formación como Estado nacional se encuentra un firme europeísmo en la mayoría de

los dirigentes de aquella época, decididos a ubicar al país en el mercado mundial y el mundo desarrollado. El puerto de Buenos Aires era la puerta al Atlántico y Gran Bretaña el destino de nuestra salida al mundo.

Como afirma Figari, «de esta conjunción nacerá un círculo vicioso, que tendrá como núcleo y como variable principal de toda la política exterior argentina una excesiva focalización en las relaciones con la metrópoli que traerá como consecuencia una permanente lucha entre el poder de Buenos Aires y el interior, también creo una mentalidad dependiente o una necesidad de protección, de asociarse o buscar apoyo en las grandes potencias bajo el lema de pertenencia al mundo occidental de los países desarrollados. La focalización excesiva en la metrópoli no permitió a los dirigentes argentinos observar la amplitud y la complejidad del panorama internacional. Así, no se percibió otras vías alternativas en el espacio del mundo.»⁸⁹

El concepto de «modernización» y el modelo nacional no concebía otra figura que no fuera la de gestar la Europa próspera. La denominada Generación del 37' - a través de sus más salientes representantes, Alberdi y Echeverría- pasando por la Generación del 80' que inició la llamada «conexión europea», creó un modo cultural de mirarse así misma a través del Atlántico y con su destino apostó a Europa.

«De este modo se enunciaba la prioridad de relacionamiento externo de un país supuesto a modernizarse. Después... todos los sucesores ratificarían, uno tras otro, un vínculo que se consolidaría en paralelo con el fortalecimiento de los flujos comerciales, financieros y humanos con el mundo transatlántico».⁹⁰

Sumada a esta opción de criterio para ordenar una agenda de política exterior, se abre paso a otro elemento característico de nuestra arena externa, que durante décadas fue centro del

⁸⁹ FIGARI, Guillermo, Pasado, presente y futuro de la política exterior argentina, Ed. Biblos, Buenos Aires, 1993, pág. 98 y 214.

⁹⁰ PARADISO, José, Debates y trayectorias de la política exterior argentina, Grupo Editor Latinoamericano, Colección Estudios Internacionales, Buenos Aires, 1993, pág. 17.

debate: los litigios fronterizos de Argentina con sus vecinos. Si una rica Europa nos unía al Atlántico, el temor al expansionismo territorial chileno y a la pérdida de territorios, nos alejó del Pacífico.

Como afirma Paradiso, «mientras los mercados marcaban el perfil de una relación privilegiada y cada vez más excluyente con Europa, la agenda diplomática mantuvo en lugar preponderante el ámbito territorial inmediato en virtud de un conjunto de litigios limítrofes que provocaron fricciones con todas las naciones vecinas. Esas controversias, que se extendieron durante varias décadas, más de una vez llegaron al borde de la guerra y alentaron carreras armamentistas que interferían en la evolución económica».⁹¹

Este nacionalismo territorial que maduró con el proceso de consolidación de los estados nacionales encuentra una firme continuidad que se extiende hasta el presente.

Aquella nota aclaratoria de 1902 que complementaban los pactos firmados con Chile - 1881- , despejaron cualquier duda: «Argentina en el Atlántico y Chile en el Pacífico». Tras estos hechos, no solo cerramos la puerta a Chile sino que nos privamos de potenciar otros horizontes que nos acercaran a Asia.

Si bien estos acuerdos recrearon en el seno de la élite dominante algunos recelos sobre la obligación de Argentina de abstenerse de intervenir en el Pacífico, la decisión de mantenerse en el Atlántico guió nuestros destinos.

Obviamente, no puedo dejar de considerar que al margen de las características de nuestra política exterior, tampoco era factible por ese entonces pensar en privilegiar relaciones con un país casi desconocido y que no presentaba tendencias que permitiera suponer un crecimiento económico como los que le sucedieron en décadas posteriores.

El período Tokunawa que duró más de 200 años - 1603/ 1897- constituyó una rígida etapa en la política nacional de aquel país , de carácter conservador y restrictivo que se caracterizó por el aislamiento internacional.

⁹¹ Ibidem, pág.28.

Es innegable que la adopción de esta política trajo consecuencias desfavorables para Japón y el contraste con una Europa a punto de iniciar una era de desarrollo económico y científico y un Japón que cerraba sus puertos al mundo exterior, no dejaba dudas sobre los intereses argentinos en el mundo.

La Restauración Meiji - 1898/1912- representó por el contrario a la etapa anterior, uno de los períodos más notables de la historia japonesa, marcando la modernización del Japón y la apertura a Occidente.

Es en este período cuando la Argentina - gobierno de Julio A.Roca- firma con Japón el primer Tratado de Comercio y Navegación que parecía iniciar la presencia argentina en el plano geopolítico mundial mirando también hacia el Pacífico. Al firmarse un tratado con una nación tan distante y sin que mediaran antecedentes que lo hicieran necesario, se produjo una situación inédita para el país, pero no generó continuidades significativas en el orden comercial.

La tendencia de nuestra balanza comercial con Japón mostró un abultado déficit, pues nuestro comercio estaba polarizado por el mercado británico. La teoría argentina de comprar a quienes nos compran, agudizó aún más la tendencia.

Nuestra política exterior abrió sólo un espacio geopolítico en la rica geografía del Atlántico. El hecho de que entre Europa y América no exista otra posibilidad de vinculación cercana que no fuera del Atlántico dio la espalda a lo que Karl Haushofer llama el Océano Pacífico como dominio de la geopolítica.⁹²

Por otra parte, nuestro mapa de intereses, en la finalización de la segunda confrontación mundial posicionó a América Latina como zona de influencia prioritaria de los Estados Unidos, reconociendo a éste como nuevo líder de Occidente. Japón, bajo el paraguas protector de aquel no generó una excepción a la regla, sino que avaló progresivamente este mensaje que imponía la hegemonía estadounidense.

⁹² SIEWERT, Wulf, *Geografía del Atlántico en La Atlantártida. Un espacio geopolítico*, Ed. Pleamar, Buenos Aires, 1978, pág.4.

Cuando Japón emerge como potencia económica, Argentina había madurado una agenda externa que el Palacio San Martín no revirtió en lo esencial: Argentina en el Atlántico, corredores comerciales con clientes europeos y roces fronterizos con Chile, que aún habiéndose solucionado la mayoría de ellos, perduran en la conciencia colectiva.

De este modo, el Atlántico es el ámbito natural de Argentina con el mundo y el Pacífico les corresponde con exclusividad a los países latinoamericanos que convergen geográficamente hacia aquella Cuenca. Esta percepción ha producido una inactividad pronunciada en aquella próspera región.

"Nuestra región está inserta así en lo que se ha dado en llamar el Mundo Occidental; las razas que lo conforman, tanto en lo que concierne a su población de ancestros criollos como a las diversas corrientes migratorias que se han incorporado, pertenecían a él cuando se establecieron. Pero lo más definitorio es que están ligados al mundo occidental nuestra cultura, nuestra forma de vida, nuestra organización sociopolítica y nuestras expectativas".⁹³

Con el advenimiento del proceso de democratización en la década del 80'- 1983-, Argentina comienza a manifestar su primeros síntomas de querer revertir aquellos pre-conceptos referidos a la posición predominantemente Atlántica de nuestros relacionamientos externos.

Por otra parte, Argentina, al instalar nuevamente a la democracia y la reconstrucción del poder político incorpora un elemento esencial para mejorar la imagen de la nación ante Japón, y consecuentemente profundizar las relaciones mutuas.

Al respecto el entonces Embajador del Japón en nuestro país, Senkuro Saiki expresa:

"la Argentina está iniciando una nueva etapa en su historia política, en la que se espera se mantenga una estabilidad duradera... este aspecto es importante ya que la estabilidad política es un eje significativo para atraer

⁹³ FRAGUIO, C., PERTUSIO, R. y otros, Reflexión político estratégica mundial hasta el año 2000, Instituto de Publicaciones Navales, Buenos Aires, 1990, pág.31.

inversiones extranjeras".⁹⁴

No obstante, la política exterior alfonsinista no otorgó a Japón un lugar privilegiado en nuestra agenda de política exterior ni dio un giro importante respecto de nuestros relacionamientos hacia el Pacífico, ya que el modelo de inserción internacional del Gobierno radical priorizó las relaciones con Estados Unidos, América Latina, Europa, y los países en desarrollo.

Sin embargo, como analizáramos al comienzo de esta obra, el Gobierno de Alfonsín generó con Japón un puente para el intercambio de opiniones sobre ambos países a través del "Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina" – Informe Okita- que sintetizó un paso destacado para reanudar relaciones económicas entre un país desarrollado y un país recientemente democratizado.⁹⁵

Durante la administración menemista, las relaciones con Japón se reforzaron de manera significativa aunque sin ocupar aún los primeros peldaños de nuestra agenda externa⁹⁶. El impacto más importante de la política desarrollada por el Presidente Menem y que repercute especialmente sobre Japón, se centra esencialmente en una "sensible mejora" de la credibilidad y previsibilidad argentina hacia el exterior centrada en los cambios alcanzados durante su mandato: la convertibilidad como base de la estabilidad monetaria y cambiaria; la desregulación de los mercados para fomentar la competencia y la apertura de la economía para permitir el acceso a los mercados internacionales.

En el mensaje que el Ex-primer Ministro del Japón, Ryutaro Hashimoto, remitiera a la Argentina en ocasión del Centenario,

⁹⁴ SAIKI, Senkuro, *Apertura argentina a las inversiones de capital y tecnología del Japón.*, *Amplias posibilidades para incrementar las relaciones mutuas y compensar los desarrollos recíprocos*, en *Diario Ambito Financiero*, Buenos Aires, 10 de mayo de 1984, pág.18.

⁹⁵ Para analizar las temáticas y recomendaciones japonesas en el marco del "Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina", ver BONOMELLI, Graciela, *Política Exterior argentina hacia Japón: el rol asistencialista en nuestra agenda externa*, en *La Política Exterior Argentina 1994/1997*, Autores varios, Ediciones CERIR - , Rosario, 1998, pág. 123.

⁹⁶ La inserción de Argentina ante el mundo tiene una orientación principal hacia Estados Unidos, Europa y Mercosur, aunque la Cancillería argentina reconoce la importancia de Japón y sus áreas de influencia en los discursos pronunciados en diferentes oportunidades.

se remarca los esfuerzos que nuestro país ha realizado , tanto para mejorar su inserción internacional como para estrechar lazos hacia la Cuenca del Pacífico. En ese sentido, el Primer Ministro japonés enfatizaba:

“ Recientemente, la Argentina ha realizado reformas socioeconómicas basadas en la liberalización económica y ha puesto un gran interés en estrechar sus vínculos con la región del Asia Pacífico y, en particular, con nuestro país, por lo que existen cada vez mas posibilidades de ampliar las relaciones entre Japón y la Argentina en diversas áreas”⁹⁷

Cabe destacar que en la actualidad Japón adquiere importancia en cualquier agenda de política exterior, y Argentina no es la excepción . Si bien durante el gobierno de Menem cambia el concepto de diplomacia acéptica y lo político aparece unido a lo económico, sin embargo, Japón y el área Asiática en general son observadas como regiones potenciales de trabajo futuro. Por ser un país poco conocido y alcanzado por una enorme competitividad, se lo vislumbra como un potencial mercado sujeto de políticas públicas planeadas . Planificaciones a futuro que nunca han comenzado. Ante el miedo a lo desconocido se prefiere recurrir a lo aparentemente seguro.

El sustento teórico de la actual política exterior, basada en el denominado «realismo periférico»⁹⁸ y una política exterior pragmática, acentuó en su cálculo de costo -beneficio, la alineación con Estados Unidos y las relaciones con algunos pocos países de América Latina a través del Mercosur.

Sin embargo, el cálculo de costos -beneficios debe incluir un prisma de intereses muchos más amplio que no aparece en las prioridades de nuestra actual agenda externa. En un mundo interdependiente y globalizado, las políticas exteriores deben definirse en variadas temáticas y espacios, aunque estos sean

⁹⁷ HASHIMOTO, Ryutaro, Mensaje del Primer Ministro Ryutaro Hashimoto, Mensaje Presidencial, Centenario de las relaciones Bilaterales Argentina-Japón, Página Web del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto., 3 de febrero de 1998

⁹⁸ Para un mayor análisis del realismo periférico ver ESCUDE, Carlos, Realismo Periférico, Fundamentos para la nueva política exterior argentina, Ed. Planeta -Política y Sociedad, Buenos Aires, 1992.

vistos en forma inmediata como pocos factibles.

Coincidiendo con Russell, la agenda de política exterior argentina en el orden emergente tiene una incuestionable clave jerárquica: las cuestiones político-militares ceden su lugar de privilegio a las económicas. ...⁹⁹

Por lo tanto, Japón, estado comercialista por excelencia debe configurar una área de privilegio razonablemente mediata, un abanico de posibilidades que genere junto a Asia condiciones estratégicas de crecimiento económico mucho más amplia de los que hoy brinda el curso de acción hacia Estados Unidos, la integración al Mercado Común del Sur y nuestras tradicionales relaciones con la vieja Europa.

Coincidiendo con Dallanegra cuando afirma que, «Argentina debe manejarse dentro del dinamismo multipolarizante de las relaciones internacionales ... no deben darse «automatismos» en su política exterior a fin de evitar alineamientos automáticos. No se debe condenar al país a una sola inserción o a un solo tipo de tarea. Considerar que Argentina es exclusivamente Occidental o exclusivamente latinoamericana... , es condenarla a una sola inserción perdiendo las posibilidades de obtener otros tipos de alianzas.»¹⁰⁰

El intercambio de una economía que depende de pocos mercados o de un número reducido de productos comercializables tiene severas limitaciones: grandes fluctuaciones de la balanza comercial derivadas de pequeñas modificaciones en el nivel de actividad económica de los principales socios comerciales o de cambios moderados en los precios del mercado mundial de productos claves. Es evidente que la forma de evitar esos problemas es diversificar destinos y productos.

Por lo expuesto puedo concluir que una de las variables en el ámbito estatal que ha demorado y limitado el acceso a Japón y consecuentemente al Pacífico está íntimamente relacionado con la tradicional política exterior argentina enmarcada en un

⁹⁹ RUSSELL, Roberto, La política exterior argentina en el nuevo orden mundial, Grupo Editor latinoamericano, FLACSO, Buenos Aires, 1992, pág.42.

¹⁰⁰ DALLANEGRA PEDRAZA, Luis, Bases para una política exterior argentina independiente, en Rev. Geosur, Año IV, Nro.43, abril de 1983, pág.20-21.

mapa mono-cognitivo oceánico del mundo recostado en flujos comerciales de relaciones atlánticas. Hacer al Estado más competitivo, en el marco de las políticas públicas, implicaría considerar que el desafío de competir en Japón incluye diagramar no sólo la competitividad genuina empresarial que abarque precios y calidad, sino el desafío para los hacedores de política exterior recrear un Estado que planifique sus relacionamientos externos hacia ambos lados de la corriente oceánica con continuidad y compromiso sostenido.

Lo que nos interesa resaltar desde el punto de vista de la cuestión planteada, es que Argentina debe diseñar nuevos «mapas cognitivos»¹⁰¹ del mundo que le permita comprender y también legitimar nuevas realidades. Entre estos nuevos mapas se encuentra Japón, su papel global y su campo de irradiación asiática que Argentina ha postergado, haciendo sólidas sólo algunas líneas de política exterior y descuidando la posibilidad de encontrar otras alternativas.

LA AGENDA DE POLÍTICA PÚBLICA ARGENTINA HACIA JAPÓN

Mi hipótesis en este punto considera que la agenda de política pública argentina dirigida a mejorar las relaciones bilaterales, generó por un lado, acciones que tradujeron un rol otorgado a Japón, predominantemente asistencialista vinculado a priorizar problemáticas relacionadas a la solicitud de asistencia técnica y renegociación de la deuda externa

Por el otro, se observa una importante cantidad y diversidad de unidades estatales implementadoras de los temas de agenda que actúan de acuerdo a criterios sectoriales y funcionales de manera dispersa.

Las políticas públicas generadas desde las diversas agencias del Estado desde 1983 al presente, muestran una profunda vinculación con dos temáticas centrales que absorbieron la

¹⁰¹ La expresión ha sido tomada de Luciano Tomasini, op. cit, pág. 18.

mayor parte de nuestras negociaciones con Japón : renegociación de la deuda externa y solicitud de cooperación técnica no-reembolsable.

En la Tabla Nº 5 - consultar Anexo Nº 2 - , he sintetizado los temas centrales de la agenda externa argentina hacia Japón a través de la sistematización de actividades generadas desde 1983 a 1997 por ambos países, los actores estatales intervinientes y los objetivos perseguidos en cada actividad emprendida.

Las actividades fueron clasificadas en dos grandes dimensiones de la agenda:

- a) la dimensión político-diplomática y
- b) la dimensión económica

La dimensión económica ha sido subclasificada en tres grandes temas:

- 1) *fortalecimiento comercial;*
- 2) *deuda externa y*
- 3) *Cooperación Técnica.*

En el ítem correspondiente a fortalecimiento comercial se incluyen aquellas actividades tendientes a mejorar y fortalecer directa y/o indirectamente la inserción comercial de Argentina en el mercado japonés (concurrencia a ferias internacionales, reuniones a nivel oficial con mandatarios del área económica de ambos estados, suscripción de acuerdos, participación en Consejos, participación en seminarios, promoción de inversiones, ronda de negocios,etc).

En la temática de la deuda externa se incluyen aquellas actividades tendientes a negociar la deuda externa argentina con los bancos acreedores japoneses (convalidación de pre-acuerdos, obtención de créditos puente, financiamiento,etc).

Los aspectos vinculados a la solicitud de cooperación técnica incluye el pedido de asistencia técnica (de carácter no-reembolsable) del gobierno argentino al gobierno japonés a través de diversas agencias de la Administración Pública.

Si bien la cuantificación de las actividades sintetizadas en la tabla Nº5 no necesariamente reflejan una evaluación total del contenido de las mencionadas actividades, permite establecer una primera aproximación a las tendencias expresadas en nuestra hipótesis inicial.

En las Tablas Nº 5.1/5.2 – Anexo 2 -, hemos calculado la incidencia de cada actividad clasificada conforme a las dimensiones de la agenda externa, pudiendo establecerse las siguientes conclusiones:

a) Entre 1983(diciembre) y 1997 (1º semestre) el 83% de las actividades desarrolladas se dirigieron a priorizar la dimensión económica de la agenda externa argentina hacia Japón, y el 17% restante a la dimensión político-diplomática.

Si tomamos a la dimensión económica en su totalidad, el 53% de los esfuerzos fuer drigido a la solicitud de asistencia técnica, el 8% a la renegociación de la deuda externa y el 39% restante al fortalecimiento comercial de la relación.

Si sumamos la solicitud de cooperación¹⁰² y las actividades tendientes a negociar la deuda externa, vemos que el 61% de nuestros esfuerzos se concentraron en el pedido de asistencia.

b) Las actividades dirigidas al fortalecimiento comercial de la relación bilateral ha sido igualmente significativa, alcanzando porcentajes mayores durante la Administración Menem. En este sentido, resulta dificultoso medir los impactos que aquellas actividades de fortalecimiento comercial pudo haber generado en el aumento del comercio bilateral , ya que se requeriría de plazos mayores para evaluar resultados, y porque, esencialmente, el aumento del comercio no sólo depende de las políticas públicas que emprende el estado, sino de otras variables independientes que involucra toda negociación comercial (precio, calidad, competidores, demanda disponible, continuidad y penetración en el mercado,etc).

¹⁰² Cabe recordar que en la primera parte de este trabajo analicé como las políticas de Argentina en solicitudes de cooperación hacia Japón, estaban sumamente limitadas por las tendencias que Japón marcaba a sus países receptores de cooperación. Esto implica que la agenda argentina hacia Japón no solo busca el asistencialismo sino que además es sumamente dependiente de políticas dadas por aquel..

Evidentemente, en la complejidad que significa las relaciones comerciales con Japón, los resultados concretos trascienden a una gestión de gobierno, por lo que sólo se podrá evaluar su impacto en un período de tiempo más amplio.

La abultada agenda delineada hacia Japón en temáticas tan complicadas de resolución quitó espacio para el desarrollo más profundo del comercio y la inversión mutua. Como consecuencia de ello, se estructuró una agenda de trabajo que le otorgó a Japón el carácter de Estado proveedor de asistencia.¹⁰³

Si bien en el nuevo rol del estado, este abandona el perfil de estado empresario, en el caso de mercado no-tradicionales y de difícil acceso como el que nos ocupa, el estado debe monitoriar a través de su intervención directa, las acciones que desde los organismos privados se ejecutan acompañando el accionar de aquellos para asegurar el éxito de los emprendimientos que se realizan.

«Algunos sectores ven con ojos críticos la afirmación de que el intercambio es una actividad natural que sólo exige un mínimo de sustento institucional...En ese sentido, Hirschman retoma el énfasis del rol del papel empresarial del estado como elemento faltante para el desarrollo».¹⁰⁴

Los hacedores de política pública han tenido una baja consideración de las valiosas y numerosas sugerencias que los japoneses nos brindan desde 1987, oportunidad en el que el gobierno argentino solicitara al gobierno japonés la realización de un Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina - conocido como Informe Okita- ni la reciente actualización realizada a través del Informe Okita II.¹⁰⁵ En ambos estudios, se enfatiza la necesidad de reforzar desde el estado los organismos públicos vinculados a la promoción del comercio y el fortalecimiento de la capacidad de gestión del sector privado a través de las agencias estatales.¹⁰⁶

¹⁰³ Actitud pasiva de búsqueda de redención en los aportes que los nipones pudieran brindar a la Argentina.

¹⁰⁴ EVANS, Peter, *El Estado como problema y como solución*, en Revista Desarrollo Económico, Vol.35, N° 140, enero/marzo 1996, pág. 534-535.

¹⁰⁵ Para un análisis más profundo del significado del Informe Okita, ver mi trabajo sobre las relaciones bilaterales *Argentina ante la Era del Pacífico: la agenda externa con Japón*, Op. Cit., pág.239-263.

¹⁰⁶ Si bien existen otros organismos estatales que promueven el comercio exterior y la inversión, tales como la Fundación Export-Ar y Fundación Invertir, los mismos realizan actividades en líneas de acción demasiado globales en pos de una mejor inserción externa.

En el Informe Okita I se expresaba al respecto:

"... las actividades de promoción del comercio exterior están muy limitadas y deben intensificarse a fin de aumentar las exportaciones. En este aspecto, se necesita mayor apoyo gubernamental. Es necesario capacitar al personal afectado al comercio internacional y es deseable organizar un sistema dentro del estado ..."¹⁰⁷

... el país no cuenta con organismos oficiales o mixtos, instituciones privadas, consultores y agentes promotores del comercio exterior e inversión en cantidad y calidad suficientes. Este tipo de centros y programas de estilo Pro-Chile o Fundación Chile son de gran importancia para la búsqueda de oportunidades tanto de nuevos mercados como de desarrollo de productos para nichos de exportación no tradicionales. Las cámaras sectoriales deben aún modernizar su gestión y pasar de un énfasis en el «lobby» y la negociación política a un rol más técnico y dinámico ... este tipo de función, dadas sus posibilidades de generación de economías externas, debería ser asumida también por las agencias del Estado..."¹⁰⁸

La actualización del Informe Okita en su segunda versión realizada en 1996, establece cuatro reglas básicas para la promoción de las exportaciones y la inversión directa en el Este de Asia, una de las mencionadas reglas expresa:

«... existe la necesidad de vigorizar el sostén institucional de la expansión de las exportaciones y la inversión directa en el Este de Asia a través de la existencia de un soporte institucional al sector privado para la promoción de las exportaciones de Argentina..."¹⁰⁹

El Equipo de Estudio del Informe Okita II, considera que los programas existentes y de servicios para la exportación constituyen una buena base para enfocar la exportación hacia el Este asiático, pero se requiere de su fortalecimiento y utilización plena.

¹⁰⁷ AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE JAPON, *Estudio sobre el desarrollo económico de la República Argentina, «Informe Okita»*, Tomo II, JICA, 1987, pág. V-119.

¹⁰⁸ AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE JAPON, *Estudio sobre la promoción de las exportaciones en la República Argentina*, marzo de 1993, JICA-ARGENTINA, pág. 108.

¹⁰⁹ MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC WORKS AND SERVICES- JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY, *Study on Economic development of the Argentine Republic (The Second Study)*, Draft Final report, Vol. I, march 1996, pág. 64.

Si bien reconozco que los avances en materia de deuda externa con Japón - sobre todo a partir de 1989- han sido importantes, ya que éste brindó un voto de confianza a la política económica actual, no debemos esperar que sea suficiente indicador para consolidar la relación en otros aspectos. La inversión y el aumento del comercio mutuo depende de factores que van más allá de una sola variable de política macroeconómica.

Asimismo, definir la política pública y los responsables de diseñarla, de modo de establecer criterios de intervención respecto de Japón, resulta dificultoso por el número de agencias y áreas funcionales involucradas como la diversidad de temáticas que abarca. Esta situación ha recreado estrechos criterios funcionales y sectoriales de funcionamiento.

Desde el punto de vista institucional, he detectado dos temáticas de intervención relacionada a la faz económica (que incluye inversiones, acuerdos bilaterales, cooperación técnica) y una relacionada a la faz estrictamente política.

La puesta en práctica de una agenda de política pública en estas temáticas han sido direccionadas desde dos unidades estatales: Ministerio de Economía, Obras y Servicios Públicos de la Nación y Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto a través de sus respectivas dependencias internas no siempre vinculadas a la misma unidad estatal (Ministerio) y con escaso conocimiento global de las acciones emprendidas por otros subconjuntos de unidades funcionales.

La faz política de las relaciones bilaterales son diseñadas y ejecutadas a través de la Dirección Asia y Oceanía del Ministerio de Relaciones Exteriores, a través de los siguientes temas de agenda:

- a) apoyo de Argentina al ingreso de Japón como miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ¹¹⁰;
- b) lograr el consenso japonés a la propuesta argentina de

¹¹⁰ Este apoyo surgiría de la posición que ha tomado Japón en el orden internacional, caracterizado por un fuerte apego los ideales de la carta de la ONU, su perfil democrático y su defensa a la economía de mercado.

despliegue de los Cascos Blancos;

c) Programar acciones conjuntas en asuntos ambientales y de paz y seguridad internacionales.

En la faz económica, la Dirección de Relaciones Comerciales Bilaterales y Multilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores trabaja su agenda priorizando destrabar las limitantes comerciales a la apertura del mercado japonés (esencialmente en el sector agrícola-ganadero). Los aspectos vinculados a la cooperación técnica con Japón se desarrollan en la Sub-Secretaría de Cooperación Internacional de Cancillería.¹¹¹

Todos los aspectos vinculados a solicitud de créditos, financiamiento, solicitud y seguimiento del Informe Okita II, renegociación de deuda externa, participación en PEEC, son gestionadas a través de la Sub-Secretaría de Comercio e Inversiones dependiente del Ministerio de Economía, y las temáticas vinculadas a la promoción de ferias y exposiciones comerciales se llevan a cabo desde la Dirección de Promoción del Comercio Exterior de Cancillería y la Fundación Export-ar.

A través de una serie de entrevistas mantenidas con los responsables técnicos de éstas áreas de gobierno mencionadas no he podido detectar con claridad cual es la política pública macro dirigida hacia Japón. Pareciera observarse cierto desconocimiento de los contenidos, actividades y avances de otras agencias del estado como la característica común de todas ellas.¹¹²

Coincido con Oszlak que, si bien es comprensible la diferenciación estructural de toda organización pública que supone una complejidad creciente con especializaciones funcionales y creación de ámbitos relativamente autónomos; es necesario preservar el sentido de dirección de las actividades desarrolladas por las unidades en forma interdependiente.¹¹³

Esta necesidad de integrar los procesos decisorios mediante

¹¹¹ Las temáticas abordadas han sido tratadas en la primera parte de este trabajo.

¹¹² Se reconoce el área que está trabajando determinada temática, pero no tienen conocimiento sobre sus contenidos y avances en ellas.

¹¹³ OSZLAK, Oscar, *Políticas Públicas y regímenes políticos: reflexiones a partir de alguna experiencia latinoamericana*, en CEDES (Centro de Estudios y Sociedad), Buenos Aires, 1991, pág. 20.

la coordinación de funciones no se encuentra presente en el desarrollo de las áreas temáticas mencionadas y sus respectivas agencias ni al interior de cada una de ellas.

Coincidiendo con Cyert, "la administración de alto nivel se centra en orden secuencial en los temas de decisión planteados por subunidades separadas y no se integra a través de subunidades en sus deliberaciones.

Las decisiones se hacen exclusivamente dentro del contexto de la subunidad que plantea el tema. Los problemas complejos, están así fragmentados por las organizaciones en componentes separados que tienen que ver con la organización de la subunidad."¹¹⁴

Esta desarticulación institucional puede producir un doble efecto de superposición de acciones y desatención simultánea de otros sectores de la demanda creada por la política pública a implementar, además de impedir el uso eficiente de los recursos humanos existentes que en muchas áreas mencionadas son de por sí escasos.

La coordinación de acciones no significa uniformidad en los cursos de acción, pero si una eficiente articulación de ellas que responda a los objetivos de la política formulada a nivel superior.

En este sentido, coincido con Tomasini cuando afirma que "la urgencia y la complejidad de los problemas, así como la interdependencia observable entre ellos, determina que los aspectos políticos, económicos, tecnológicos y culturales de las relaciones externas de los países se presenten en forma entrelazada. Ello implica la necesidad de desarrollar una visión en que la interacción entre estos diversos factores pueda apreciarse en forma integrada. Esto plantea la conveniencia de que las cancillerías actúen en forma mucho más coordinada con otras agencias del estado que tienen responsabilidad técnica en ellas."¹¹⁵

Sumado a ello, el hecho de que las acciones llevadas a cabo

¹¹⁴ DOUGHERTY, James, y PFALTZGRAFF, Robert, *Teorías en pugna en las relaciones internacionales*, GEL, Colección estudios Internacionales, Trad. Cristina Peña, Buenos Aires, 1993, pág. 494.

¹¹⁵ TOMASINI, Luciano, *Op. Cit.*, pág. 243.

en pos de una mejor relación bilateral con Japón hayan girado en derredor de un mejor posicionamiento en la renegociación de nuestra deuda externa y la solicitud de cooperación y financiamiento, privó a nuestros decisores políticos de un mayor espacio de acción en torno al fortalecimiento comercial y de inversiones directas, por tal causa el modo en que fue priorizada la agenda de temáticas con Japón, se constituyeron en una limitante a un mejor posicionamiento comercial bilateral.

LAS FORTALEZAS, OPORTUNIDADES, DEBILIDADES Y AMENAZAS DE AMBOS MERCADOS

Para este apartado he considerado la siguiente hipótesis de partida: *el bajo nivel de intercambio comercial argentino-japonés guarda estrecha relación tanto con el ineficiente aprovechamiento de las fortalezas y oportunidades que brindan ambos países, como con por la presencia de debilidades y amenazas a una mejor inserción comercial.*

A través del análisis del perfil tanto del mercado interno como externo, de las tendencias macroeconómicas como de ciertas constantes en los consumidores; podré aportar otros elementos de análisis sobre las principales limitantes comerciales entre ambos mercados.¹¹⁶

La ineficiente potencialización de las fortalezas y oportunidades que brindan tanto el mercado argentino como el japonés; así como la presencia de amenazas y debilidades, constituyen la base de un conjunto de indicadores que sintetizan aspectos de las limitantes comerciales.

En ese sentido analizo cada limitante o puntos fuertes encontrados a través del enfoque metodológico de la F.O.D.A (fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas) del comercio bilateral.¹¹⁷

¹¹⁶ Estos indicadores a analizar (fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas) son consideradas variables internas, ya que el análisis centra su interés en las ineficiente potencialización de las mismas desde Argentina.

¹¹⁷ Este método de análisis es conocido también como SWOT - puntos fuertes, puntos débiles, amenazas y oportunidades- que se determinan frecuentemente para determinar situaciones empresariales.

Con el método de la F.O.D.A, considero que tanto el Estado como los empresarios pueden manejar los puntos fuertes y débiles, aprovechar las oportunidades y estar dispuesto a regatear si hay amenazas. Tomando como base los puntos fuertes de una empresa, se podrá conseguir un mayor apoyo jerarquizado en estos puntos. Análogamente, para contrarrestar los puntos débiles, puede reducirse al mínimo su importancia centrándose en otros puntos fuertes . En cuanto a las oportunidades, cabe la posibilidad de incorporar planes específicos a la estrategia de acercamiento bilateral.

Entre las **fortalezas** que reforzarían y apuntalarían la relación comercial he identificado como las más trascendentes a:

- 1) Amplia disponibilidad en el mercado local de una variedad de recursos naturales y derivados que facilitaría la captación de una importante demanda proveniente del mercado japonés;

- 2) Contexto de apertura y estabilidad económica; y

- 3) Las nuevas oportunidades que brinda el Mercosur.

Entre las **oportunidades** que en el ambiente externo se le presenta a la relación comercial merece destacarse:

- 1) Cualidades atractivas del mercado japonés ;

- 2) Cambio en los gustos y preferencias de los consumidores japoneses ;

- 3) Desarrollo de pasos fronterizos con Chile que aseguraría una salida hacia el Pacífico.

Las **debilidades** de la relación comercial bilateral, que deberán atenuarse o corregirse, giran en torno a los siguientes aspectos más destacables:

- 1) Irregularidad en los suministros;

- 2) Ausencia de calidad , servicio técnico y packaging;

- 3) Ineficiente infraestructura de transporte y altos costos portuarios.

Las **amenazas** o peligros que es necesario neutralizar o aminorar para favorecer el comercio mutuo giran en torno a :

- 1) tendencias del mercado japonés;
- 2) Competencia de mercados cercanos con mejor posicionamiento respecto de Japón.

A) FORTALEZAS QUE REFUERZAN LA RELACION BILATERAL:

a.1.) Amplia disponibilidad de recursos en el mercado local.

En Japón, la inexistencia casi total de recursos naturales es un determinante principal de política comercial, en particular para los países en desarrollo. Esta condición estructural de la economía japonesa, limita enormemente la posibilidad de diversificar las exportaciones a ese país con productos manufacturados. Por tanto, el poder de negociación de Argentina frente a Japón se encuentra precisamente en nuestros recursos naturales. Como a Japón le interesa, por razones estratégicas, abastecerse de manera segura y a largo plazo de recursos naturales, el esfuerzo principal que fortalece nuestra relación se encuentra en esos recursos y la potencialidad de alcanzar una mayor diversificación de la base de recursos naturales exportados a ese mercado como de la incorporación progresiva de valor agregado a estos productos.

La amplia disponibilidad de recursos posibles de ofertar al mercado japonés y que corresponde con la demanda de este, es la principal ventaja que Argentina debe potenciar en su deseo de incrementar sus relaciones comerciales con Japón.

a.2.) Contexto de apertura y estabilidad económica.

En el período que va desde la realización del Informe Okita I (1986/87) al del Informe Okita II (1995/96), la República Argentina ha transitado por profundos cambios en la estructura de su economía como en el desarrollo del mercado interno y externo.

Tras un período caracterizado por inestabilidad económica e hiperinflación, que deterioró sensiblemente el desarrollo de nuestro país, se inicia a partir de 1989 un conjunto de reformas

estructurales y de estabilización. Entre estas reformas merecen destacarse:

- a) reestructuración del sector gubernamental (planes de racionalización; programas de privatización; búsqueda de balance fiscal);
- b) Revitalización del sector privado y de los mecanismos de mercado;
- c) Apertura de la economía.

Estas políticas permitieron recrear mayor confiabilidad tanto en los sectores productivos de la economía doméstica como entre los potenciales inversores externos que vieron descender la percepción de «riesgo país» que reflejaba Argentina y abriendo la posibilidad de proyectar negocios concretos a mediano plazo.

En ese sentido, el Informe Okita II expresa: «... La República Argentina logró reponerse del desorden económico que la golpeó durante la década de 1980. Las fuerzas conductoras claves de esta recuperación fueron la estabilidad económica lograda con la Ley de Convertibilidad y la serie de reformas estructurales, incluyendo la fiscal, la liberalización comercial, las privatizaciones y la desregulación económica... Exitoso en la reforma, la Argentina de hoy se propone acceder a la etapa de expansión ... Para lograrlo es de vital importancia la expansión de las exportaciones y la promoción de inversiones extranjeras...». ¹¹⁸

Si bien el flujo comercial entre Argentina y Japón no ha variado significativamente, con la ejecución de estas nuevas políticas se han potencializado las oportunidades de Argentina en un contexto más seguro y menos desolador que el período anterior. Este contexto de estabilidad y apertura económica fortalecen las potencialidades comerciales, las cuales deberían ser reforzadas por Argentina al momento de entablar negocios con Japón.

¹¹⁸ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, *Op. Cit.*, pág. 1

a.3.) La fortaleza del Mercosur.

La creación a partir de 1995 de un Mercado Común entre varios países de la región (Brasil, Uruguay, Paraguay) ha fortalecido las oportunidades comerciales y de inversión de Argentina.

Si bien por un lado el Mercosur concentró esfuerzos tanto públicos como privados en esta región, posponiendo el incremento de relaciones con otros mercados; por el otro fortaleció la capacidad Argentina de inserción comercial para potenciarse hacia otros mercados. Entre los elementos más destacables de la concreción del Mercosur, factibles de proyectar hacia otros espacios económicos comerciales, se encuentran:

a) El Mercosur ha ampliado el mercado doméstico de Argentina con la consecuente necesidad de incrementar la economía de escala;

b) El Mercosur es un importante escalón para ensanchar los horizontes de productos exportables;

c) Genera una importante atracción de inversores de otros países;

d) Puede suministrar a la industria argentina una oportunidad de desarrollo estratégico de negociación para posicionarse competitivamente en el mercado mundial, especialmente el mercado asiático, en donde la competitividad internacional es generalmente más fuerte que en el Mercosur;

e) El Mercosur genera la necesidad de adaptar los productos a calidades superiores como la mejora del servicio al cliente. Logrado esto, se puede establecer criterios para nuevos mercados.¹¹⁹

B) OPORTUNIDADES DE LA RELACION BILATERAL:

b.1) Cualidades atractivas del mercado japonés.

El mercado japonés presenta un conjunto de aspectos que lo hacen atractivo para cualquier país interesado en insertarse competitivamente en él. Particularmente cabe destacar las siguientes características más atractivas de ese mercado:

¹¹⁹ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, *Op. Cit*, pág. 33/34/

- 1) Tamaño;
- 2) Estabilidad;
- 3) Bajo riesgo para los negocios; y
- 4) Mercado favorable a la importación.

b.1.1) Tamaño del mercado:

Con 124 millones de habitantes, es decir 4 veces la población de Argentina, con un Producto de Desarrollo Bruto (DGP) de 4225 billones de U\$S (U\$S 34.000 per cápita) y con un índice de crecimiento anual potencial del 5%¹²⁰ , Japón constituye unpreciado mercado de potencial desarrollo.-

El cuadro que a continuación adjuntamos, nos permite comparar el tamaño del mercado japonés con el nuestro y verificar la amplitud del primero y las oportunidades que ofrece.

CUADRO COMPARATIVO TAMAÑO DEL MERCADO			
ARGENTINA - JAPON			
PAIS	POBLACION (millones)	GDP (U\$S mill)	GDP per cápita (U\$S mill)
JAPON	124,8	4225	33,8
ARGENTINA	32,5	279	8,5
Fuente: Jica, Informe Okita II, pág. 221.			

Por otra parte, el potencial de compra de los japoneses también constituye un elemento positivo a la hora de evaluar los puntos fuertes de este mercado. En general un trabajador ingresa en una Compañía a los 18 años percibiendo un ingreso anual entre los 14.000 y 15.000 U\$S. Un trabajador a los 50

¹²⁰ JAPAN INTERNACIONAL COOPERATION AGENCY, Op.Cit, pág. 221.

años percibe un sueldo superior a los 3000 U\$S mensuales; con un ingreso total que supera los 50.000 U\$S anuales.¹²¹

Cuando un japonés escucha hablar de bienes importados piensa sobre todo en combustible, materias primas y por último en productos industrializados, comprensible si se analiza el grado de dependencia de Japón con el exterior: las restricciones impuestas por la naturaleza que lo obligan a importar el 99% de su petróleo, 99 % del gas natural, 100% del alumbrado, 99% del hierro y gran parte de los otros insumos para su estructura industrial.

b.1.2.) Estabilidad del mercado japonés

La economía japonesa se ha mantenido estable como lo demuestra sus tasas de crecimiento en los últimos 5 años. La estabilidad de las políticas económicas, la competitividad de la industria japonesa sumado a la capacidad de adaptación de las mismas a los distintos ambientes económicos fortalecieron tal tendencia. Esto permite que el mercado japonés sea estable y seguro en la ejecución de negocios comerciales.¹²²

b.1.3.) Mercado de bajo riesgo para los negocios

El mercado japonés es considerado como de bajo riesgo para la realización de negocios debido a tres elementos esenciales:

- a) estabilidad económica;
- b) prácticas comerciales bien establecidas y transparentes y
- c) sistema financiero y de justicia sólidamente establecidos.

b.1.4) Mercado favorable a las importaciones

Debido a la carencia de recursos naturales, el mercado japonés está naturalmente orientado a las importaciones. Entre los factores que han acelerado el aumento de las mismas - aún con el estancamiento general de la economía japonesa-

¹²¹ BORGA, Juan y SAWADA, Emilio, Japón, ¿Porqué es como es?, Ed. Muy Interesante, Buenos Aires, 1992, pág. 42-43.

¹²² Durante la preparación de ésta obra se han comenzado a manifestar la crisis financiera asiática, por

podemos mencionar:

a) las importaciones de productos manufacturados han aumentado ;

b) los sectores privados han aumentado - ante la apreciación del yen- los productos «offshore», es decir producidos fuera de Japón e importado desde esos mercados;

c) cambio en la actitud de los consumidores a los cuales ya no les interesa sólo el origen sino el precio barato y de buena calidad.

Entre los cambios más significativos en la diversificación de las importaciones se observa la de comidas en general y de bienes de consumo directo (carnes, vegetales, frutas) y las razones del crecimiento de estos sectores se vincula a:

- 1) disminución del precio por apreciación del yen;
- 2) diversificación de las fuentes de importación;
- 3) aumento de importación de bienes en los supermercados;
- 4) los bienes comestibles importados ganan confianza debido a los standar sanitarios y de seguridad de los mismos.¹²³

b.2.) Cambio en los gustos y preferencias de los consumidores japoneses

Después de finalizada la II Guerra Mundial , y hasta aproximadamente fines de la década de los 50, existían artículos que debían ser importados por la inexistencia de un sustituto de origen nacional. Luego, durante la década del 60 y la crisis petrolera de 1973, período en que Japón se desarrolla a pasos agigantados, los productos nacionales de bajo precio inundan el mercado local. En este período , la industria japonesa fue mejorando su calidad , pero la imagen del producto importado era superior aunque su precio era más elevado. En los años subsiguientes esa imagen se fue revirtiendo. Se desarrollaron los denominados círculos de control de calidad que diferenciaron los productos .

Hubo épocas en que el consumidor japonés hacía diferencias

lo que no realizaremos comentarios sobre su real incidencia hasta tanto se observen tendencias más amplias.

¹²³ Estas tendencias se apoyan por medidas gubernamentales y por presión de los socios comerciales de Japón. Los sectores privados también están involucrados en la reducción del superavit japonés tratando

entre el producto nacional y el importado , prefiriendo primero los importados y luego los de origen local. En la actualidad los artículos de origen extranjero y nacional no parecen ser objeto de significativas diferenciaciones, siempre que ambos exhiban precios, calidades y condiciones similares.

El japonés es sumamente receptivo a nuevas propuestas y algunos autores afirman que este consumidor japonés posee una «doble personalidad», ya que por un lado mantiene una serie de valores y costumbres tradicionales y por el otro acepta, previa adaptación a sus necesidades , nuevos hábitos y desafíos de vida originarios de los países occidentales.¹²⁴

b.3.) Desarrollo de pasos fronterizos con Chile.

El flujo de transporte terrestre entre Argentina y Chile ha tenido un incremento significativo a partir de la distensión política en problemas limítrofes pendientes.

Este hecho ha implicado cambios de importancia para las provincias y regiones colindantes a ambos lados de la cordillera a través de la puesta en marcha de obras de mejora y pasos que unan ambos países , potenciando la posibilidad concreta de una salida hacia el Pacífico.

El Informe Okita II destaca al respecto: «... las regiones del interior de la Argentina a lo largo de los Andes tienen limitado su potencial económico a causa de las grandes distancias desde y hasta los mercados tanto internos como del exterior. Las mejoras de las relaciones económicas y diplomáticas entre Chile y la Argentina han ampliado este potencial, así como también la de la posibilidad largamente esperada de conexión entre ambos países a través de los Andes que permitirá el acceso directo al Pacífico no solo de las regiones adyacentes a los Andes sino de todo el país y de sus vecinos...». ¹²⁵

de importar productos al interior de las Compañías . JICA, *op. Cit.*, pág. 223-224.

¹²⁴ BORGA, Juan y SAWADA, Emilio, *op. cit.*, pág. 71-72.

¹²⁵ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Seminario sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina. N.º 5. *Desarrollo de la Infraestructura del Transporte*, Estudio sobre el Desarrollo de la República Argentina (Segundo Estudio), junio de 1996, Centro de Desarrollo Internacional de Japón, pág. 8-9.

CUADRO N° 10 PASOS HABILITADOS Y SEMIHABILITADOS ENTRE ARGENTINA - CHILE - 1993		
PASOS DE FRONTERA	PROVINCIA	PASO habilit./solicit.
JAMA	JUJUY	R
GUATIKUIMA	SALTA	R
SICO	SALTA	R
SOCOMPA	SALTA	R
SAN FRANCISCO	CATAMARCA	R
PIRCAS NEGRAS	LA RIOJA	XA
AGUA NEGRA	SAN JUAN	R
CRISTO REDENTOR	MENDOZA	R
PEHUENCHE	MENDOZA	R
EPULAFQUE	NEUQUEN	XA
BUTAMALLIN	NEUQUEN	XA
PICHACHEN	NEUQUEN	R
COPAHUE	NEUQUEN	R (r)
PINO HACHADO	NEUQUEN	R
ICALMA	NEUQUEN	R
ANIHUERAQUI	NEUQUEN	XA
MAMUIL MALAL	NEUQUEN	R
HUAHUM	NEUQUEN	R
PUYEHUE	NEUQUEN	R
PERES ROSALES	RIO NEGRO	R
RIO MANSO	RIO NEGRO	R (r)
RIO PUELO	CHUBUT	R
RIO FUTALEUFU	CHUBUT	R
RIO ENCUENTRO	CHUBUT	R
LAS PALMAS	CHUBUT	R (r)
RIO FRIAS	CHUBUT	R (r)
PAMPA ALTA	CHUBUT	R (r)
COIHAIQUE	CHUBUT	R
HUEMULES	CHUBUT	R (r)
EL PORTEZUELO	STA. CRUZ	XA
PALLAVICINI	STA. CRUZ	R (r)
RIO JEINEMENI	STA. CRUZ	R
ROBALLOS	STA. CRUZ	R (r)
LAGO PUEYRREDON	STA. CRUZ	XA
VUELTA R.MAYER	STA. CRUZ	XCH
LAGO S.MARTIN	STA. CRUZ	XCH
RIO MOSCO	STA. CRUZ	XCH
BAQUEANO ZAMORA	STA. CRUZ	XCH
RIO DON GUILLERMO	STA. CRUZ	R
DOROTEA	STA. CRUZ	R
LAURITA	STA. CRUZ	R
INTEG.AUSTRAL	STA. CRUZ	R
SAN.SEBASTIAN	T. FUEGO	R

Referencias: R= Recíprocamente habilitado
XA= Solicitado por Argentina

R (r)= Recíproco con restricciones para Argentina
XCH= Solicitado por Chile.

FUENTE: JICA, Estudio sobre la Promoción de las Exportaciones de la República Argentina, pág. 90

Tal como lo muestra el Cuadro N° 10, existe la posibilidad de alcanzar un «hinterland» más amplio asegurando nuevas salidas al Pacífico, reduciendo costos y mejorando nuestra inserción comercial.

C) DEBILIDADES DE LA RELACION BILATERAL:

c.1.) Irregularidad en los suministros.

La ausencia de continuidad en los mercados externos constituye un elemento negativo que en Argentina operó en contra de la conquista de mercados. Teniendo en cuenta el grado de competitividad que imprime el comercio mundial, la discontinuidad en las entregas genera que el nicho de mercado alcanzado sea automáticamente ocupado por otro competidor.

Del mercado surgen oportunidades, pero también los consumidores sufren mudanzas en sus gustos, necesidades y hábitos de consumo creando desfazajes entre los productos y las empresas que sirven en ese mercado. De allí la necesidad de contar con capacidad para satisfacer las necesidades de los consumidores a través de una estrategia que le de continuidad.

Sin embargo, el medio ambiente donde se mueve la empresa, sufre a menudo restricciones a las posibilidades de mantenimiento de los mercados. En el caso de Argentina, dichas restricciones proceden tanto de elementos internos a la empresa - capacidad financiera, cierta tecnología, capacidad administrativa y capacidad productiva para responder a la demanda - como a variables macroeconómicas que impactan directamente sobre el - procesos hiperinflacionarios, políticas comerciales con variado tratamiento arancelario, recesión en el mercado interno, etc-

El comercio internacional ha sido percibido por muchos empresarios argentinos como una vía opcional de crecimiento ante la recesión al mercado interno por lo que, cuando este se recuperaba, el mercado externo dejaba de ser atrayente o existía incapacidad productiva para responder a la demanda tanto del mercado externo como interno.

Al respecto, el entonces Ministro de Economía de Argentina, Domingo Cavallo expresa que:

“ el problema de la Argentina en materia de exportación es precisamente lo que llamo la exportación de saldos y retazos no vendidos en el mercado interno, excedentes que se derivan a los mercados del exterior. Son inversiones que no se habían pensado para producir competitivamente y de manera continuada para comercializar en el exterior en base a una tarea también permanente , de penetración y apertura de mercado... Esas inversiones fueron diseñadas a veces sobreestimando el nivel de demanda del mercado interno, y se generó así un excedente de producción. Entonces las exportaciones aparecen como una forma de sacar esos excedentes». ¹²⁶

Asimismo, el Informe Okita II expresa:

«... a pesar de que los importadores del este Asiático, especialmente de Japón, consideran que la provisión estable es muy importante, los exportadores argentinos no fueron capaces de establecer una reputación como proveedores estables. Un importador de láminas de acero de Indonesia comentó que la provisión desde Argentina es errática porque los productores argentinos suspenden las exportaciones cuando aumenta la demanda en el mercado interno.» ¹²⁷

En el Japón de hoy se pueden encontrar productos procedentes de todo el mundo, razón por la cual mantenerse en el mismo y darle continuidad se constituye en uno de los pilares de la estrategia de inserción al mercado asiático.

c.2.- Ausencia de calidad, servicio técnico y packaging.

«Dime qué capacidad de diseño industrial tienes y te diré que capacidad de competir posees». ¹²⁸ Este refrán, aunque

¹²⁶ CAVALLLO, Domingo, *Exportaciones y Política económica* en II Reunión de Exportadores Exitosos de Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y Paraguay. Empresas que invierten para exportar, Fundación Banco de Boston, INTAL, Buenos Aires, 1991, pág. 41.

¹²⁷ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Seminario sobre el Desarrollo de la República Argentina, *Op. Cit.*, pág. 5.

¹²⁸ BONILLA HERRERA, Manuel, *El diseño como cultura de competitividad en las empresas*, en Rev. Comercio Exterior, Banco Nacional de Comercio Exterior, México, Edición especial, noviembre de 1994, pág. 10.

nuevo y sorprendente para muchos empresarios , no lo es para las sociedades anglosajona y japonesa, por lo que amerita una revisión de la importancia de este fenómeno tecnológico.

Hacia 1971, Genichi Taguchi definió la calidad como la pérdida que causa un mal producto , después de su embarque, a una persona o sociedad. En 1974 Jurán acuñó el concepto de adecuación al uso de los clientes para definir el control de la calidad. El enfoque preventivo se extendió al diseño y las empresas invirtieron en calidad del diseño del producto para adaptarlos a las necesidades de los clientes.¹²⁹ La calidad, envases, precio y el servicio de post-venta constituyen la base de un producto diferenciado capaz de competir en el mercado externo.

«La necesidad imperativa con que se enfrentan los países en desarrollo consiste en introducir nuevos insumos de servicios como medio de aplicar nuevas tecnologías, formas más eficientes de organización y un control de la calidad efectivo, así como introducirse en los mercados externos de manufacturas y productos agrícolas elaborados, incluso en sus especializaciones tradicionales en la esfera de la producción. En muchos casos la inexistencia de servicios modernos ya está redundando en detrimento de la capacidad de exportación de los países en desarrollo, por lo que el acceso a los servicios a fin de apoyar al comercio de mercancías se ha convertido en una imperiosa necesidad».¹³⁰

Argentina como país netamente exportador de "commodities" y/o en menor medida productos industrializados no ha desarrollado -al ritmo de las tendencias del comercio mundial- estos indicadores de competitividad en los mercados externos.

En el Seminario "Estudio del Desarrollo Económico de la República Argentina" (Segundo Estudio), se analizaron los

¹²⁹ OKAMOTO HIRATA, Ricardo, *Calidad total y diseño: recuerdos del futuro*, en Rev. Comercio Exterior, Banco Nacional de Comercio Exterior , México, Edición Especial, noviembre de 1994, pág. 16.

¹³⁰ CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE COMERCIO Y DESARROLLO, *La problemática del comercio de servicios y el cambio tecnológico*. Informe de la Secretaría de la UNCTAD, Junta de Comercio y Desarrollo, 36º período de sesiones, Segunda Parte, Ginebra, 12 de marzo de 1990, pág. 5.

¹³¹ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Seminario... Op. Cit, pág. 5.

aspectos vinculados a la calidad y se señaló como ejemplos:

«... el calamar capturado por buques argentinos no es muy fresco y el índice de rendimiento de los tubos de calamar es bajo en comparación a los capturados por los buques japoneses. Esto es debido al inadecuado manejo del calamar en los buques argentinos. En consecuencia, los primeros son vendidos como de menor calidad que los segundos, a pesar que fueron capturados en las mismas aguas. En ese mismo sentido, los precios de los productos de soja argentinos son más bajos que los de sus competidores, la cantidad exportadora al Japón es pequeña a causa del bajo contenido proteínico del grano...». ¹³¹

En los últimos años se ha intentado a través de diversas políticas revertir tal tendencia a través del acceso a normas Iso y la apoyatura brindada por organismos especializados tales como el INTI .

Sin embargo, es de destacar que la cultura japonesa -sumamente exigente- produce la necesidad de intensificar aún más las políticas de acceso a ese mercado a través de una apoyatura al empresario local, que lejos de la brindada por la Japan External Trade Organización (JETRO) , aún son insipientes.

A modo de ejemplo, podemos analizar como en Japón, debido a las limitaciones de espacio físico , la industria de la gastronomía ha tenido que perfeccionar sus sistemas de preparación de las comidas, automatizando parte del proceso a fin de brindar a los clientes un servicio ágil pero cuidadoso de la calidad. Por ello además de los precios y de la calidad, los diferentes insumos de la industria gastronómica , incluyendo los provenientes del exterior, deben contemplar estos nuevos condicionamientos del mercado en los tamaños de presentación, practicidad para su uso, facilidad de identificación, etc. ¹³²

Algunos países que no son exportadores tradicionales de productos de la industria textil (por ejemplo telas, cueros, lanas) fracasan en el intento de penetrar en el mercado japonés , ya

¹³² BORGA, Juan y SAWADA, Emilio, *op. cit.*, pág. 66

¹³³ BORGA, Juan y SAWADA, Emilio, *Ibidem*, pág. 68.

que centran su estrategia competitiva en el material empleado, pero descuidan numerosos aspectos básicos como la calidad, adecuación al talle, accesorios y cuidados en la terminación, aspectos en los que el consumidor es muy exigente.¹³³

El Informe Okita II aconseja al respecto:

« vender la cultura argentina, es decir no vender sus productos como simples alimentos, sino como cultura argentina. Por ejemplo, en el caso de carne bobina, los consumidores japoneses están acostumbrados a la carne bovina alimentada a granos y no a pastura como lo es la mayor parte de la producción de carne argentina. Sin embargo, aquellos japoneses que han probado el bife argentino se han convertido en apasionados consumidores de carne... Además, la carne argentina debe ser promocionada no como un producto simple, sino acompañado con otros elementos integrales de la cultura culinaria argentina.»¹³⁴

Reforzando este pensamiento, coincido con Saint-Marie cuando afirma que existen muchas posibilidades de destacarse y algunas pueden darnos una fuerte ventaja de competencia. Salir a competir en base a las características únicas - reconocidas por el consumidor- permite consolidar una estrategia de diferenciación. Esta se apoya en el conocimiento de los criterios de compra, de uso, y de imagen en una buena adaptación a alguna exigencia particular del cliente. Se debe apostar a la calidad, el servicio, la presentación, el acondicionamiento, la concepción original, la finalidad del uso, la forma de distribución y hasta el elitismo.¹³⁵

En el rápido proceso de transformación que experimenta la economía mundial, el tema de la competitividad internacional adquiere una relevancia creciente. De ahí, la importancia de elevar la eficiencia productiva respecto de los competidores para participar en sectores con pujanza comercial. La capacidad del empresario de ajustarse a las transformaciones del

¹³⁴ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Seminario sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, N° 3. *Expansión de la capacidad exportadora de los productos basados en recursos naturales*, Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, junio de 1996, Centro de Desarrollo Internacional de Japón, pág. 9.

¹³⁵ SAINT-MARIE, Georges, *Dirigir una Pyme*, de. Paidós, Empresa 31, Buenos Aires, 1995, pág. 153.

intercambio mundial aportaran elementos para disminuir la brecha en las relaciones comerciales con Japón.

c.3.- Ineficiente infraestructura de transporte.

En el orden internacional actual no sólo se han desarrollado nuevos centros de comercio , sino que toda la estructura del comercio mundial ha estado cambiando.

Hasta hace poco tiempo las materias primas eran enviadas desde su lugar de producción hacia las áreas industriales y de manufacturas para ser transformadas en productos terminados. Hoy, cada vez más las materias primas están siendo transformadas en productos intermedios . De este modo, el transporte internacional se ha convertido en parte del proceso de producción . Esto se observa, a partir de 1980, con el drástico aumento del tráfico de productos manufacturados en su mayor parte en contenedores y en el hecho de que el aumento del comercio mundial fue mucho mayor en valor que en volumen.

Comparándolo con el comercio internacional de 10 o 20 años atrás, el mercado actual puede considerarse uno solo como consecuencia de que el transporte y las comunicaciones son mucho más rápidos y sencillos. Los compradores buscan en el exterior no sólo materias primas y productos terminados sino también mejores posibilidades de producción más baratos. La división internacional del trabajo ya no se hace tanto entre productos sino dentro del mismo proceso productivo con la búsqueda de mayor capacidad técnica , insumos más baratos y mejor acceso al mercado.

La nueva red de transporte que nace del comercio internacional actual se caracteriza porque se planifica desde las manos del productor a las del consumidor final, brindando un servicio integrado por tierra, aire y mar. En ese sentido, el desarrollo de un nuevo estilo de administración es esencial para alcanzar la eficiencia que requiere el comercio moderno.¹³⁶

¹³⁶ MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL. SUB-SECRETARIA DE FORMACION PROFESIONAL. FUNDACIÓN ARGENTINA DE ESTUDIOS MARITIMOS, *El desafío de los puertos de tercera generación*, 1994, Buenos Aires, pág. 4-7.

En 1987 el Informe Okita I puntualizaba el estado actual del sistema de transporte de Argentina y sus problemas para la inserción comercial de la siguiente manera:

« El sistema de transporte en Argentina presenta actualmente problemas. En primer lugar, el país tiene una red de transporte bien desarrollada que cubre la región de la Pampa Húmeda. Sin embargo, no se han realizado nuevas inversiones en la infraestructura de transporte con respecto a la construcción, los reemplazos necesarios o el mantenimiento regular y la mejora de los servicios, lo que ha resultado en un proceso de envejecimiento y deterioro general de la infraestructura del transporte...

En segundo lugar, la tarifa de cada modo de transporte no necesariamente refleja el costo real del transporte. Por esa razón la participación de cada modo del total de la demanda no presenta la participación óptima que puede justificarse desde el punto de vista de la economía nacional. Como consecuencia, el transporte fluvial por el Paraná y el ferroviario no se utilizan suficientemente...

La infraestructura de transporte ha quedado retrasada respecto a la tendencia general ... especialmente en las áreas de puertos y del transporte marítimo donde el calado no permite cargar en su capacidad total a los buques. Como consecuencia el precio de las exportaciones aumenta negativamente y reduce la competitividad...». ¹³⁷

En la revisión preliminar del Informe Okita II, el mismo hace hincapié en la necesidad de coordinar los subsectores de transporte de las agencias del estado (distinguiendo la composición del transporte y sus políticas en dos sub-áreas: sistema de transporte en contenedor y rutas troncales.) ; preparar políticas de transporte y planes para el corto, mediano y largo plazo y hacer eficiente y efectivo el servicio de transporte existente. Asimismo, resalta la necesidad de armonizar el sistema de transporte entre los países del Mercosur

¹³⁷ AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, *Estudio sobre el desarrollo de la República Argentina, Informe Okita*, Vol. II, Buenos Aires, pág. IV-2-3.

D) AMENAZAS AL COMERCIO MUTUO

d.1.) Tendencias del mercado japonés.

El mercado japonés presenta ciertas características exigentes en los requerimientos externos que, en cuanto el empresario argentino no pueda responder a ellos, se constituirán en una amenaza a la hora de potenciar y ganar aquel mercado.

La «calidad» es el criterio esencial de la elección y preferencia del consumidor japonés, expresado en varios aspectos:

- 1) el producto debe funcionar como se supone que debe funcionar;
- 2) el producto debe tener varias funciones;
- 3) su aspecto debe ser atractivo y adaptado a la moda;
- 4) su envoltorio agradable;

5) deben ser producidos y ser usados de acuerdo a la protección del ambiente.

El mercado japonés está orientado básicamente a la «tecnología». Sólo los productos con tecnología de avanzada son dignos de ser comprados. Cualquier producto con defecto tecnológico (en cuanto a tecnología standard) será rechazado en el mercado. Sumado a ello, para poder vender al mercado japonés se necesita de un buen servicio de post-venta sin cuyo requisito el producto no es comprado.

El mercado japonés es, por otra parte, muy conciente de «las marcas», las cuales se constituyen en seguridad de calidad. Por lo tanto, insertarse en un nicho de mercado implica necesariamente imponer la marca en el mismo, con sello personal que lo haga elegible y diferenciado.

Otra tendencia del mercado japonés se relaciona con «los cambios producidos en los canales de comercialización». En ese sentido, tradicionalmente los consumidores compraban en pequeños negocios minoristas familiares, pero hoy hacen sus compras en supermercados de especialidades con importantes descuentos.¹³⁸ Por lo tanto, los canales recreados generan mayor

¹³⁸ Este cambio en los canales tradicionales se vincula al ritmo de vida que lleva hoy un japonés medio, el mayor ingreso de la mujer al mercado laboral y las tendencias de las políticas económicas que intentan aumentar la demanda doméstica.

competitividad y necesidad de adecuar el precio y la demanda para grandes compras.

Las nuevas tendencias del mercado japonés señalados en este apartado - calidad, tecnología, marca, canales de comercialización- son a su vez rápidas y vertiginosas y de una enorme volatilidad y fragilidad, lo cual obliga a una intensa tarea de marketing en tiempos muy acotados, constituyéndose en una amenaza para los potenciales proveedores argentinos.

d.2.) Competencia ejercida por mercados cercanos.

Algunos mercados latinoamericanos han alcanzado un mayor grado de inserción en el mercado japonés con productos similares y/o complementarios a los exportados por Argentina tanto al mercado japonés como a otros destinos.

El mercado latinoamericano más destacable en ese sentido lo constituye Chile, país que ha conseguido colocar a Japón como su principal cliente comercial externo.

Ubicado geográfica y estratégicamente hacia el Pacífico, Chile ha logrado consolidar una fuerte relación comercial con el país asiático.

Al respecto, expresa Portales Cifuentes: «en las últimas décadas, la Cuenca del Pacífico se ha transformado en un ámbito privilegiado del acontecer internacional. Chile ha desarrollado un indiscutible proyecto hacia el Pacífico, que constituye una de las áreas más innovadoras de nuestra política exterior. En esta vocación ha influido nuestra condición de país marítimo y nuestras importantes islas oceánicas.

Chile ha desarrollado un esfuerzo sostenido para aumentar su presencia en la Cuenca del Pacífico. Hemos recibido un flujo creciente de inversiones desde Japón... Este país ocupa un lugar de gran importancia en esta perspectiva, tanto en materia comercial como financiera....».¹³⁹

Hacia mediados de los 80', las relaciones de Chile con Japón eran mínimas, pero a partir de 1986 se produjo un brusco cambio

¹³⁹ PORTALES CIFUENTES, Carlos, *La política exterior chilena en el nuevo contexto político y económico internacional*, en Rev. Cono Sur, Vol.XI, Nro.1, Santiago, enero/febrero de 1992, pág. 8.

y, en un período de 6 años, las exportaciones chilenas a Japón crecieron en una tasa promedio anual del 35%. En menos de 10 años Chile incrementó 3 veces sus exportaciones a Japón.¹⁴⁰

Diferentes razones explican el incremento de las exportaciones chilenas a Japón. Por una parte, Chile es un buen proveedor de materias primas que Japón necesita para su desarrollo industrial y, por otra parte, es necesario considerar que Chile enfrentó la crisis económica de principios de los 80' con un tratamiento intensivo implementado por el gobierno militar, lo que le permitió realizar los ajustes estructurales antes que la mayoría de los países latinoamericanos. Producto de esto, la economía chilena estaba en condiciones, a fines de la década, de desarrollar una sólida política de promoción de las exportaciones.¹⁴¹

Como miembro del PEEC (Consejo de Cooperación Económica del Pacífico) y del APEC (Confederación de Cooperación Económica de Asia-Pacífico), Chile logra un nivel de interlocución con los principales países de Asia permitiendo establecer un diálogo en áreas específicas como política comercial y cooperación privilegiada. Esta situación marca una gran diferencia con respecto a la situación de Argentina.

Por otra parte, la importancia que algunos productos chilenos tienen dentro de la canasta que se exporta a Japón, sumado a la reciente incorporación al proceso de integración del Mercosur, Chile puede constituirse en un interlocutor oficial con Japón, potenciando su ya tradicional inserción en el área.

Además, las relaciones de Chile y Argentina han experimentado un salto cualitativo, sobre todo en la resolución de cuestiones limítrofes, lo cual facilita las tendencias al comercio, la inversión y la cooperación mutua.

Sin embargo, «los acuerdos de complementación económica firmados con Argentina despertaron una importante polémica. Sectores vinculados a la producción agrícola han manifestado su oposición señalando peligros en los aspectos

¹⁴⁰ Las exportaciones del total de la región latinoamericana lo hicieron en algo menos de un 40 %.

¹⁴¹ VALENZUELA, María y VARAS, Augusto, *El creciente papel económico de Japón en Chile*, en Rev. Cono Sur, Vol.XII, Nro.6, Santiago, enero/febrero de 1993, pág.21-22.

fitosanitarios y en un deterioro de las ventajas y oportunidades nacionales al facilitar la salida de productos competitivos, al abrirles una oportunidad al Pacífico». ¹⁴²

Sin la intención de perder de vista los beneficios globales que derivan de la integración y cooperación económica, Argentina deberá potenciar una estrategia que le permita acercarse al Pacífico aumentando nuestras propias exportaciones y facilitando el tráfico de productos hacia aquel mercado, especialmente encontrando nichos de mercado que no compitan con los de nuestro vecino país. De lo contrario, aquellos indicadores que aparecen como una oportunidad pueden desencadenarse en una amenaza para un mejor posicionamiento hacia Japón.

Las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas analizadas en éste apartado no han sido incluidas para su consideración por las agencias del Estado y/o el sector privado en forma integrada, ni canalizadas a través de una política pública coherente hacia la región Pacífico.

En términos generales existen condiciones positivas expresadas a través de las fortalezas y oportunidades, las cuales son significativamente mejores a las de períodos anteriores. Sin embargo las mismas no han sido consideradas, más allá del discurso, en planes de acción concretos que revitalicen y potencien las mencionadas tendencias positivas.

Las debilidades y amenazas detectadas son reconocidas como tales en la agenda de los decisores políticos, pero tampoco se observa toma de decisiones de fuerte impacto que corrija desvíos al comercio mutuo.

Esta tendencia a la no consideración de las F.O.D.A en la relación bilateral, permite observar la ausencia de una "*planificación estratégica*" con acciones puntuales tendientes a corregir desvíos (debilidades y amenazas) y/o a enriquecer oportunidades y fortalezas.

Planificar, no significa otra cosa que "*elegir*". Decidir, optar por algunas determinadas alternativas de futuro, en función

¹⁴² PORTALES CIFUENTE, Carlos, *Op. Cit.* pág. 16.

de un entorno en donde se conoce previamente las debilidades y deficiencias, pero también las consistencias y potencialidades de la relación bilateral.

Al ser *"estratégica"*, la planificación incorporaría la *"cultura de la anticipación"* - ausente en las acciones concretas llevadas a cabo en la relación bilateral-, ya que de haber estado presente en consecuencia se hubieran obtenido mayores beneficios.

CONCLUSIONES

En el presente trabajo centré mi estudio en la búsqueda de limitantes en las relaciones comerciales entre Argentina y Japón, de modo de inferir las principales causas que inciden en el bajo perfil de la relación.

Partí del supuesto de que *los límites a un mejor posicionamiento comercial bilateral están vinculados a una múltiple conjunción de aspectos - variables de carácter externas e internas- que impactan sobre la relación mutua.*

En el transcurso de mi análisis, tomé cada una de estas variables analizando como ellas generan impacto negativo sobre las relaciones comerciales.

El tratamiento de las *variables exógenas* se centró en dos aspectos puntuales que inciden sobre el comercio:

a) la cultura japonesa y la argentina reflejada en los negocios comerciales y

b) la tendencia de la política exterior japonesa en materia de cooperación y comercio, fuertemente vinculada a intereses puntuales del gobierno japonés que se reflejó en las decisiones de los hacedores de política exterior y comercial

Sin desmedro de reconocer la existencia de otras variables externas que pueden haber impactado sobre el comercio, analicé - a través de un conjunto de indicadores- que las divergencias culturales entre ambos países (criterios acerca de la posición social; desarrollo de jerarquías; cualidades de los líderes; idioma y comunicación) impactan decididamente al momento de lograr consensuar posiciones de negociación para posibles acuerdos comerciales.

Explicué el perfil de la clase empresarial japonesa a través del análisis de su mentalidad; la estructura dual de la sociedad; la escasa sensibilidad del pueblo japonés hacia el individualismo y la fuerte tradición en el comportamiento grupal.

Estas expectativas de la sociedad japonesa recrea un modo de plantear los negocios de manera bastante singular. Las prácticas japonesas - organización, personal, marketing- se desenvuelven en una dinámica social alejada de la tradición occidental - y más aún de la argentina- . Una sociedad occidental que pretenda desarrollarse y mantener una posición sustancial en Japón debe hacer todos los esfuerzos para entender que los ejecutivos pueden encontrarse desarrollando estrategias y tácticas muy diferentes en Japón que en cualquier otro mercado. La clave en una estrategia de negocios próspera es influir en el comportamiento y planes del competidor y/o potencial cliente. Por lo tanto, es necesario aceptar la necesidad de jugar con las reglas japonesas.

Se requiere para ello de una estrategia japonesa y es difícil introducirla en la estructura empresarial convencional de negocios occidentales. Los obstáculos al éxito son inherentes tanto la situación de Japón como al comportamiento de la sociedad argentina. La determinación y la habilidad de plantear a la firma japonesa como una "organización social" o una "organización económica" es la diferencia esencial para establecer un análisis que vea al mercado japonés como producto único de una sociedad única. Por lo tanto, las diferencias culturales de la sociedad japonesa y argentina inciden en la formulación y concreción de negocios comerciales.

Respecto de la segunda variable externa, las prioridades japonesas en materia de cooperación y comercio, puedo inferir el escaso margen de Argentina para generar y potenciar ámbitos diferenciados de inversiones, ya que el grado de amplitud que Japón plantea en sus intereses para con los países en desarrollo es prácticamente inamovible. Como consecuencia de ello, Argentina actúa sobre estrechos márgenes para la atracción de cooperación y comercio.

Del análisis sobre los instrumentos de cooperación técnica que brinda Japón a los países en desarrollo y en particular las concedidas a la Argentina, pude inferir algunas tendencias interesantes que impactan sobre las relaciones bilaterales

mutuas. En el marco de los compromisos asumidos en la Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo - AOD_Quinta Meta a Mediano y Largo Plazo y Cooperación Técnica¹⁴³ .; el gobierno japonés establece la filosofía fundamental de su país para otorgar la asistencia en materia de cooperación.

En forma global las prioridades de asistencia transitan por enunciaciones enumerativas (basadas en consideraciones humanitarias; conservación del medio ambiente; apoyo a los esfuerzos de auto-ayuda; desarrollo de recursos humanos; mejoramiento de infraestructura y difusión de tecnologías.) que discurren en el ámbito del discurso oficial. Pero en el marco de éstas pautas; se orientan concretamente a lograr aseguramientos internos vinculados al aprovisionamiento de materias primas y subproductos elaborados relacionados con los primeros. Los diferentes programas de asistencia que ofrece Japón, impactan directa y/o indirectamente sobre este interés (desarrollo de infraestructura de transporte para asegurar exportaciones; mejoramiento de la calidad en la producción primaria; fortalecimiento de la Pyme en sectores productivos puntuales).

Sumado a ello, los organismos argentinos que actúan como contraparte del gobierno japonés en materia de cooperación o han recibido los beneficios de la cooperación japonesa; no sólo no han analizado en profundidad tal tendencia - a los efectos de direccionar las solicitudes de cooperación hacia esos sectores específicos de interés- ,sino que han tomado una actitud pasiva de aceptación de tales condiciones que le vienen dadas desde Japón.

La ausencia de capacidad de negociación que permita ampliar los márgenes de cooperación con Japón ha estado ausente por parte del gobierno argentino. Por lo tanto, esta variable analizada se constituye en un eje valorable a la hora de evaluar las limitantes a las relaciones comerciales mutuas.

Desde un punto de vista interno (*variables internas*) analicé aquellos aspectos que surgidos desde nuestras políticas públicas

¹⁴³ Agencia de Cooperación Internacional de Japón, Informe Anual, 1995, JICA, pág.9.

y de los actores que en ella participan permitieran encontrar nudos problemáticos que inciden en la toma de decisiones en pos de un mejor posicionamiento argentino al mercado japonés.

La tendencia monocognitiva de nuestra política exterior, caracterizada por una visión predominantemente Atlántica de nuestras prioridades externas, se constituyó en una variable relevante a la hora de evaluar el impacto que ejercía sobre el comercio con Japón. Nuestras priorizaciones geográficas en materia de política exterior, colocan a la región Pacífico en un lugar poco relevante de nuestra agenda externa que influye decisivamente en el lugar asignado a Japón. Esta jerarquización coloca al país nipón como una zona potencial de futuros acuerdos comerciales.

Por otra parte, pensar en la apertura de la economía argentina hacia los procesos de globalización internacional, considerando a la totalidad del territorio nacional como un solo espacio dinámico de integración económica, - que hoy aparece priorizando al Mercosur como el área ideal para la integración regional-, encierra una visión reduccionista de las alternativas de intercambio comercial como del acceso a inversiones.

Sin desmedro de reconocer la importancia que el Mercosur - y su vinculación a otras áreas geográficas - puede traer en pos de un mejoramiento de los términos del intercambio, creo que focalizar hacia el Mercosur todas las regiones geográficas del país significa desconocer que la actividad económica se desarrolla en distintas regiones dinámicas, con distintos atractivos según la cercanía geográfica a mercados potenciales y el tipo de producción de las mismas.

Las distintas agencias del Estado, los empresarios, y las organizaciones intermedias han redoblado sus esfuerzos en jerarquizar el destino de nuestros intercambios comerciales hacia la integración espacial cercana que brindan los países integrantes del Mercosur. Nuestros esfuerzos se definen regionalmente sobre mercados reposados en el Atlántico en desmedro de otras terceras partes mejor ubicadas hacia el Pacífico - por ejemplo la región de Cuyo-.

En el marco de un acercamiento con Japón, Argentina deberá considerar la posición japonesa frente a los bloques comerciales y por lo tanto adecuar al Mercosur como instancia especial de un proceso más amplio que converja hacia la Cuenca ampliada del Pacífico.

Por lo expuesto, en este proceso de consolidación del Mercosur, Argentina debe incluir dos procesos básicos: en primer lugar, el Mercosur debe ser el puente hacia la liberalización y diversificación de nuestros mercados. El mercado Común del Sur no puede ni debe agotarse en sí mismo. El cuatro más uno iniciado con algunos bloques comerciales debe conjugar otros acuerdos similares con la cuenca asiática a través de lo que llamaremos «el cuatro más la cuenca ampliada del Pacífico». En segundo lugar; el proceso anterior debe dejar margen para desarrollar procesos de integración, no sólo entre países sino entre provincias y regiones económicas sub-nacionales a través de lo que podríamos denominar - al mejor estilo asiático- triángulos de crecimiento en que participen varias entidades regionales .

Diversificar nuestros destinos comerciales en relación al perfil particular de cada región económica podría brindar una ampliación de la inserción hacia el Pacífico reforzando el papel de las zonas económicas regionales más cercanas a las fronteras que abren opciones al Pacífico.

Las limitadas y complicadas temáticas que se incluyen en la agenda externa hacia Japón, vinculadas a la negociación de la deuda externa y búsqueda de asistencia técnica, recrearon una relación de carácter asistencialista con aquel país a las que las agencias del gobierno argentino agregaron su visión parcializada y sectorializada funcionalmente. Como consecuencia de ello, se produjo una desarticulación institucional ante una agenda delicada -por las temáticas a tratar- que quitó espacios para negociar mejores condiciones comerciales.

El seguimiento realizado en torno a las actividades desarrolladas desde el sector oficial respecto de Japón, reflejó

una evidente tendencia a priorizar ayuda de diversa naturaleza- créditos; financiamiento; cooperación- sin criterios en los aportes ni sectores seleccionados. Pero en especial, significó consolidar hacia Japón una imagen argentina de país inestable y necesitado de concesiones dinerarias en desmedro de una imagen de país confiable en búsqueda de negocios e inversiones. Sumado a ello, se produjo una desarticulación institucional y una agenda delicada que, por sus complicadas temáticas, quitó espacios para negociar mejores condiciones comerciales.

La última variable interna, que rescato para el análisis de las limitantes comerciales es la incorrecta utilización de las fortalezas y oportunidades que brinda tanto el mercado argentino como el japonés y la baja tendencia a corregir las debilidades y amenazas del mismo. La conjunción de estos indicadores al comercio - conocidos como FODA- repercutieron negativamente en una mejor asignación de criterios al comercio con Japón.

En definitiva, podemos evaluar que la búsqueda de causas para comprender la baja inserción comercial de Argentina con Japón , me permitió detectar un conjunto variado e interrelacionado de aspectos que confluyen a limitar un aumento del comercio mutuo.

No existe un único aspecto - monocalidad- para explicar la baja inserción de nuestro país en el mercado asiático, sino, - como lo he demostrado en el transcurso de este trabajo- confluyen un conjunto de variables externas e internas que conjugadas han actuado negativamente en nuestra capacidad de competir en el mercado japonés.

Si bien no fue planteado como objetivo central de éste trabajo, trazar recomendaciones sobre como lograr una mejor inserción comercial argentina hacia Japón; creo pertinente establecer algunas líneas de acción global respecto a las limitantes detectadas.

Considero conveniente el desarrollo de dos criterios de acción : por un lado, aquellos dirigidos a reforzar desde el sector

público el proceso de toma de decisiones - *agenda, formulación, adopción, implementación y evaluación*- de las políticas públicas dirigidas a potenciar las relaciones comerciales bilaterales. Por el otro, potenciar el accionar privado - empresarial- tendiente a mejorar la capacidad privada de competir en el mercado japonés.

Hago hincapié en potenciar el rol del Estado, porque creo conveniente reforzar la presencia de las agencias del Estado acompañando al empresario en su capacidad de inserción a mercados no-tradicionales y sumamente competitivos que requieren de un esfuerzo especial por parte de ambos - estado y empresa -. Esto requiere del abandono de una visión de estado meramente burocrático para reemplazarlo progresivamente por la de un estado "intrepeneur"; es decir emprendedor y catalizador de soluciones respondiendo a la demanda de sus consumidores a través de la prevención del problema y anticipándose al futuro.

Del desarrollo del trabajo se puede inferir un conjunto de falencias en el proceso de toma de decisiones del Estado vinculado a la ausencia y/o débil planificación, coordinación, priorización y evaluación de las acciones emprendidas por aquel hacia Japón. Por lo tanto, la atención debe centrarse en generar instrumentos de apoyo institucional formulando estrategias planificadas para el fortalecimiento de las exportaciones e inversión al mercado asiático.

Una *agenda* de política pública hacia Japón, debe incluir un conjunto de parámetros que considere:

- a) un diagnóstico de la real situación que enfrenta el sector privado en su inserción a los mercado asiáticos;
- b) un diagnóstico organizacional de las agencias del Estado involucradas en su accionar hacia Japón -de modo de inferir sus problemáticas y necesidades-; y
- c) un portafolio de prioridades a ejecutar en base a los mencionados diagnósticos.

Si una agenda de política pública puede detectar las problemáticas que surgen de los diagnósticos propuestos,

permite centrarse más eficientemente en la solución de los mismos y habilita de esa manera un espacio correcto de intervención.

En la temática que nos ocupa, la agenda de política pública hacia Japón, ha ido variando acorde a distintos aspectos, que si bien ayudaron a mantenerla, ha ido cambiando en la importancia asignada a la misma. Entre esos aspectos merecen mencionarse los siguientes:

1) la temática de la deuda externa colaboró a que Japón permanezca en la agenda pública, pero a medida que el tema de la deuda perdía importancia; el rol asignado a Japón cambió de eje siendo reemplazado por la solicitud de financiación y cooperación;

2) la tradición de la Cancillería argentina en cuanto a nuestra inserción internacional, movilizó sus políticas hacia el Atlántico y generó hacia el Pacífico "reacción" y no "creación" de agenda pública.

Por lo expuesto, los decisores deben rearmar otra agenda de política pública que incorpore un portafolio de prioridades diferentes en los siguientes términos:

a) definir temáticas de intervención estatal que priorice la atracción de capitales y la promoción de exportaciones con definición de nichos de mercados específicos. Esto implica el abandono del rol del estado asistido - por Japón- y reemplazo por un rol más activo de "promoción" en áreas claves desde el punto de vista de la expansión del comercio y la inversión;

b) coordinar entre las distintas agencias funcionales de Cancillería y Economía acciones comunes y pautadas conjuntamente colocando a la región del este asiático en una escala prioritaria de intervención que la ubique en un lugar destacado de la agenda externa;

c) asegurar la representatividad de los sectores productivos nacionales en la mesa de negociaciones con Japón a través de la incorporación de sectores con mayores posibilidades y potencialidad de inserción al mercado japonés.

En la etapa de **formulación** de la política pública se debe incluir un análisis de costo-beneficio que evalúe de las acciones ya emprendidas, aquellas que pueden ser rescatadas por su

resultado positivo de modo de incluirlas a través de un Proyecto concreto en el objeto de decisión.

En ese sentido, habrá que evaluar del conjunto de acciones llevadas a cabo - según cuadro N° 5- aquellas que potenciaron la relación de las que produjeron efecto " 0 " o fueron negativas en la relación mutua.

Desarrollar un proyecto a mediano plazo respecto de la inserción Argentina al mercado japonés implica incorporar tres conceptos esenciales:

a) realizar **proyecciones** a futuro que extrapole distintas alternativas de acción, comparando acciones pasadas e incorporando nuevas propuestas (evaluar a futuro);

b) realizar **predicciones** que permita vincular causas-consecuencias de las acciones a emprender; y

c) **Conjeturar** a través del tratamiento que incorpore la opinión de expertos calificados - por ejemplo las propuestas vertidas por el Informe Okita II-.

Estos tres conceptos pueden colaborar a reducir la incertidumbre que genera la formulación de una política pública. Si bien no elimina los errores que se pueden producir, evita al menos caer en la improvisación y cuellos de botella a través del uso de la prevención.

Sería interesante a su vez, la construcción de una matriz institucional que vincule las distintas agencias que intervienen en la formulación de una política pública hacia Japón de modo de delinear un entramado intergubernamental que refleje los actores y actividades propuestas por cada uno de ellos, a los efectos de evitar superposiciones y potenciar el uso de recursos tanto materiales como humanos.

En la etapa de **implementación**, es decir la puesta en práctica de una política pública, sería interesante incorporar los siguientes aspectos:

a) generación de proyectos a través de la administración por objetivos, a través de la creación de una Unidad Ejecutora interorganizacional responsable de la ejecución de los programas diseñados en la formulación;

b) generación de indicadores que midan impacto en la ejecución;

c) creación de una red de información intercomunicable entre las distintas agencias estatales que permita socializar las medidas programadas y/o tomadas , superando de este modo la visión de implementaciones fragmentadas respecto de Japón.

Como etapa final del proceso de toma de decisiones creo conveniente fortalecer la etapa de *evaluación* de la política pública hacia Japón. La evaluación adquiere una enorme significación , ya que supone que ella ayuda a que los recursos disponibles se empleen con el máximo de eficiencia posible y aseguren un alto grado de efectividad.

Para poder evaluar correctamente es necesario identificar la existencia de metas medibles. La medición del impacto, es en ese sentido esencial, ya que permitiría evaluar en que medida cada viaje oficial, cada encuentro empresarial y/o cada exposición o misiones oficiales al exterior ha sido significativa en la búsqueda de resultados positivos.

Además, resulta interesante incorporar a la evaluación ex-post, la de los procesos de desarrollo de la política pública (evaluación formativa) ya que esta permite detectar posibles defectos reprogramando las acciones en marcha.

Sumada a esta línea de acción descripta, propongo afianzar una mejor inserción al mercado japonés centrando el accionar también desde el sector privado a través de potenciar la capacidad de competir de las empresas nacionales. Esto implica generar un conjunto de políticas que acompañen la propia decisión del empresario argentino en mejorar su capacidad de inserción comercial internacional. Ambas acciones - la pública y la privada- deben desarrollarse conjuntamente de modo de potenciar tanto las acciones empresariales como los esfuerzos generados desde el Estado.

Es dificultoso establecer acciones concretas para un conjunto variado de empresas que poseen características peculiares , situaciones económicas y experiencias comerciales

diferenciadas. Pero, en términos generales un número importante de ellas poseen problemas de financiamiento; acceso a tecnología y dificultad para alcanzar niveles de calidad en los productos con que intenta competir.

Desde el punto de vista del sector privado, éste debe realizar un esfuerzo significativo para incorporar en su cultura empresarial la continuidad en las actividades empresariales que enfrente en otros mercados - para asegurar provisiones estables; la comprensión de la cultura empresarial del mercado japonés; como la incorporación de reglas de calidad a través de la concientización a sus empleados y de su sistema total de producción.

El Estado deberá acompañar esta acción a través del fortalecimiento de las instituciones encargadas de financiar préstamos y de las instituciones generadoras de información sobre nichos de mercado. Desarrollar programas de mejoramiento de la calidad; posibilidad de acceso a créditos de mediano y largo plazo y la selección de sectores productivos - segmentación - acorde a las recomendaciones explicitadas por los organismos japoneses.

Alcanzar criterios ordenados y coherentes en relación a las etapas de política pública es el mejor criterio para abarcar las distintas limitantes a las relaciones comerciales con Japón que he detectado durante el desarrollo del trabajo. Si se logra afianzar en el proceso de toma de decisiones los aspectos planteados, se podrá abarcar en ella tanto a las variables exógenas como internas que impactan sobre la relación bilateral enmarcándola en un proyecto de política pública diseñada coherente y competitivamente.

ANEXO 1

COMPORTAMIENTO DEL INTERCAMBIO COMERCIAL ARGENTINO-JAPONES* 1983-1997

Su relación con la evolución de la balanza comercial argentina¹

El objetivo de este anexo es el de brindar algunas tendencias de la evolución del comercio exterior de Argentina hacia Japón, con especial énfasis en la balanza comercial y el contenido de la misma.

Asimismo realizaremos una comparación entre la tendencia de la balanza comercial de Argentina con el mundo, de modo de inferir si la relación con Japón acompaña el ritmo de la balanza total o presenta algunas características que le son propias.

Aspectos de mayor relevancia en la evolución de la balanza comercial argentina: comparación con el intercambio comercial hacia Japón.

- En términos absolutos, entre 1983 y 1997, las exportaciones de Argentina con el mundo crecieron considerablemente y a un ritmo sostenido (incremento del 195%, llegando a triplicar su valor).

- En igual período, las exportaciones de Argentina hacia Japón no crecieron a igual ritmo que las exportaciones totales, observándose cierto equilibrio en los montos exportados (meseta) con un crecimiento del 25% (Tabla N° 2 y Gráfico N°1/2)

- Entre 1983 y 1997 las importaciones de Argentina con el mundo se mantuvieron estables en el sub-período 1983-1990, acusando un notable incremento en el período 1990/1997. Como consecuencia de éste incremento, las importaciones totales arrojaron como resultado final un aumento del 509% , sextuplicando en 1997 lo que se importaba en 1983.

- Con respecto a Japón, se mantiene una curva similar al total de importaciones de Argentina, pero más atenuada, llegando a

Se agradece la especial colaboración del Ing. Andrés Rattaro en la elaboración y análisis de la información

*FUENTE. Elaboración propia sobre la base de: INDEC- (Instituto Nacional de Estadísticas y Censos)

CEI (Centro de Economía Internacional) dependiente de la Secretaría de Relaciones Económicas Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.

triplicar su valor desde 1983 (Tabla Nº 2 – Gráficos Nº 1/2).

- Los saldos de la balanza Comercial de Argentina con el mundo, presenta déficit a partir de 1992, siendo positiva entre 1984 y 1991. Por el contrario, la Balanza comercial de Argentina con Japón, presenta a excepción de 1983/1984/1985/1986/1991, saldos negativos. (Tabla Nº1 y Gráficos Nº 1/2).

- Si analizamos la participación de Argentina en el comercio con Japón (Tabla Nº3 y GráficoNº3) en términos relativos del comercio exterior argentino observamos que:

- Las exportaciones de Argentina hacia Japón, disminuyeron en el período analizado, del 4,81% en 1983 a 2,03% en 1997.

- Las importaciones de Argentina desde Japón, disminuyeron en el período analizado, del 6,82% en 1983 a 3,24% en 1997.

Como conclusión del análisis precedente, se advierte que si bien en términos absolutos se produjo un incremento del intercambio comercial de Argentina hacia Japón, en términos relativos la participación del comercio exterior con Japón frente al comercio global de Argentina ha disminuido progresivamente. Si en el año 1983 las exportaciones e importaciones representaban el 4,81% y 6,82% del global de Argentina respectivamente; en 1997 representan el 2,03% y 3,24% respectivamente. Es decir se ha reducido en menos de la mitad la participación japonesa en nuestra balanza total, por lo que podríamos deducir que la política de apertura y expansión a los mercados internacionales produjo el fortalecimiento de otros nichos de inserción comercial que no incluyeron a Japón.

Si analizamos los contenidos de las exportaciones argentinas a Japón por rubro económico, - 10 primeros -(Tabla Nº4) notamos una fuerte presencia de exportaciones de productos primarios y/o manufacturas de origen agropecuario (MOA) con bajo valor agregado concentrado en un grupo muy reducido de productos que se repiten año a año: harina de pescado; maíz, sorgo, aluminio sin alear, despojos de carne , aceite de soja .

Si observamos los contenidos de las importaciones japonesas por Argentina, se observa una fuerte tendencia a

ingresar productos de consumo vinculado principalmente al sector automotriz y electrónico, no observándose la incorporación de tecnología para incorporar a bienes intermedios.

TABLA Nº 1

COMERCIO EXTERIOR ARGENTINO
(con el Mundo y con Japón)

Período 1983 - 1997

AÑO	ARGENTINA - MUNDO (millones de dólares)			ARGENTINA - JAPON (decenas de miles de U\$S)		
	EXPORT.	IMPORT.	SALDO	EXPORT.	IMPORT.	SALDO
1983	7.836	4.504	3.332	3.765,99	3.072,85	693,14
1984	8.107	4.585	3.522	2.711,53	3.758,70	-1.047,17
1985	8.391	3.814	4.577	3.608,00	2.654,00	954,00
1986	8.630	4.724	3.906	3.910,62	3.366,75	543,87
1987	7.775	5.820	1.955	2.239,07	4.414,70	-2.175,63
1988	9.585	5.324	4.261	2.164,56	2.251,86	-87,30
1989	9.875	4.199	5.676	4.168,98	1.762,90	2.406,08
1990	12.353	4.077	8.276	5.391,72	1.964,65	3.427,07
1991	11.978	8.275	3.703	4.535,01	3.933,00	602,01
1992	12.235	14.872	-2.637	3.750,00	6.972,00	-3.222,00
1993	13.118	16.784	-3.666	4.668,00	6.685,00	-2.017,00
1994	15.839	21.590	-5.751	2.630,00	3.102,00	-472,00
1995	20.968	20.124	844	3.660,00	5.210,00	-1.550,00
1996	23.811	23.762	49	4.580,00	5.690,00	-1.110,00
1997	23.111	27.418	-4.307	4.690,00	8.880,00	-4.190,00
Total	193.612	169.872	23.740	56.473	63.718	-7.245

Fuente: Elaboración propia en base a INDEC.

TABLA N° 2

COMERCIO EXTERIOR ARGENTINO

(con el Mundo y con Japón - Período 1983 - 1997)

Indicador "Base 100 = Año 1983"

AÑO	ARGENTINA - MUNDO (millones de dólares)			ARGENTINA - JAPON (decenas de miles de U\$S)		
	EXPORT.	IMPORT.	SALDO	EXPORT.	IMPORT.	SALDO
1983	100	100	100	100	100	100
1984	103	102	106	72	122	-151
1985	107	85	137	96	86	138
1986	110	105	117	104	110	78
1987	99	129	59	59	144	-314
1988	122	118	128	57	73	-13
1989	126	93	170	111	57	347
1990	158	91	248	143	64	494
1991	153	184	111	120	128	87
1992	156	330	-79	100	227	-465
1993	167	373	-110	124	218	-291
1994	202	479	-173	70	101	-68
1995	268	447	25	97	170	-224
1996	304	528	1	122	185	-160
1997	295	609	-129	125	289	-604
Prom.	165	251	47	100	138	-70

Fuente: Elaboración propia en base a INDEC.

TABLA N° 3		
PARTICIPACION DEL JAPON EN EL COMERCIO GLOBAL DE LA ARGENTINA		
Período 1983 - 1997		
ANO	EXPORT.	IMPORT.
1983	4,81%	6,82%
1984	3,34%	8,20%
1985	4,30%	6,96%
1986	4,53%	7,13%
1987	2,88%	7,59%
1988	2,26%	4,23%
1989	4,22%	4,20%
1990	4,36%	4,82%
1991	3,79%	4,75%
1992	3,06%	4,69%
1993	3,56%	3,98%
1994	1,66%	1,44%
1995	1,75%	2,59%
1996	1,92%	2,39%
1997	2,03%	3,24%
Prom.	3,23%	4,87%

Fuente: Elaboración propia en base a INDEC.

TABLA N° 4			
Comercio Exterior argentino-japonés			
Por rubro (10 primeros) en miles de dólares			
1984-1997*			
ANO	RUBRO	EXPORT	IMPORTAC
	EXPORTACIONES		
1997 1º sem.	Harina y polvo de invertebrados acuáticos	73496	
	Maíz en grano	40695	
	Aluminio sin alear en bruto	39393	
	Sorgo granífero	32528	
	Preparaciones y conservas de pescado	24990	
	Filet congelados,excluido la merluza	11750	
	Harina,polvo y pellets de despojo carne	10367	
	Aleaciones en aluminio en bruto	9349	
	Vinos	7942	
	Habas de soja	7471	
	IMPORTACIONES		
	Vehículos automóviles		28175
	Coches de turismo		26175
	Máq. y aparatos para soldar		24224
	Partes de carrocerías para vehículos		12506
	Automóviles diesel		9348
	Terminales portátiles de telefonía celular		8579
	Tubos tipo utilizados en oleoductos		7665
	Motocicletas		7408
	Fotocopiadoras electroestáticas		7180
	Video cámaras		6529
	EXPORTACIONES		
1996 1º sem.	Harina y polvo de invertebrados acuáticos	77963	
	Aluminio sin alear en bruto	41949	
	Sorgo granífero	29737	
	Preparaciones y conservas de pescado	17640	
	Harinas y pellets de soja	15169	
	Maíz en grano	11220	
	Fillets congelados excluido la merluza	10538	
	Pescados congelados	8020	
	Harinas, despojos y pellets de despojo carne	6051	
	Camarones,langostinos y gambas congelad.	5784	
	IMPORTACIONES		
	Vehículos automóviles		17674
	Coches de turismo		14059
	Impresoras a chorro de tinta		7651
	Fotocopiadoras electroestáticas		6311
	Medicamentos		6130
	Poliacrilatos de sodio		5753
	Tereftalato		4553
	Neumáticos de caucho		4544
	Motocicletas		4436
	Automóviles diesel		3910

EXPORTACIONES			
1995 2º sem	Aluminio sin alear	101528	
	Calamares congelados	82937	
	sorgo granífero	58203	
	Pastas químicas	22958	
	Harina y polvo de invertebrados acuáticos	21728	
	Fillets congelados excepto merluza	20340	
	Harinas, despojos y pellets de despojo carne	17020	
	Camarones, langostinos y gambas	14185	
	Harinas y pellets de soja	11303	
	Pescados congelados	8534	
IMPORTACIONES			
	Vehículos automóviles		29620
	Coches de turismo		26023
	Automotores para vías ferreas		18271
	Acidos		11516
	Motocicletas con motor		10546
	Circuitos impresos para telefonía		10219
	Fotocopiadoras electrostáticas		8795
	Automóviles diesel		8605
	Cámaras de Televisión		8433
	Carretillas autopropulsadas		7645
EXPORTACIONES			
1994	Moluscos	66943	
	Aluminio sin alear	65653	
	Conservas de pescado	43854	
	Maíz	42062	
	Sorgo granífero	38728	
	camarones, langostinos y gambas	37293	
	Tortas y residuos de aceite de soja	19923	
	Aleaciones de aluminio	15372	
	Habas de soja	13157	
	Harinas y pellets de carne, chicharrones	12910	
IMPORTACIONES			
	Automóviles de turismo-cilindrada 1500/3000		53777
	Motocicletas		35606
	Vehículos automóviles diesel		34003
	Vehículos automóviles para transp. personas		21865
	Automóviles de turismo/cilindrada 1000/1500		19634
	Vehículos automóviles para transp. mercanc		18453
	Partes y aparatos para telefonía		11947
	Carretillas autopropulsadas		9739
	Excavadora		9076
	Acido poliacrílico		9076

	EXPORTACIONES		
1993	Sorgo granífero para grano	54554	
	Moluscos	53375	
	Conservas de pescado	35117	
	Aluminio sin alear	30565	
	Maíz, excepto para siembra	24523	
	Tortas y residuos de extracción aceite soja	18242	
	Camarones, langostinos y gambas	14654	
	Harina, polvo y pellets de carne	6357	
	IMPORTACIONES		
	Motocicletas y ciclomotores/50 a 150		22742
	Automóviles de turismo/1000 a 1500		16436
	Automóviles de turismo/1500 a 3000		12949
	Partes de aparatos eléctricos de telefonía		10661
	Vehículos automotores para transporte de merc		9835
1992	Motocicletas y ciclomotores/inf o = a 50		9105
	Barcos de pesca		9063
	Motocicletas y ciclomotores/500 a 800		4913
	Partes de aparatos de televisión		4742
	Cámaras de TV color		4674
	EXPORTACIONES		
	Sorgo granífero para grano	76051	
	Aluminio sin alear	37916	
	Conservas de pescado	35712	
	Tortas y residuos de extracción aceite soja	34809	
	Maíz, excepto para siembra	30777	
	Harina, polvo y pellets de carne	17338	
	Unidades de memoria	15393	
	Aleaciones de aluminio en bruto	10146	
	Carnes de las especies caballas, asnar, mular	8892	
	Camarones, langostinos y gambas	8775	
	IMPORTACIONES		
	Automóviles de turismo/1500 a 3000		81913
	Motocicletas y automotores / 50 a 250		39963
	Partes de aparatos eléctricos de telefonía		38800
	Motocicletas y automotores /inf o = a 50		22313
	Automoviles de turismo/1000 a 1500		18379
	Vehículos automotores para transporte de merc		17165
	Cámaras de TV color		15342
	Partes para aparatos de TV color		12384
	Motocicletas y automotores /500 a 800		10762
	Circuitos numéricos o digit.		10002

1989	EXPORTACIONES		
	Aluminio en bruto en lingotes	46180	
	Unidades periféricas de computación	28861	
	Chapas laminadas en caliente	20803	
	Harinas de carne	19340	
	Sorgo granífero	18568	
	Chapas laminadas en caliente	118883	
	Alambrón	9766	
	Habas de soja	8031	
	Carne caballas congelada	7183	
	IMPORTACIONES		
	Desbastos en rollos p/chapa de hierro o acero		12638
	Partes y piezas para video grabadoras		9828
	Buques factoria		7858
	Telares y maquinas para tejer		5750
	Fluazifotbutil		5718
	Tubos catódicos p/TV		4234
	Bandejas transportadoras		3913
	Circuitos integrados		2554
	Partes y piezas sueltas de telefonía		2382
1988	EXPORTACIONES		
	Sorgo granifero para siembra	75303	
	Aluminio en bruto en lingotes	43535	
	Unidades periféricas de computación	28202	
	Harinas de carnes	15922	
	Chapas lisas laminadas en caliente	11251	
	Chapas lisas laminadas en frío	7566	
	Alambrón	6846	
	Carne caballar congelada	6333	
	Pescados congelados	6316	
	Miel natural	3417	
	IMPORTACIONES		
	Desbastes en rollo para chapas de hierro o acero		58252
	Partes piezas para videograbadores		25426
	Tubos catódicos para TV		12660
	Bandejas transportadoras c/ o sin cabezas		11122
	Fluazifotbutil		6632
	Motocompresor de refrigerador		4789
	Circuitos integrados		3983
	Partes y piezas sueltas d e telefonía		3968
	Aparatos de fotocopias		3569
	Equipos para tomografía computarizada		3002

FUENTE: Elaboración propia con base en INDEC

(*) Se tomaron para el análisis algunos años testigos.

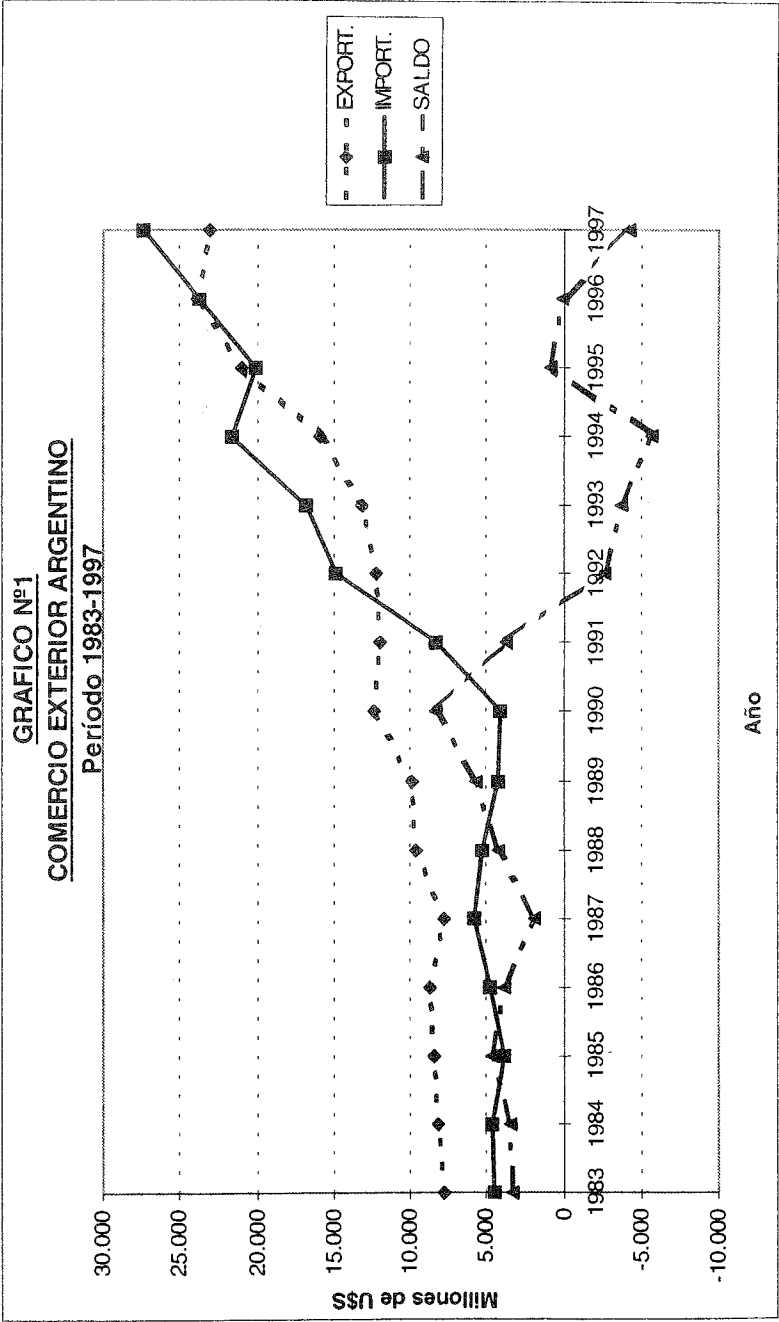


GRAFICO Nº 2
COMERCIO ARGENTINO-JAPONES
 Período 1983-1997

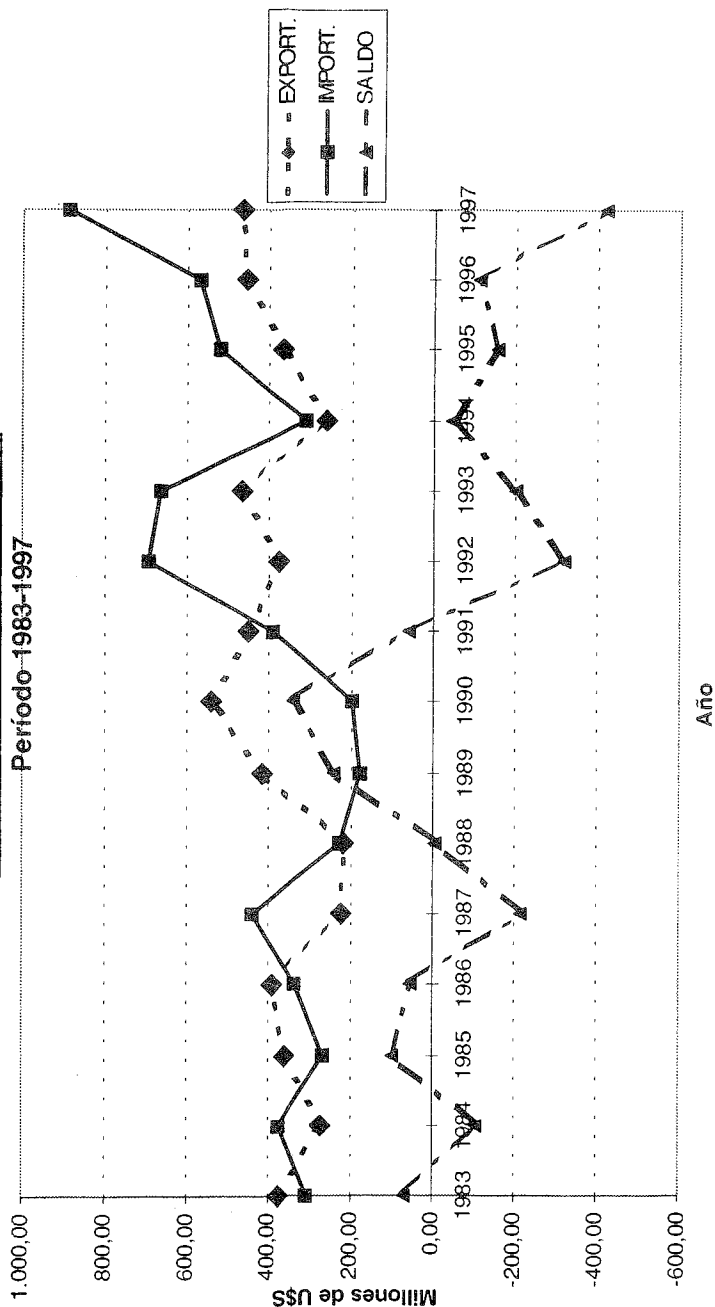
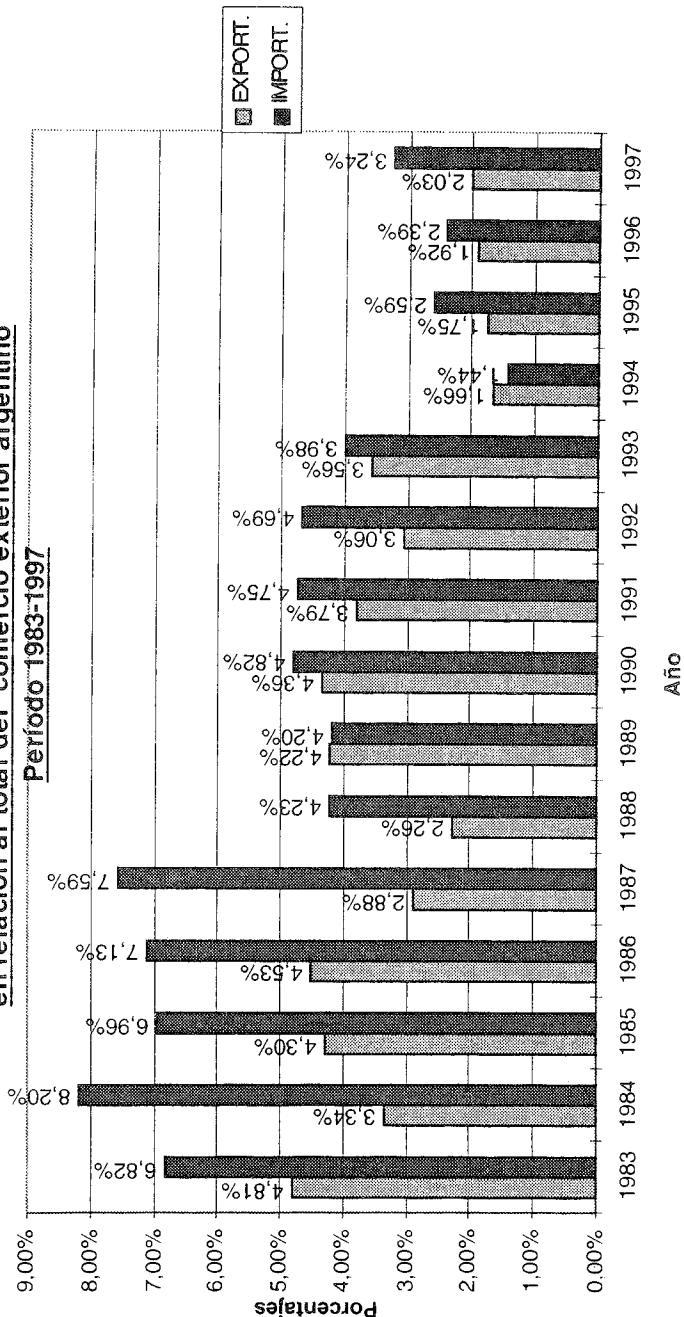


GRAFICO Nº 3
Participación del comercio con Japón
en relación al total del comercio exterior argentino
Período 1983-1997



ANEXO 2

LA AGENDA EXTERNA ARGENTINA CON JAPON: DIMENSIONES DE LA AGENDA Y ACTIVIDADES MAS SIGNIFICATIVAS 1983-1997

En el presente anexo se han sistematizado las diferentes actividades que en el ámbito de la política pública generada hacia Japón, han sido implementadas por las distintas agencias del estado en el período comprendido entre 1983 y 1997.

Las actividades fueron clasificadas en dos grandes dimensiones de la agenda:

- a) la **dimensión político-diplomática** y
- b) la **dimensión económica**.

La dimensión económica ha sido subclasificada en tres grandes temas:

- 1) fortalecimiento comercial;
- 2) deuda externa y
- 3) cooperación técnica.

En el ítem correspondiente a fortalecimiento comercial se incluyen aquellas actividades tendientes a mejorar y fortalecer directa y/o indirectamente la inserción comercial de Argentina en el mercado japonés (concurrencia a ferias internacionales, reuniones a nivel oficial con mandatarios del área económica de ambos estados, suscripción de acuerdos, participación en Consejos, participación en seminarios, promoción de inversiones, ronda de negocios, etc).

En la temática de la deuda externa se incluyen aquellas actividades tendientes a negociar la deuda externa argentina con los bancos acreedores japoneses (convalidación de pre-acuerdos, obtención de créditos puente, financiamiento, etc). Los aspectos vinculados a la solicitud de cooperación técnica incluye el pedido de asistencia técnica (de carácter no-reembolsable) del gobierno argentino al gobierno japonés a través de diversas agencias de la Administración Pública.

Si bien la cuantificación de las actividades sintetizadas en la Tabla N°5.1 y Tabla N° 5.2, no necesariamente reflejan una evaluación total del contenido de las mencionadas actividades, permite establecer una primera aproximación a las tendencias expresadas en nuestro trabajo.

TABLA Nº 5
 ACTIVIDADES MAS SIGNIFICATIVAS DE LA RELACION BILATERAL:
 ARGENTINA - JAPON. - 1983-1997
 LOS TEMAS CENTRALES DE LA AGENDA EXTERNA ARGENTINA HACIA JAPON

AÑO	MES	ACTIVIDAD	ORGANISMOS ACTORES INTERVINIENTES	OBJETIVOS	Dimensiones de la Agenda
1983	Diciembre	Programa de Cooperación Financiera no-reembolsable	Escuela Nacional de Pesca (a través del Gobierno Nacional a la JICA)	Construir Escuela de Pesca Contribuir al desarrollo de la pesca marina efectuando mejoras en contenidos curriculares desde 1984 a 1989	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
				After-care desde 1995.	
Gno Alfonso	Año fiscal japonés 1983	Donación de equipos	Facultad de Ingeniería Química de Universidad Nacional del Litoral	Equipos para el ensayo de superficies	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
			JICA		
		Programa de Estudio para el Desarrollo	Gobierno argentino JICA	Est. Planific del fertilizante Fosfórico Est. Construc taller Mat.rodante	
				FFCC	
Gno Alfonso	S/D	Visita Oficial del Gobierno japonés a la Argentina	Cámara de Consejeros de la Dieta japonesa Representantes del Gobierno Nacional	Visita protocolar del Presidente de Cámara Consejeros de la Dieta japonesa (Tokunaga)	POLITICO DIPLOMATICA
Gno Alfonso	Diciembre	Reunión del Ministro de Economía, Bernardo Grinspun con representantes de la Banca acreedora extranjera.	Ministerio de Economía Comité de Bancos: Bank of Tokio - Citibank: Chase Manhattan- Bank of América Royal Bank of Canada- Dresdner Bank Bank of London- Morgan - Manufacturer's Hannover- Credit Lyonnais Credit Suisse.	Renegociar la deuda externa argentina	ECONOMICA (Deuda Externa)

1984	Enero					
	Reunión del Ministro de Economía. Bernardo Ginspun con embajadores del Club de París En ese momento la deuda externa con El Club de París representaba el 3% del total de la deuda.	Ministerio de Economía Embajadores de Alemania, España, Holanda, Suiza, Canadá, EEUU, Japón, Italia, Francia, Bélgica, Suecia, Austria			Renegociar la deuda externa argentina con los Bancos oficiales de los países mencionados	ECONOMICA (Deuda Externa)
	Junio	Reunión de consulta sobre el Tratado Atlántico en Tokio-Japón.	Representantes de la URSS; EEUU; Chile; Argentina, Australia, Nueva Zelanda, Francia Noruega, Reino Unido, Bélgica, Japón, Polonia, Africa del Sur, Alemania Federal, Italia, Brasil.		Acordar un acuerdo sobre la explotación de los recursos minerales.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Agosto	Reunión del Vicecanciller del Japón, Ishimatsu Katagawa, con el Vice- presidente de la República Argentina el Presidente de la Cámara de Dipu- tados y el Canciller Argentino.	Gobierno Argentino. Gobierno Japonés.		Mejorar relaciones bilaterales.	POLITICO DIPLOMATICA
	Noviembre	Reunión con el Comité de Bancos Acreedores	Ministerio de Economía - BCRA Bancos Acreedores-Eximbank de Japón		Renegociar la deuda externa. Solicitar créditos.	ECONOMICA (Deuda Externa)
	Diciembre	Exposición de los alcances logrados por el Comité de Bancos Acreedores (reunión del 20-11-94)	Presidente del BCRA 25 bancos acreedores de Japón.		Persuadir a los bancos acreedores japoneses de convalidar el preacuerdo logrado con el Comité de bancos acreedores	ECONOMICA (Deuda Externa)
	S/D	VII Reunión del Comité Mixto Empresario argentino-japonés en Buenos Aires	Cámara de Comercio e Industria del Japón Organizaciones empresariales de cupula de ambos países. Autoridades del sector oficial		Desarrollar: Foro de encuentro de empresarios argentino-japoneses Conferencias y Secciones de trabajo.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Año Fiscal japonés 1984	Donación de Equipos	Empresa Nacional de Telecomunicaciones JICA		Planificación de telecomunicaciones	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Donación de equipos	Instituto Nacional de Prevención Sísmica JICA		Equipos para ingeniería sísmica	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa de estudio para el desarrollo	Gobierno argentino JICA		Estudio sobre el desarrollo económico de la Rep. Argentina. (Informe Okita 1)	ECONOMICA (Cooperación Técnica)

1985	S/D	Visita Oficial de Argentina a Japón	Viaje del Presidente de la Cámara de Diputados y mandatarios provinciales	Protocolar	POLITICO DIPLOMATICA
	Junio	Anuncio del Ministro de Economía de Argentina.	Brasil; México; Japón; España; Dinamarca; Canadá; Italia; Venezuela y Francia	Obtener Crédito puente por un total de intereses de 1984 de la deuda externa argentina. El crédito japonés asciende a US\$ 80 millones/	ECONOMICA (Deuda Externa)
	Agosto	Anuncio del Gobierno japonés	Director Gral para asuntos latinoamericanos y del Caribe, Mitsuru Donowaki	Se concreta a través de Acuerdo por Canje de Notas (noviembre de 1985)	
	Octubre	Visita al Japón por parte del Secretario de Hacienda M. Broderson.	Ministerio de Economía	Compromiso de extender la reducción de aranceles a productos de la región.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	S/D	VIII Reunión del Comité Mixto Empresario argentino-japonés en Tokio	Cámara de Comercio e Industria del Japón Organizaciones empresariales de cúpula de ambos países. Autoridades del sector oficial	Tratativas con el Club de París y el Eximbank de Japón	ECONOMICA (Deuda Externa)
		Donación de equipos	Telescuola Técnica Consejo Nacional de Educación Técnica JICA	Desarrollar: Foro de encuentro de empresarios argentino-japoneses Conferencias y Secciones de trabajo.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Año fiscal japonés 1985	Cooperación Tipo Proyecto.	Ferrocarriles argentinos JICA	Programas Educativos de TV	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa de Estudio para el Desarrollo	Gobierno argentino JICA	Programa de capacitación en electrificación ferroviaria. Donación de equipos. desde: 1985 a 1990.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Cooperación Tipo Proyecto	Centro de Endoscopia, diagnóstico e invest. Hospital San Roque -Córdoba. JICA	Estudio de Selección de Proy. Ind. y Mineros Est. de búsqueda y selecc. de Proy. de est. básicos de Coop. para el des. minero	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Solicitud de Programa de Cooperación técnica tipo proyecto.	Centro de Capacitación ferroviaria de FFCC Argentinos JICA	Creación de un Centro de Investig. Donación de Equipos Desde 1989-1994-Follow-up: 1996.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
				Capacitación masiva a personal de FFCC en plan de electrificación en corriente alterna de las líneas troncales de B.Aires	ECONOMICA (Cooperación Técnica)

Agosto	Acuerdo de Cooperación.	Centro Argentino-japonés de des. y capacitación en Software	Capacitación en el área informática.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Agosto	Donación "casa del té". Parque japones-Buenos Aires.	Asociación japonesa en Argentina	Festejos del 70 aniversario de la Asoc. jap en la Arg. y los 100 años de la llegada del 1er. inmigrante japonés a nuestro país.	POLITICO DIPLOMATICA
Septiembre	Visita de 40 empresarios japoneses	Comité Mixto empresarial argentino-japones	Obj. varios relacionados con las invers. exportaciones e importaciones.	ECONOMICA (Fortalecimiento comercial)
Septiembre	Recepción de empresarios japoneses	Presidencia de la Nación	Saludo protocolar.	POLITICO DIPLOMATICA
Octubre	Visita de Saburo Okita a la Argentina	JICA Presidencia de la Nación	Entrevistas con Ministro de economía y con Secretario de Planificación concreción del Informe Okita	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Octubre	Difusión y publicación de Informe Okita	S/d	Participar del XXII Coloquio anual de IDEA	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Noviembre	Visita de expertos japoneses en temas de pesca	Ministerio de Relaciones Exteriores	Negociar y acelerar convenios pesqueros	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
S/D	IX Reunión del Comité Mixto Empresario argentino-japones en Buenos Aires	Idem anteriores	Idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Año fiscal japonés 1986	Donación de equipos	Facultad de Cs. Veterinarias U.N La Plata JICA	Investigación sobre virología animal	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Programa de Estudio para el Desarrollo	Gobierno argentino JICA	Est. de evaluación de la Coop. Tec. y Ec. (por sector)	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
			Exp. de las redes de comunicación y TV de mendoza.	
			Plan de desarrollo agrícola Integrado-Yaciretá	
			Exploración minera de Zona Alto de la Blenda	

1987	Enero	Presentación oficial del Informe Okita I	JICA Cancillería.		Hacer conocer el resultado del Estudio solicitado oportunamente por el Gno. argentino.	ECONOMIA (Cooperación Técnica)
	Febrero	Captura de pesquero japonés	Prefectura Naval Argentina		Evitar pesca ilegal en Zona Económica Exclusiva	POLITICO DIPLOMATICA
	Marzo	Captura de pesquero japonés	Prefectura Naval Argentina		Evitar pesca ilegal en Zona Económica exclusiva	POLITICO DIPLOMATICA
	Marzo	Reunión del Consejo para la Cooperación Argentino-japonesa a mediano y largo plazo a la Argentina (¹ Comité de Expertos ^a (W/G) en Buenos Aires	Gobierno japonés Gobierno argentino Expertos de ambos países.		Preparación del denominado Informe Okita	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Marzo	Creación del Consejo Argentino de Coop. Internacional con Japón.	Gobierno argentino Gobierno japonés		Conformado por empresarios y funcionarios	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Abril	Visita de Misión especial japonesa	30 empresarios japoneses un funcionario del Banco de Tokio		Estudiar posibles inversiones en Argentina	ECONOMICA (Fortalecimiento comercial)
	Junio	Préstamo concedido a la Argentina El monto concedido ascendió a US\$ 388 millones.	Banco de Tokio y 35 entidades financieras		s/d	ECONOMICA (Deuda Externa)
	Julio	Reunión del Consejo para la Cooperación Argentino-japonesa a mediano y largo plazo a la Argentina Comité de Expertos ^a (W/G) en Tokio	Expertos de ambos países.		Preparación del denominado Informe Okita	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Agosto		Canciller Dante Capurto Primer Ministro de Japón, Nakasone		Invitación a viajar a Argentina; expandir el com. e inversiones y mejorar los vínculos culturales	ECONOMICA (Fortalecimiento comercial)
	Octubre	Diffusión Informe	Comisión Argentina-Japón		Expresar el interés en invertir si se mantiene la misma política implementada por el P.E.N	ECONOMICA (Fortalecimiento comercial)

Noviembre	X Reunión del Comité Mixto empresario argentino-japonés. en Tokio	Idem Anteriores	Idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Programa de Coop. financiera no-reembolsable	Administración General de Puertos Secret. de marina mercante del Minist. de Obras y Servicios Públicos.	Suministro de materiales y equipos para construcción muelle pesquero	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Donación de equipamiento	Hospital Nacional de Gastroenterología JICA	Tomógrafo computarizado	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Programa de estudio para el Desarrollo	Gobierno argentino JICA	Estudio Uso racional de energía de la Ind. Estudio del Desarrollo Geotérmico de la Zona Norte de la pcia. de Neuquén.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Programa de Coop. Financiera No-reembolsable	M.O. Syp Secretaría de marina Mercante.	Expansión del muelle pesquero de Puerto Deseado- (2 etapas)	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Enero	Concesión en cofinanciación con el Banco Mundial de un crédito a YPF	YPF Eximbank de Japón	Proy.de refinerías de petróleo y gas natural.	ECONOMICA (Fortalecimiento comercial)
	El crédito ascendió a US\$ 373 millones.			
	II Exposición argentino-japonesa en Tokio	Comité Mixto empresario argentino-japonés. BCRA Banco de la Provincia de Buenos Aires Asociación argentino-japonesa	Incrementar lazos econ. y culturales.	ECONOMICA (Fortalecimiento comercial)
S/D	XI Reunión del Comité Mixto empresario argentino-japonés. en Buenos Aires	Idem anteriores	Idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Venta del edificio de la Embajada Argentina en Tokio	Secretario de Hacienda (M.Broderson) Empresa Mitsui trust Banking Co.	Vender actual residencia y comprar nuevas oficinas	POLITICO DIPLOMATICA
Año fiscal japonés 1988	Donación de equipamiento	INTA - E.E.A. Corrientes JICA	Ensayos sobre cultivo de arroz	ECONOMICA (Cooperación Técnica)

		Donación en base a Cooperación Técnica	Administración General de Puertos Taisei Corporation Japan Port Consultants JICA	Construc. de un muelle pesquero en Puerto Deséado	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa de Cooperación Técnica tipo proyecto	Facultad de Ciencias Veterinarias de la U.N. de La Plata (a través del Gno.nac.) JICA	Transferencia de tecnología en temáticas vinculadas a ganado.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Visita oficial a Tokio	Secretario de Hacienda Director del BCRA	Acelerar financiam.: actualiz. de líneas de política nacional: facilitar inversiones, en especial en el área de petro.	ECONOMICA (Cooperación comercial)
Agosto					
1989	Febrero	Cooperación de técnicos de empresas japonesas en SEGBA	Embajada de Japón en Argentina SEGBA	Presentar propuestas para reacondicionar y extender la vida útil de las máquinas del parque termoelectrico nacional	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Congreso Anual de Partidos conservadores de Japón	UCeDe	S/d	POLITICO DIPLOMATICA
Gno Menem 1º	Año fiscal japonés 1989	Donación de equipamiento	Universidad nacional del Sur JICA	Ensayo de suelos y fertilizantes.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Cooperación Tipo Proyecto	Centro de Tecnología de envases y embalajes (INTI) JICA	Transferencia de Tecnología Desde: 1989-1993.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa de Estudio para el desarrollo	Gobierno argentino JICA	Promoción de la gestión de calidad Total en la Pyme y del sistema de certific.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Entrega de equipamientos de ensayo para la Universidad Nac. del Sur (CERZOS)	JICA Gobierno argentino Universidad Nac. del Sur	Entrega de suministro de equipamiento por cooperación	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa de Cooperación Técnica tipo proyecto	INTI (a través del Gno. argentino) JICA	Elevar nivel técnico en la promoción de las exportaciones (embalajes)	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa de estudios	Sub-Secretaría de Comercio e Ind. de la Nac. JICA	Promoción de la gestión de calidad total en la Pyme y del sistema de certificación para los prod. industriales de export.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	S/D	Visita oficial al Japón	Visepresidente de la Nación		

	S/D	XII Reunión Comité Mixto Empresario argentino-japonés en Tokio	Idem anteriores	Idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
1990	Marzo	Cierre del Consulado de Kobe, Japón	Gobierno argentino	razones presupuestarias	POLITICO DIPLOMATICA
	Año Fiscal japonés 1990	Prog. de Coop. Tipo Mini-Proyecto	Centro de Ecología Aplicada-Neuquén.	Fortalecimiento de activid. del centro desde 1990-1993	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Prog. de Coop. Tipo Mini-Proyecto	Centro de tecnología de Cultivo de Hortalizas	Formación de Técnicos. Desde: 1990-1993	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa de estudio para el Desarrollo	Gobierno argentino	Estudio de Prefactibilidad para el desarrollo minero en la zona de Farallón Negro.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Agosto	Misión oficial al Japón.	Banco Central de la República Argentina	*Anticipar visita oficial del Pre Menem *Presentar posición Arg. frente al pago de la deuda externa. Presentar estado actual de las privatizaciones. *Presentar plan y cronograma concretos s/ capitalización de deuda externa	ECONOMICA (Deuda Externa)
	S/D	Visita oficial de Japón	Visita del Presidente de Cámara de Consejeros de la Dieta japonesa	Visita Protocolar	POLITICO DIPLOMATICA
	Septiembre	Condecoración a Saburo Okita con la Gran Cruz de la orden del Libertador	Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto	Reconocimiento	POLITICO DIPLOMATICA
	Septiembre	III Exposición del intercambio comercial, tecnológico y cultural Argentina-Japón 90.	* Asociación Arg.-japonesa junto a otras organizaciones relacionadas a Japón.	*Muestra comercial del intercambio. Fomentar los intercambios y relaciones.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Septiembre	XIII Reunión Plenaria del Comité Mixto Empresario Argentino-japonés Buenos Aires.	Comité Mixto empresario Argentino-japonés. representantes oficiales-empresarios	Profundiz. y acercamiento de las relaciones comerciales bilat. Sector argentino	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Noviembre	Viaje del Presidente de la Nación a Oriente - incluye Japón y China-	Presidencia de la Nación Comitiva oficial	Reunión con empresarios japoneses y Eximbank de Japón.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)

1991	Marzo	Acuerdo de Refinanciación de deuda externa	Ministerio de Economía Eximbank de Japón	* Refinanc. a 10 años de la deuda externa argentina (c/6 años de gracia)	ECONOMICA (Deuda Externa)
		Creación de Oficina Coordinadora de Asuntos financieros y RR Econom. con Japón.	Ministerio de RR Exteriores y Culto	* Nombramiento de un agregado financ. en Tokio.	
		Visita de las altezas imperiales del Japón.	Asociación Arg.-japonesa Embajador de Japón en Argentina	* Visita de cortesía	POLITICO DIPLOMATICA
		Entrevista Ministro de Economía con Ministro de Finanzas de Japón	Ministerio de economía	Marcha del programa económico argentino.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Octubre	XIV Reunión Plenaria del Comité Mixto Empres. Argén-japones. Tokio	* Comité Mixto empres. arg-japones. Sector oficial y empresario	Profundización y acercamiento de las relaciones comerciales bilaterales.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
		Visita del Ministro de Economía a Japón.	Ministerio de economía	Lograr de Japón su apoyo para integrar masa crítica de recursos para la negociación de la deuda externa argentina	ECONOMICA (Deuda Externa)
	Octubre	Acto en Tokio	Representantes argentinos.		
		Creación de la Fundación Okita	Representantes japoneses Dr. Saburo Okita	Fomentar la realización de estudios tendientes a incrementar las relaciones bilaterales. Crear centro de estudios permanente	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
		Acta fundacional creación de la Fundación Okita	Sociedad Rural argentina Comité Mixto argentino-japones		
	Diciembre	Visita Oficial de la Keidanren (Federac. japonesa de organiz.ec.)	Cámara japonesa de Industria y Comercio Embajada japonesa. Cám. de Ind. y Comercio del Japón. Asoc. Arg-japonesa.	Estudio de la situación económica de los países del Mercosur	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Año Fiscal japonés 1991	Diciembre	Visita del Canciller G. Di. Teila a Japón	Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto	Visita oficial. Mejora relaciones económ. Búsqueda de apoyo al Plan económico.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
		Donación de equipamiento	Facultad de Ingeniería Química UNL JICA	Investigación en catálisis	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Cooperación Tipo Proyecto	Centro de capacitación en Informática Subsecretaría de Informática -Sec. de Ciencia y Tecnología- JICA	Formación de Técnicos en software Donación de equipos Desde: 1991-1996.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Programa estudio para el Desarrollo	Gobierno argentino JICA	cartografía Topográfica de la región del NE	ECONOMICA (Cooperación Técnica)

1992	Febrero	Vista del Ministro de Hacienda de Japón	Ministerio de Hacienda de Japón	Investigar las condiciones de invers. en Arg. (Fortalecimiento Comercial)	ECONOMICA
	Marzo	Inauguración del nuevo edificio de la Embajada Argentina en Japón.	Cancillería	relaciones diplomáticas	POLITICO
Abril		Convenio de reciprocidad entre Asoc. Arg-Japonesa y la ITAS (Japan Technology Transfer Assoc.)	Asociación argentino-japonesa ITAS	Intercambio de información y actividades conjuntas	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Junio	Vista oficial del Ex-Primer Ministro de Japón, Noburo Takeshita a la Argentina	Cancillería argentina Gobierno de Japón.	Profundizar relaciones bilaterales.	POLITICO
Agosto		Creación del CONAPAC (Comité Nacional para el Asia y Pacífico)	Ministerio de RREE y Culto		DIPLOMATICA
	Septiembre	IV Exposición del Intercambio Com. Tecnológico y Cultural. Argentina-Japón 92.	* Asociación Arg-japonesa junto a otras organizaciones relacionadas a Japón.	Coordinación de actividades entre el sector priv. y púb. (gubern. privado y académico) en los Foros APEC-PECC-PBEC.	POLITICO
Septiembre		Cierre del Consulado de Yokohama	Gobierno argentino	Muestra comercial y del intercambio	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Octubre	Apertura de otro Consulado en Tokio	Dirección Nac. de recursos Hídricos-Secretaría de Obras Públicas	razones presupuestarias	POLITICO
Noviembre		Programa de estudio para el desarrollo	Ministerio de Economía de la Nac. JICA	Estudio sobre el mejoramiento del sist. de desagües domic. e ind. en el área metropolitana de B.Aires.	DIPLOMATICA
		XV Reunión Plenaria Comité Mixto Empresario argentino-japonés Buenos Aires	Comité Mixto	Profundiz. y acercamiento de las relaciones comerciales bilaterales.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Año Fiscal japonés 1992		Donación de Equipamiento	Hospital de Clínicas - UBA JICA		ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
		Donación de Equipamiento	Hospital de Pediatría-Pcia de B.Aires JICA	Estudios gastroenterológicos	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
				Equipos de terapia intensiva para infantes	ECONOMICA (Cooperación Técnica)

Programa de Estudio para el Desarrollo		Gobierno argentino	Estudio sobre el control de contaminación del aire para centrales termoeléctricas.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Abril		JICA	Estudio sobre el inventario y manejo forestal en la región del Parque Chaqueño.	
Agosto	Panel sobre Seguridad Internacional y desarme - Japón	Vice-cancillería Argentina Organización de Naciones Unidas. Gobierno de Japón.	participación en panel Vice-canciller Petrella.	POLITICO DIPLOMATICA
	Buenos Aires Visita oficial del Viceministro de Finanzas del Japón	Ministerio de Economía. ADEBA	Asist. a la Convenc. de ADEBA y firma del Acuerdo de renegociación de la deuda en el marco del Club de París	ECONOMICA (Deuda Externa)
Agosto	Acuerdo por canje de notas sobre refinanciación de deuda externa con el Eximbank of Japan	Ministerio de Economía. Cancillería	Renegociar la deuda	ECONOMICA (Deuda Externa)
Diciembre	Visita Oficial del Presidente Menem a Japón	Presidencia de la Nación. Gobernadores de B. Aires y Mendoza Canciller - Vicescanciller	Realizar Informe Okita. Otorgar crédito blando para saneam. Rio Rec. Línea de Crédito Eximbank para prom. export.	POLITICO DIPLOMATICA
Marzo	Visita oficial del Viceministro Parlamentario de Japón.	s/d	Donación para la conservación nacional y compromiso de crédito para saneamiento del Rio reconquista.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Abril	Shogo Azuma Visita Misión oficial JICA	Ministerio de Economía JICA	Firma del Acuerdo s/ com. e invers. del Ministerio de Economía s/ el alcance del Informe Okita II	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Septiembre	Visita Oficial del Vice-Primer Ministro y Canciller del Japón (Kono)	Presidencia de la Nación. Gobierno de la prov. de Buenos Aires	Entrevista c/ Presidente de la nación Reunión de trabajo c/ Canciller	POLITICO DIPLOMATICA
Agosto	X Exposición del Intercambio Comercial, Tecnológico y Cultural Argentina-Japón 94	idem anteriores	idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Visita a oficial a Japón. Secretario de Comercio e Inversiones	Secretaría de Comercio e Invers. Ministerio de Economía	Reunión con la Keidanren.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Noviembre	Viaje oficial a la Conferencia Mundial de Turismo-Japón.	Sub-Secretaría de Turismo	Participación en evento	POLITICO DIPLOMATICA

Noviembre	XVI reunión Plenaria.	idem anteriores		DIPLOMATICA
	Comité Mixto empresario Argentino-japones en Tokio		idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Diciembre	Solicitud de cooperación Programa de Cooperación Técnica tipo proyecto	Instituto nacional de Tecnol. Agropecuaria INTA - JICA	Estudio sobre enfermedades virales de la cosecha	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Firma de Convenio especial préstamo del Eximbank de Japón.	Eximbank de Japón Ministerio de hacienda	Préstamo por 300 millones de US\$ destinados a financiar inversiones del sector privado	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
S/D	Visita oficial a Japón	Presidente de la Cámara de Diputados (Pierri)	Protocolar	POLITICO DIPLOMATICA
	Donación de equipamiento	Facultad de Ciencias Agropecuarias-UNC	Invest. sobre producción leche	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Año Fiscal japonés 1994	Cooprac. Tipo Proyecto	Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca Inst. nac. de desarrollo pesquero.	Fortalecimiento del área de pesca para el desarrollo exportador de prod.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		JICA	Desde: 1994-1999	
	Coop. Tipo Proyecto	INTI	Mejorar la competitividad de la Pyme.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		JICA	Conservac. de energía en la ind.	
	Coop. Tipo Proyecto	INTA - IFHIVE	Mejorar la formación de recursos humanos del IFHIVE en enfermedades virales de cosechas	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		JICA	Desarrollo de materiales catalíticos novedosos.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Coop. Técnica Tipo Mini-Proyecto	Centro nacional de Catalisis-UNL	Desde: 1994-1997	
		JICA		
	Coop. Técnica Tipo Mini-Proyecto	CINEA	Transferencia de tecnología-procesamiento por plasma de material industrial	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		JICA	desde: 1994-1998	
	Programa Estudio para el Desarrollo	Gobierno Argentino	Desarrollo Económico de la RA.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		JICA	(Informe Okita 2)	

S/d	Encuentro nacional de Exportadores arg. (ENEA)	Subsecretaría de negociaciones Económicas Internacionales Fundación Export-Ar	Promover exportaciones en Asia-Pacífico	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
1995	Lanzamiento Programa Tango	Subsecretaría de Relaciones Comerciales Internacionales JETRO	Promoción de productos argentinos en Japón Participación en Feria FOODEX-94 (Tokio)	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Vista Oficial a Japón del Subsecretario de Coop. Internac. de Cancillería	Subsecretaría de Cooperación Internacional JICA	Presentación a la JICA de un programa de entrenamiento con costos compartidos para funcionarios arg. encargados de coop	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Vista Oficial a Japón del Ministro de Economía	Ministerio de economía banca y empresarios japoneses	Celebrar reuniones con altas autoridades económicas, la banca y empresarios	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Solicitud de cooperación Programa de Cooperación Técnica tipo proyecto	Instituto Nac. de tecnología Ind. (INTI) JICA	Técnicas para implementar uso racional de la energía en los procesos y operac. industriales	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Año Fiscal japonés 1995	Solicitud de cooperación Programa de Cooperación Técnica tipo Miniproyecto	Instituto Nac. de tecnología Ind. (INTI) JICA	Mejoramiento de capacidad del Centro de Investig. en Materiales y Metrología	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Solicitud de cooperación Proyecto de Estadísticas de Pobl. Censo Nac. de Pobl. y Vivienda 2000	INDEC JICA	Establecer un sistema con información s/pobl. con el fin de contribuir a la formulación e implementación de p.cas. de bienestar social de la pobl.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Presentación de programa de entrenam. en Japón	Cooperación Internacional de cancillería	Presentación programa de entrenam. en Japón de 30 oficiales de coop. int. de cancillería	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
	Vista oficial del Japón del Director Gral. adjunto de la División de América Latina del Gaimusho(Horimuro)	Dirección de Asia y Oceanía de Cancillería	Temas referidos a relac.bilat. alentando la participación de sector priv y el polo de atracción que significa el mercosur.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Mayo				
Junio	Consultas políticas de alto nivel en Tokio	Subsecretario de Política Exterior de Arg. Director de Asia y Oceanía	Temas de interés bilateral y multilaterales y coordinar acciones de ambas partes	POLÍTICO DIPLOMATICA

Gno Menen 2º	Noviembre	Consultas bilaterales sobre pesca	Ministerio de RREE y Culto	Analisis de cuestiones vinculadas a pesca y el proyecto argentino de Convenio pesquero.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	s/d	Participación en Feria Internacional FOODEX (Alimentos) Japón	Ministerio de RREE y Culto- Fundación Export-Ar. COPAL (Coord. de Ind. de prod. aliment.)	Participar en feria Internacional para promover las exportaciones argentinas en el mercado japonés.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Noviembre	XVII Reunión Plenaria del Comité Mixto Empresario argentino-japonés en Buenos Aires	idem anteriores	idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Noviembre	Encuentro nacional de Export. argentinos interesados en exportar o aumentar su particip. en el E asiático	Fundación Export-Ar Ministerio de RREE, Comercio II y Culto Fundación Banco de la ciudad.	Capitar el interés en el mercado asiático	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Febrero	Visita oficial a Japón del Canciller	Cancillería argentina Cancillería japonesa MITI	Reuniones con Canciller japonés Autoridades del MITI Ejecutivos de empresas Mitsubishi y Toyota	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	S/D	Presencia en Cooperación Económica Cuenca del Pacífico Foros varios	VII Foro de Minerales y Energía(PECC)-Mex. Foro de especialistas de energía (Australia) IX Foro de Políticas Comerciales-Corea III Foro agropecuario y de la Aliment(H Kong) Conferencia sobre desafíos a políticas s'alim. y agrícola(APEC-Filipinas) 29 Reunión Gral. del PBEC(Pacific Basin Ec. Council) -Washington	Seguimiento y aproximación a los mencionados Foros en calidad de observadores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Marzo	Visita oficial a Japón de la Sec. de Agric. Pesca y Alimentación	Ministerio de RREE y Culto- Fundación Export-Ar. COPAL (Coord. de Ind. de prod. aliment.) Secretaría de Agricultura, Pesca y Alimentac.	Participación de la feria FOODEX-Tokio	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Abril	Entrega a las autoridades argentinas del Informe Sobre el Desarrollo de la República Argentina-Informe Okita II	Internacional Development Center del Japón JICA Gobierno argentino	Entrega del Informe realizado por personal técnico japonés sobre Argentina	ECONOMICA (Cooperación Técnica)

Abril	Firma de Convenio	Organización Internacional Japonesa para el desarrollo (JAIDO) Fundación Okita Fundación Inverit.	Promover la realización de estudios destinados a la promoción de las inversiones en el país.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Julio	Visita Oficial del Viceministro Parlament. de Relaciones Exteriores (Ogawa)	Canciller argentino	Entrevista con el canciller argentino para considerar temas vinculados a la candidatura japonesa al Consejo de Seg-ONU	POLITICO DIPLOMATICA
Agosto	II Reunión de Jefes de Misión Asia-Pacífico (Kuala-Lumpur), Malasia	Embajad. argentinos en Malasia, Indonesia, Corea, China, Filipinas, Japón, Singapur, Tailandia, Vietnam, Consul en Hong-Kong Oficina Com. y Cult. en Taiwan	Consensuar una estrategia común para consolidar la penetración arg. en los mencionados mercados	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Septiembre	Presentación del Informe Okita II: Diagnóstico y recomendaciones para enfrentar los problemas claves de la Argentina.	Fundación Okita Fundación Universidad de Belgrano de Buenos Aires	Presentación de una primera aproximación al Informe Okita II dirigida a empresarios, académicos y hombres de gobierno.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
Septiembre	Visita oficial del Japón Ministro adjunto de Relaciones Exteriores para asuntos ec. internac.	Presidencia de la Nación Secretario de R. económ. comerc. e internac.	Establecer canal de comunicación entre Mercosur y Japón.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Octubre	Visita oficial del Japón del Gobernador de la Prefectura de Saitama	Vicepresidente de la Nación Jefe de Gno. de la ciudad de Buenos Aires	Visita protocolar y reuniones Sección de consultas políticas con el Subsecretario de Pol. Exterior	POLITICO DIPLOMATICA
Octubre	Primer Encuentro entre Japón y Mercosur (S. Pablo - Brasil)	Ministerio de RREE, Comercio II y Culto	* Analizar objetivos de la OMC * Reforzar lazo integración económica regional * Reforzar lazos entre Asia y Mercosur	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Noviembre	Visita oficial a Japón del Sec. de Ind. Comercio y Minería Participación en Feria Internacional FOODEX (Alimentos) Japón	Subsecretario de Ind. Comercio y Minería Subsecretaria de Minería Ministerio de RREE y Culto- Fundación Export-Ar. COPAL (Coord. de Ind. de prod. aliment.)	Organizó Seminario sobre "Oportunidades de inversión minera en Argentina" Participar en feria internacional para promover las exportaciones argentinas en el mercado japonés.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
S/D				
Diciembre	Visita oficial a Japón del Ministro de Economía	Ministerio de Economía, Obras y Serv. Pub.	Entrevistas con funcionarios japoneses y entidades financieras.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)

1997	Marzo	Misión japonesa a la Argentina	Metal Mining Agency de Japon	Evaluar inversiones en el sector minero de Argentina Gestiones para la colocación de títulos.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Año Fiscal japonés 1997		Cooperación Técnica Tipo Proyecto Post-Proyecto (After care)	* Hospital San Roque - Córdoba * Centro Nacional de Capacitación Ferroviaria JICA	Cooperación de post-proyecto del ya existente	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Cooperación Técnica Tipo Proyecto Centro de Investig. para la prevención de la Contaminación minero-industrial	Centro de Investig. para la prevención de la Contaminación minero-industrial Provincia de San Juan- JICA	Prevención de la contaminación minero-ind.	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Estudio de Desarrollo Factibilidad sobre la reactivación de HIPARSA	Subsecretaría de Minería y Gobierno de la Provincia de Río Negro JICA	Realización de estudio por experto japonés	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
		Estudio de Desarrollo Programa de relevamiento regional de los Andes Orientales	Subsecretaría de Minería JICA	Realización de estudio por experto japonés	ECONOMICA (Cooperación Técnica)
S/D		Segundo Encuentro entre el Mercosur y Japon- Tokio	Delegación argentina encabezada por Coord. Area Japon de la Secretaría de Industria y Comercio	Profundizar las relaciones entre los cinco países y avanzar en las vías de liberaliz. del comercio mundial.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Mayo	Invitación del gobierno japonés al Gobierno argentino	Vicepresidente de la república Presidente del Senado	Celebración 50 ° Aniversario Conformación de la Cámara de Consejeros de la Dieta	POLITICO DIPLOMATICA
Octubre		Primera Reunión entre Japon y Mercosur San Pablo- Brasil	Ministerio de relaciones Exteriores Culto	Coordinar objetivos de la OMC Integración económica regional Fortalecer lazos entre Asia y Mercosur	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
	Noviembre	XVIII Reunión Plenaria del Comité Mixto Empresario argentino-japonés en Tokio	idem anteriores	idem anteriores	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
Junio		Vista Buenos Aires los Magistrados del Japon	Emperadores	Reunión con gabinete.	POLITICO
		Emperador Akhito y Emperatriz Michiko	Ex-Canciller japonés (Y.Kono) Presidente de la Nación y Gabinete	Reunión con Gobierno de Buenos Aires. Reuniones culturales	DIPLOMATICA

	s/d	Participación en Feria Internacional FOODEX (Alimentos) Japón	Ministerio de RREE y Culto- Fundación Export-Ar COPAL (Coord. de Ind. de prod. aliment.)	Participar en feria Internacional para promover las exportaciones argentinas en el mercado japonés.	ECONOMICA (Fortalecimiento Comercial)
--	-----	---	--	---	---

FUENTE:

Elaboración propia en base a:
Documentos varios, periódicos, revistas especializadas, y
Memorias detalladas del Estado de la Nación, Jefatura de Gabinete de Ministros, Presidencia de la Nación, / Varios años. Imprenta del H Congreso de la Nación.
Ministerio de Relaciones Exteriores, Com.II y Culto- Secretaría de Relaciones Económicas Internac.
Agencia de Cooperación Internacional de Japón en Argentina(JICA)

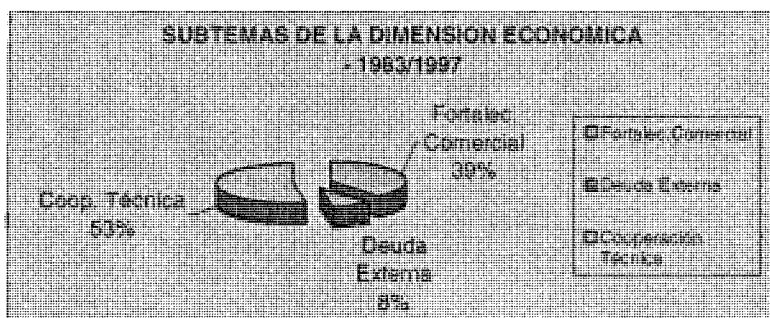
NOTA:

Respecto de las Actividades de cooperación, se han destacado aquellas vinculadas
a las que involucran montos significativos o Programas mayores tales como suministro de equipamiento,
Programas de Cooperac. Financiera no-reembolsable.

TABLA Nº 5.1						
LOS TEMAS CENTRALES DE LA AGENDA EXTERNA ARGENTINA HACIA JAPON						
1983-1997						
ANO	AGENDA EXTERNA			CANTIDAD		
	Dimensiones de la Agenda			%Econ.	Activ.	% Total
	TEMAS	Sub-temas				
1983						
	Pol-diplom				1	20%
	Económica	Fortalec.Comercial	0%			0%
		Deuda Externa	25%	1		20%
		Cooperación Técnica	75%	3		60%
		Total Económica	100%	4		80%
	TOTAL GRAL.				5	100%
1984						
	Pol-diplom				1	11%
	Económica	Fortalec.Comercial	25%	2		22%
		Deuda Externa	38%	3		33%
		Cooperación Técnica	38%	3		33%
		Total Económica	100%	8		89%
	TOTAL GRAL.				9	100%
1985						
	Pol-diplom				1	10%
	Económica	Fortalec.Comercial	22%	2		20%
		Deuda Externa	22%	2		20%
		Cooperación Técnica	56%	5		50%
		Total Económica	100%	9		90%
	TOTAL GRAL.				10	100%
1986						
	Pol-diplom				3	19%
	Económica	Fortalec.Comercial	38%	5		31%
		Deuda Externa	0%			0%
		Cooperación Técnica	62%	8		50%
		Total Económica	100%	13		81%
	TOTAL GRAL.				16	100%
1987						
	Pol-diplom				2	13%
	Económica	Fortalec.Comercial	31%	4		27%
		Deuda Externa	8%	1		7%
		Cooperación Técnica	62%	8		53%
		Total Económica	100%	13		87%
	TOTAL GRAL.				15	100%
1988						
	Pol-diplom				1	13%
	Económica	Fortalec.Comercial	57%	4		50%
		Deuda Externa	0%			0%
		Cooperación Técnica	43%	3		38%
		Total Económica	100%	7		88%
	TOTAL GRAL.				8	100%
1989						
	Pol-diplom				2	20%
	Económica	Fortalec.Comercial	13%	1		10%
		Deuda Externa	0%			0%
		Cooperación Técnica	88%	7		70%
		Total Económica	100%	8		80%
	TOTAL GRAL.				10	100%

1990						
	Pol-diplom				3	30%
	Económica	Fortalec.Comercial	43%	3	30%	
		Deuda Externa	14%	1	10%	
		Cooperación Técnica	43%	3	30%	
		Total Económica	100%	7	70%	
	TOTAL GRAL.			10	100%	
1991						
	Pol-diplom			1	9%	
	Económica	Fortalec.Comercial	50%	5	45%	
		Deuda Externa	20%	2	18%	
		Cooperación Técnica	30%	3	27%	
		Total Económica	100%	10	91%	
	TOTAL GRAL.			11	100%	
1992						
	Pol-diplom			4	29%	
	Económica	Fortalec.Comercial	30%	3	21%	
		Deuda Externa	10%	1	7%	
		Cooperación Técnica	60%	6	43%	
		Total Económica	100%	10	71%	
	TOTAL GRAL.			14	100%	
1993						
	Pol-diplom			3	25%	
	Económica	Fortalec.Comercial	11%	1	8%	
		Deuda Externa	22%	2	17%	
		Cooperación Técnica	67%	6	50%	
		Total Económica	100%	9	75%	
	TOTAL GRAL.			12	100%	
1994						
	Pol-diplom			3	16%	
	Económica	Fortalec.Comercial	38%	6	32%	
		Deuda Externa	0%		0%	
		Cooperación Técnica	62%	10	53%	
		Total Económica	100%	16	84%	
	TOTAL GRAL.			19	100%	
1995						
	Pol-diplom			1	8%	
	Económica	Fortalec.Comercial	55%	6	50%	
		Deuda Externa	0%		0%	
		Cooperación Técnica	45%	5	42%	
		Total Económica	100%	11	92%	
	TOTAL GRAL.			12	100%	
1996						
	Pol-diplom			1	8%	
	Económica	Fortalec.Comercial	75%	9	69%	
		Deuda Externa	0%		0%	
		Cooperación Técnica	25%	3	23%	
		Total Económica	100%	12	92%	
	TOTAL GRAL.			13	100%	
1997						
	Pol-diplom			2	18%	
	Económica	Fortalec.Comercial	56%	5	45%	
		Deuda Externa	0%		0%	
		Cooperación Técnica	44%	4	36%	
		Total Económica	100%	9	82%	
	TOTAL GRAL.			11	100%	

TABLA N° 5.2 DIMENSION POLITICO-DIPLOMATICA Y ECONOMICA EN LA AGENDA EXTERNA ARGENTINA HACIA JAPON 1983-1997					
ANO	AGENDA EXTERNA			CANTIDAD	
1983-1997	Dimensiones de la Agenda			% Ec.	Activ. % Total
	TEMAS	Total Gral	SUBTEMAS		
	<i>Pol-diplom</i>	29		18%	29 17%
	<i>Económica</i>	141	<i>Fortalec.Comercial</i>	39%	56 32%
			<i>Deuda Externa</i>	8%	12 7%
			<i>Cooperación Técnica</i>	53%	76 44%
			<i>Total Económica</i>	100%	144 83%
	TOTALES GENERALES				173 100%



FUENTE: Elaboración propia con base en Tabla N°5

BIBLIOGRAFIA

AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, *Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, Informe Okita*, Tomo I, Vol.1, 1977.

AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, *Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, "Informe Okita"*, Tomo II, JICA, 1987.

AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, *Estudio sobre la Promoción de las Exportaciones de la República Argentina*, JICA -ARGENTINA, marzo de 1993.

AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Seminario sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, N° 1. *Una estrategia de aproximación al este asiático*, Estudio sobre el Desarrollo de la República Argentina (Segundo Estudio), junio de 1996, Centro de Desarrollo Internacional del Japón.

AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Seminario sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina. N° 5. *Desarrollo de la Infraestructura del Transporte*, Estudio sobre el Desarrollo de la República Argentina (Segundo Estudio), junio de 1996, Centro de Desarrollo Internacional de Japón.

AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DE JAPON, Seminario sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, N° 3. *Expansión de la capacidad exportadora de los productos basados en recursos naturales*, Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República Argentina, junio de 1996, Centro de Desarrollo Internacional de Japón.

ALLISON, Grahon, *La esencia de las decisión. Análisis explicativo de las crisis de los misiles en Cuba*, Col. Estudios Internacionales, Grupo Editor Latinoamericano, Buenos Aires, 1988.

BALLON, Robert, *El desafío de competir en Japón*, Asociación argentino-japonesa, Buenos Aires, 1991.

BONILLA HERRERA, Manuel, *El diseño como cultura de competitividad en las empresas*, en Rev. Comercio Exterior, Banco Nacional de Comercio Exterior, México, Edición especial, noviembre de 1994.

BONOMELLI, Graciela, *Japón - América Latina: un espacio de cooperación alternativo*, Cuadernos de Política Exterior Argentina, Documento de Trabajo Nro.5, CERIR, Rosario, octubre de 1991.

BONOMELLI, Graciela, *Argentina ante la Era del Pacífico: la agenda externa con Japón*, en La Política Exterior del Gobierno de Menen. Seguimiento y reflexiones al promediar su mandato, CERIR, Rosario. 1994.

BORGA, Juan y SAWADA, Emilio, *Japón, ¿Porqué es como es?*, Ed. Muy Interesante, Buenos Aires, 1992.

CAVALLO, Domingo, *Exportaciones y Política económica en II Reunión de Exportadores Exitosos de Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y Paraguay*. Empresas que invierten para exportar, Fundación Banco de Boston, INTAL, Buenos Aires, 1991

CELLICH, Claude, *Aptitudes de negociación*, en Rev. Forum de Comercio Internacional, octubre/diciembre de 1990, CCI-UNCTAD/GATT.

CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE COMERCIO Y DESARROLLO, *La problemática del comercio de servicios y el cambio tecnológico*. Informe de la Secretaría de la UNCTAD, Junta de Comercio y Desarrollo, 36º período de sesiones, Segunda Parte, Ginebra, 12 de marzo de 1990.

COUDRY, Jean-Claude, *El Milagro japonés. La vida cotidiana en el Imperio del Sol Naciente.*, ed. Abril, trad, Silvia Kot, Buenos Aires, 1982.

CUADRA, Héctor, *La Cuenca del Pacífico en los albores del Siglo XXI*, en Revista Comercio Exterior, Banco Nacional de Comercio Exterior, México, Vol.43, Nro.12, diciembre de 1993.

CHUDNOVSKY, Daniel, y PORTA, Fernando, *La competitividad internacional .Principales cuestiones conceptuales y metodológicas*, Documento preparado para el Centro de Estudios e Investigaciones de Postgrado (CEIPOS), enero de 1990.

DALLANEGRA PEDRAZA, Luis, *Bases para una política exterior argentina independiente*, en Rev. Geosur, Año IV, Nro.43, abril de 1983.

DI TELLA, Guido, *La República Argentina en el nuevo contexto internacional*, en Revista del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. Instituto del Servicio Exterior de la Nación, Año 1, Nro.1, Buenos Aires, 1992.

DOUGHERTY, James y PFALTZGRAFF, Robert, *Teorías en pugna en las Relaciones Internacionales*, GEL, Colección Estudios Internacionales, trad. Cristina Peña, Buenos Aires, 1993.

EVANS, Peter, *El Estado como problema y como solución*, en Revista Desarrollo Económico , Vol.35, N° 140, enero/marzo 1996.

FIGARI, Guillermo, *Pasado, presente y futuro de la política exterior argentina*, Ed. Biblos, Buenos Aires, 1993.

FRAGUIO, C, PERTUSIO, R, y otros, *Reflexión político estratégica mundial hasta el año 2000*, Instituto de Publicaciones Navales, Buenos Aires, 1990.

FUJITA, Kimio, *Un nuevo líder para una nueva era*, en Rev. Look Japan, Tokio, octubre de 1994.

HOFFMAN, Stanley, *What should we do in the world?*, en The Atlantic Monthly, octubre de 1989.

LOYOZA, Jorge y PALMA, Víctor, *Japón: 1946-1990: el camino de la opulencia*, en Cuadernos de política internacional, Instituto Matías Romero de Estudios Diplomáticos, Nro.51, México.

MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC WORKS AND SERVICES-JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY, *Study on Economic Development of the Argentine Republic (The Second Estudy)*, Draft Final report, Vol.I, march 1996.

MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL.SUB-SECRETARIA DE FORMACION PROFESIONAL .FUNDACIÓN ARGENTINA DE ESTUDIOS MARITIMOS, *El desafío de los puertos de tercera generación*, Buenos Aires,1994.

MIRANDA, Roberto, *El análisis de la Política Exterior Argentina desde la perspectiva de las Relaciones Internacionales*, Cuadernos de Política Exterior Argentina, Serie Informes sobre proyectos de investigación, N°1, diciembre de 1988, Rosario, PROMOPEA.

MONETA, Carlos, *Japón y América Latina en los años 90'. Nuevas opciones económicas*, Ed. Planeta, Buenos Aires, 1991.

NAKANE, Chie, *La sociedad japonesa*, Serie Nihon, Ed.Macchi, Buenos Aires, 1989.

OKAMOTO HIRATA, Ricardo, *Calidad total y diseño: recuerdos del futuro*, en Rev. Comercio Exterior, Banco Nacional de Comercio Exterior , México, Edición Especial, noviembre de 1994.

OKITA, Saburo, *Approaching the 21 st Century: Japan's role*, The Japan Times, Tokio, july 1990.

OSZLAK, Oscar, *Políticas públicas y regímenes políticos: reflexiones a partir de algunas experiencias latinoamericanas*, Estudios CEDES, Buenos Aires, 1984.

OSZLAK, Oscar, *Políticas Públicas y regímenes políticos: reflexiones a partir de alguna experiencia latinoamericana*, en CEDES (Centro de Estudios y Sociedad), Buenos Aires, 1991.

PARADISO, José, *Debates y trayectorias de la política exterior argentina*, Grupo Editor Latinoamericano, Colección Estudios Internacionales, Buenos Aires, 1993.

PORTALES CIFUENTES, Carlos, *La política exterior chilena en el nuevo contexto político y económico internacional*, en Rev. Cono Sur, Vol.XI, Nro.1, Santiago, enero/febrero de 1992.

REGONINI, Gloria, *El estudio de las políticas públicas*, Documentación administrativa, Nro.224/225, octubre 1990-marzo 1991.

ROSALES, Osvaldo, *Escenarios y tendencias en el comercio internacional*, en La Agenda Exterior de los años 90, Anuario del RIAL, 1990, GEL.

ROSECRANCE, Richard, *La expansión del Estado comercial*, ed. Alianza , Madrid, 1987.

RUSELL, Roberto, *Variables internas y política exterior*, Ponencia presentada ante el Taller de discusión sobre cuestiones técnicas y metodológicas para el Estudio de la Política Exterior Argentina, organizada por el Area de Relaciones Internacionales de FLACSO, Buenos Aires, 18-19 de abril de 1991.

RUSSELL, Roberto, *La política exterior argentina en el nuevo orden mundial*, Grupo Editor latinoamericano, FLACSO, Buenos Aires, 1992.

SAINT-MARIE, Georges, *Dirigir una Pyme*. Ed. Paidós, Empresa 31, Buenos Aires, 1995.

SANCHIZ MUÑOZ, José, *Japón y la Argentina. Historia de sus relaciones*, Editorial Sudamericana- Fundación Okita, 1997.

SIEWERT, Wulf, *Geografía del Atlántico en La Atlantártida. Un espacio geopolítico*, Ed. Pleamar, Buenos Aires, 1978.

TAKASHIMA, Shuji, *Probing Japan's consensus Society*, Japan Echo, Vol.XV,Nro.2 (verano),1989.

TOMASINI, Luciano, *La política internacional en un mundo postmoderno*, Documento de Trabajo Nro.10, RIAL, 1991.

TULLOCH, Christopher, *Japón ¿ un modelo para América Latina?*, en revista Asia-América Latina, Flacso Chile, Vol.2, nro.2, mayo/agosto 1994.

VALENZUELA, María y VARAS, Augusto, *El creciente papel económico de Japón en Chile*, en Rev. Cono Sur, Vol.XII, Nro.6, Santiago, enero/febrero de 1993.

VISPO, Adolfo, *Tecnologías de organización y estrategias competitivas*, CEPAL, septiembre de 1993.

YAMAMOTO, Manabu, *Reflexiones sobre el rol del Japón en el mundo de la post-guerra fría*, en Revista de Relaciones Internacionales, Año 3, Nro.4, mayo de 1993, Instituto de Relaciones Internacionales, Universidad Nacional de La Plata.

INDICES

INDICE DE ABREVIATURAS UTILIZADAS

ASEAN = Association of South East Asian Nations.

F.O.D.A = Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas.

I.N.T.A = Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria.

I.N.T.I = Instituto Nacional de Tecnología Industrial.

JETRO = Japan External Trade Organization.

JICA = Japan Internacional Cooperation Agency

MOA = Manufacturas de Origen Agropecuario.

MOI = Manufacturas de Origen Industrial.

NIC'S = Newly Industrialized Countries Asiáticos.

ODA = Asistencia Oficial al Desarrollo.

PEEC= Consejo de Cooperación Económica del Pacífico.

INDICE DE CUADROS, TABLAS Y GRAFICOS

- 19 **Cuadro N° 1:**
Balanza Comercial Argentina-Japón.1960/1997
- 65 **Cuadro N° 2:**
Desembolso de Cooperación Técnica de Japón
por regiones. 1987/1996
- 67 **Cuadro N° 3:**
Tendencia General de la Cooperación. Japón y sus
principales áreas de cooperación.
- 69 **Cuadro N° 4**
Desembolsos de cooperación de Japón en el
mundo por áreas temáticas. 1954/1994.
- 73 **Cuadro N° 5:**
Desembolsos de cooperación japonesa a
Argentina. 1983/1993
- 74 **Cuadro N° 6:**
Areas prioritarias en la cooperación técnica de
Japón con Argentina. 1990/1994
- 75 **Cuadro N° 7:**
Becas otorgadas por Japón a Argentina.
1990/1994
- 76 **Cuadro N° 8:**
Tendencias de la cooperación japonesa en
Argentina. Envío de expertos. 1990/1994

- 79 **Cuadro N° 9:**
Programa de cooperación técnica tipo proyecto.
Japón-Argentina
- 108 **Cuadro N ° 10:**
Pasos habilitados y semihabilitados entre
Argentina y Chile. 1993

ANEXO 1:***“ Comportamiento del intercambio comercial argentino-japonés. 1983-1997. Su relación con la evolución de la balanza comercial argentina”.***

- 138 **Tabla N° 1:**
Comercio Exterior argentino.
(con el mundo y con Japón) Período 1983/1997.
- 139 **Tabla N° 2:**
Comercio Exterior argentino.
(con el mundo y con Japón) Período 1983/1997.
- 140 **Tabla N° 3:**
Participación del Japón en el comercio global de la Argentina. Período 1983/1997.
- 141 **Tabla N° 4:**
Comercio exterior argentino-japonés.
Por rubro (10 primeros) en miles de dólares.
1984-1997
- 145 **Gráfico N° 1:**
Comercio Exterior argentino.
Período 1983-1997
- 146 **Gráfico N° 2:**
Comercio argentino-japonés.
Período 1983-1997
- 147 **Gráfico N° 3:**
Participación del comercio japonés en relación al total del Comercio exterior argentino.

ANEXO 2:***"La agenda externa argentina con Japón.******Dimensiones de la agenda y actividades más significativas ."***
1983-1997

-
- | | |
|-----|---|
| 153 | Tabla N° 5:
Actividades más significativas en la relación bilateral:
Argentina-Japón 1983-1997.
Los temas centrales de la agenda externa. |
| 172 | Tabla N° 5.1:
Los temas centrales de la agenda externa argentina
hacia Japón.. |
| 174 | Tabla N° 5.2:
Dimensiones político-diplomática y económica en
la agenda externa
Argentina hacia Japón. – 1983-1997. |

INDICE GENERAL

5	PRÓLOGO.
9	ABSTRACT
13	AGRADECIMIENTOS
17	INTRODUCCIÓN
27	Aclaraciones teóricas y conceptuales
30	Aclaraciones históricas y tendencias sobre la inserción de Japón en el contexto internacional.
37	Un balance preliminar al cumplirse 100 años de la relación bilateral entre Argentina y Japón.
43	PRIMERA PARTE.
45	Ambito exógeno: las variables externas como limitantes de la relación comercial bilateral.
48	La cultura japonesa y su influencia sobre las relaciones comerciales.
50	a) Criterios acerca de la posición social en un marco dado.
54	b) El proceso de toma de decisiones.
56	c) Desarrollo de jerarquías y cualidades del líder.
59	d) Idioma, comunicación y contrato.
62	La supervivencia de la economía doméstica japonesa y su influencia sobre los márgenes de negociación comercial de Argentina.
64	a) Perfil de la cooperación técnica japonesa en el mundo.
70	b) Los criterios que Argentina ha perfilado en sus relaciones de cooperación con Japón.

81	SEGUNDA PARTE
83	<i>Ambito endógeno: las variables internas como limitantes de la relación comercial bilateral</i>
83	La visión monocognitiva de la política exterior argentina.
91	La agenda de política pública argentina hacia Japón.
98	Las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas de ambos mercados.
101	A/ Fortalezas que refuerzan la relación bilateral
103	B/ Oportunidades de la relación bilateral.
109	C/ Debilidades de la relación bilateral.
116	D/ Amenazas al comercio mutuo.
121	CONCLUSIONES
133	ANEXO 1
149	ANEXO 2
175	BIBLIOGRAFÍA
183	INDICES
185	Indice de Siglas
187	Indice de Cuadros, Gráficos y Tablas
189	Anexo 1
190	Anexo2
191	Indice General